

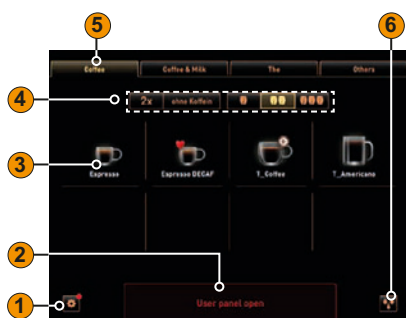
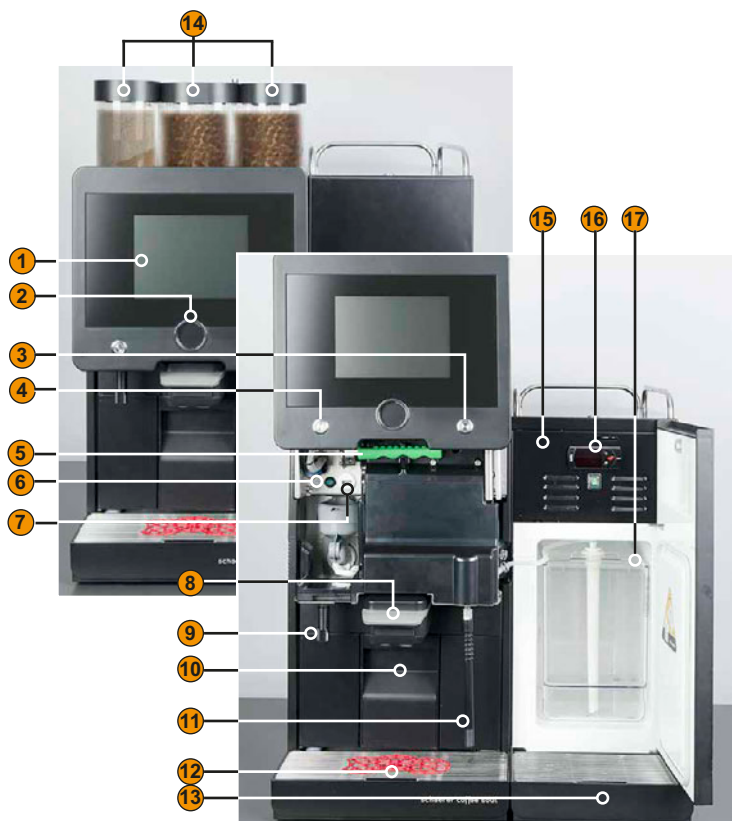
Schaerer Coffee Soul

Руководство по эксплуатации

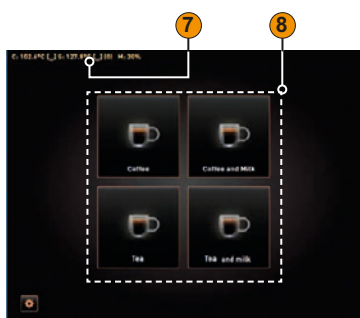
V03 / 07.2018



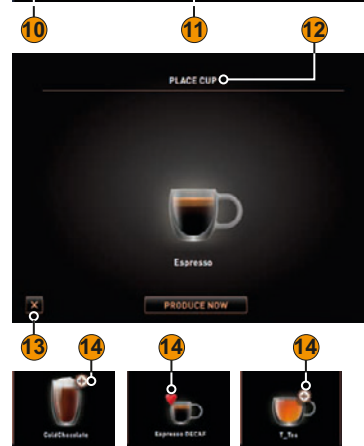
- 2 Цифровой манометр
- 3 Кнопка «Пар» (опция)
- 4 Кнопка «Горячая вода» (опция)
- 5 Деблокировка емкостей для кофейных зерен и порошка
- 6 Кнопка включения машины
- 7 USB-разъем
- 8 Раздаточная головка
- 9 Выдача горячей воды (опция)
- 10 Выдвижной контейнер для отходов
- 11 Паровая трубка (опция)
- 12 Каплеуловитель машины
- 13 Каплеуловитель холодильника
- 14 1 емкость для кофейных зерен (стандарт)
- 15 Холодильник (стандарт)
- 16 Элементы управления холодильником
- 17 Емкость для молока в сборе (стандарт)



- 1 Сервисное меню
- 2 Сообщение об ошибке
- 3 Кнопка выбора напитка
- 4 Опции напитка
- 5 Экран управления с макс. четырьмя вкладками напитков
- 6 Промывка машины
- 7 Быстрая справка (температура)



- 8 Экран управления с группами напитков
- 9 Опции выдачи напитка
- 10 Кнопка [<] «Назад»
- 11 Кнопка [Начать выдачу]
- 12 Указание к действию
- 13 Отмена выбора
- 14 Символ опций напитка



Schaerer Coffee Soul

Руководство по эксплуатации

V03 / 07.2018

Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание

Версия 03 | 07.2018

Программное обеспечение

V3.4.2

Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Авторские права ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

1 Введение	6	5.3 Проверка перед включением	41
1.1 Краткий обзор	6	5.4 Включение	42
1.2 Знаки и символы	6	5.4.1 Кофемашина	42
2 Общие правила техники безопасности	8	5.4.2 Дополнительные устройства	42
2.1 Опасность для пользователя	8	5.5 Главное окно сенсорного экрана	46
2.2 Опасность для машины	12	5.5.1 Обзор экранов управления	46
3 Описание изделия	14	5.5.2 Обзор кнопок на сенсорном экране	48
3.1 Использование по назначению	14	5.5.3 Профиль [Вход в систему/выход из системы]	51
3.2 Комплект поставки и принадлежности	15	5.5.4 Обзор сервисного меню	53
3.3 Опции и дополнительные устройства	16	5.5.5 Функции сервисного меню	54
3.4 Технические характеристики	21	5.6 Наполнение и подключение	57
3.5 Заводская табличка	22	5.6.1 Кофейные зерна	57
3.5.1 Наименование типа и модели	22	5.6.2 Вода	58
3.6 Виды напитков и производительность	22	5.6.3 Порошок для автоматов (Опция)	58
3.7 Декларация соответствия	23	5.6.4 Система подачи молока Best Foam™ (Опция)	59
3.7.1 Адрес производителя	23	5.7 Позиционирование раздаточной	
3.7.2 Применимые стандарты	23	головки и чашек	61
4 Установка и ввод в эксплуатацию	25	5.7.1 Позиционирование раздаточной головки	61
4.1 Установка	25	5.7.2 Вспомогательная подставка для чашек	62
4.1.1 Место установки	25	5.8 Выбор напитков	63
4.1.2 Условия окружающей среды	26	5.8.1 Обзор выбора напитков	63
4.2 Электропитание	26	5.8.2 Очередность выбора напитков	64
4.2.1 Условия	26	5.8.3 Кофейные напитки с ручной загрузкой	66
4.2.2 Сетевой кабель	27	5.8.4 Внешняя подача горячей	
4.2.3 Параметры подключения	27	воды или пара (Опция)	67
4.3 Подключение к системе		5.9 Опции функции выдачи напитка	68
водоснабжения/водосливу	27	5.9.1 Остановка текущей выдачи напитка	68
4.3.1 Условия	27	5.9.2 Предварительный выбор напитка	68
4.3.2 Параметры подключения	28	5.9.3 Кнопка [Горячая промывка]	69
4.3.3 Внешняя емкость для питьевой		5.10 Выдача напитков с системой	
и использованной воды	28	расчета (Опция)	69
4.4 Установка	28	5.10.1 Оплата напитков (Опция)	69
4.4.1 Распаковка машины	28	5.10.2 Кредитный индикатор (Опция)	71
4.4.2 Подключение к электросети	29	5.10.3 Отмена выбора напитков (Опция)	71
4.4.3 Разъемы дополнительных устройств (Опция)	30	5.11 Опорожнение	71
4.4.4 Шланговый пережимной		5.11.1 Контейнер для отходов	71
клапан системы подачи молока	33	5.11.2 Использованная вода	72
4.4.5 Программа автоматического		5.12 Условия транспортировки	73
ввода в эксплуатацию	34	5.13 Выключение	73
4.5 Демонтаж и утилизация	34	5.13.1 Завершение эксплуатации	73
5 Эксплуатация	35	5.13.2 Длительные простои (от 1 недели)	74
5.1 Панель управления	35	5.13.3 Выключение дополнительных устройств	75
5.1.1 Открытие панели управления	35	6 Очистка	76
5.1.2 Закрытие панели управления	35	6.1 Периодичность очистки	76
5.2 Элементы управления на машине	36	6.2 Активный план очистки	76
5.2.1 Внешние элементы управления машины	36	6.2.1 План очистки «Schaerer Default»	77
5.2.2 Внутренние элементы управления машины	38	6.2.2 План очистки «Ручной»	78
		6.3 Стадии очистки	78
		6.4 Запрос на очистку	79
		6.5 Принудительная очистка	81

6.6 Чистящие средства	81	8.5.3 Сервис («Хаусмастер»)	118
6.6.1 Очищающая таблетка Coffeepure tabs	81	8.5.4 Информация (Хаусмастер).	120
6.6.2 Порошок для очистки системы подачи молока (Milkpure powder)	82	8.6 Профиль «Расчеты и сокращенные расчеты»	124
6.7 Интервалы промывки	82	8.6.1 Конфигурация (Расчеты и сокращенные расчеты)	125
6.8 Перед каждой заправкой	83	8.6.2 Информация (Расчеты и сокращенные расчеты)	134
6.8.1 Внешняя емкость для питьевой воды (Опция).	83	8.7 Профиль «Chef de Service»	136
6.9 Ежедневная очистка машины.	83	8.7.1 Конфигурация (Chef de Service).	137
6.9.1 Программа очистки с указаниями на дисплее	83	8.7.2 Информация (Chef de Service).	137
6.9.2 Очистка контейнера для отходов	89	8.8 Профиль «Менеджер по качеству».	141
6.9.3 Очистка камеры заваривания	89	8.8.1 Конфигурация («Менеджер качества»).	142
6.9.4 Очистка каплеуловителя и решетки	89	8.8.2 Информация (Менеджер качества).	142
6.9.5 Очистка емкости для молока (Опция).	90	8.9 Профиль «Оператор машины»	143
6.9.6 Очистка холодильника (Опция).	91	8.9.1 Конфигурация («Оператор машины»).	143
6.9.7 Очистка сенсорного экрана	91	8.9.2 Информация (Оператор машины).	143
6.9.8 Очистка паровой трубки (Опция).	92	9 Устранение неисправностей	144
6.9.9 Очистка внешней емкости для питьевой воды (Опция).	92	9.1 Окно «Smart Info»	144
6.9.10 Очистка внешней емкости для использованной воды (Опция).	93	9.2 Неисправности с выводом сообщений на экран	146
6.9.11 Очистка дополнительных устройств (Опция).	93	9.3 Неисправности без вывода сообщений на экран	150
6.10 Ежедневная очистка	93	10 Меры предосторожности	151
6.10.1 Очистка емкости для кофейных зерен	93	10.1 Чистящие средства	151
6.11 По необходимости.	94	10.1.1 Применение	151
6.11.1 Очистка нижней раздаточной головки	94	10.1.2 Хранение	151
6.11.2 Очистка узла приготовления	95	10.1.3 Утилизация	151
6.11.3 Очистка емкости для порошка (Опция)	97	10.1.4 Справочная аварийных служб	151
6.11.4 Оттаивание холодильника (Опция).	98	10.2 Требования гигиены	152
6.11.5 Очистка внешних поверхностей	99	10.2.1 Вода	152
6.12 Концепция очистки НАССР	99	10.2.2 Кофе	152
6.12.1 Предписания по очистке и условия очистки.	99	10.2.3 Молоко	153
7 Сервисное и техническое обслуживание	101	10.2.4 Порошок для автоматов/растворимый порошок	153
7.1 Удаление накипи	101	11 Ответственность	154
7.1.1 Средство для удаления накипи «Uptime!»	101	11.1 Обязанности пользователя	154
7.1.2 Картридж для удаления накипи.	101	11.2 Гарантийные обязательства и ответственность	154
7.1.3 Удаление накипи: подготовка	102		
7.1.4 Открытие программы удаления накипи	103		
7.1.5 Последовательность этапов программы удаления накипи	103		
7.1.6 Утилизация картриджа для удаления накипи	107		
7.2 Внешний водяной фильтр	108		
7.3 Техническое обслуживание кофемашины	108		
7.3.1 Процедура сервиса	108		
8 Программирование	109		
8.1 Обзор	109		
8.2 Навигация	109		
8.3 Порт USB	113		
8.4 Профили	113		
8.4.1 Обзор прав доступа к профилям.	113		
8.5 Профиль «Хаусмастер»	114		
8.5.1 Система («Хаусмастер»)	115		
8.5.2 Конфигурация («Хаусмастер»)	117		

1 Введение

1.1 Краткий обзор

Данная кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В ее конструкции воплощены специальные знания и многолетний опыт нашей компании.

Данное руководство по эксплуатации содержит сведения о кофемашине, ее эксплуатации и очистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, любая ответственность производителя в случае повреждения машины исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от правильности ее эксплуатации и техобслуживания. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его вблизи машины.

Желаем вам успехов в использовании новой кофемашины!

1.2 Знаки и символы



См. также главу «Общие правила техники безопасности».

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы для указания на опасности и особенности.



ОПАСНОСТЬ

Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общая опасность получения тяжелых травм.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



ВНИМАНИЕ

Общая опасность получения легких травм.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



УКАЗАНИЕ

Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



ВНИМАНИЕ

Горячая жидкость. Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**! ВНИМАНИЕ**

Горячий пар. Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**! ВНИМАНИЕ**

Горячая поверхность. Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**! ВНИМАНИЕ**

Опасность заземления. Опасность заземления и раздавливания. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность отравления. Опасная ситуация, которая может привести к отравлению. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



2 Общие правила техники безопасности

Одной из важнейших особенностей продукции Schaefer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



См. главу Правила техники безопасности можно запросить в Schaefer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

2.1 Опасность для пользователя



ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению легких травм.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Доступ к сервисной зоне машины имеют только квалифицированные сервисные техники.
- Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- Запрещается изменять встроенные защитные устройства.
- Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- Установите кофемашину таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ для выполнения работ по уходу и техобслуживанию.
- При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).



! ОПАСНОСТЬ



Опасность поражения током. При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками.
- Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от удара электрическим током.
- Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- Не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением.
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания. С места установки устройства должно быть видно, что от отсоединено от сети, или должно быть предотвращено его повторное включение.
- Заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.



! ВНИМАНИЕ

Напитки, содержащие добавки или остатки таковых, могут вызывать аллергию.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- В режиме самообслуживания о применении потенциально аллергенных добавок можно узнать из указателя на машине.
- В профессиональном режиме о применении потенциально аллергенных добавок сообщает обученный персонал.



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавлять чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Во время применения антинакипина надевайте защитные очки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).



! ВНИМАНИЕ

Горячая жидкость. В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.



! ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность. Раздаточные головки и узел приготовления нагреваются.

Прикасаться к раздаточным головкам можно только в предусмотренных для этого местах.

Перед очисткой узла приготовления дайте кофемашине остыть.

**! ВНИМАНИЕ**

Опасность заземления. Опасность заземления при уходе за подвижными компонентами.

Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.

Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине.

2.2 Опасность для машины



УКАЗАНИЕ

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dKH (немецких градусов карбонатной жесткости), перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- В целях соблюдения страховых требований следите за тем, чтобы по завершении работы обязательно был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и выключен главный выключатель, либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться и насос будет работать всухую.
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaefer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный техник сервисной службы.
- Используйте только оригинальные запчасти компании Schaefer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены.
- Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- Запрещается устанавливать машину на поверхности, на которые может попасть водяная струя.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе следует очищать узел приготовления дважды в день.



УКАЗАНИЕ

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).
- Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к засорению узла приготовления.
- После транспортировки при температуре ниже 10 °C кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги.

3 Описание изделия

3.1 Использование по назначению

Кофемашина Schaefer Coffee Soul (SCSoul) предназначена для раздачи горячей воды, различных кофейных, молочных и порошковых (топпинг и шоколад) напитков в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Устройство можно устанавливать в местах с самообслуживанием и эксплуатировать без надзора. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок Schaefer AG» и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.



УКАЗАНИЕ

Опасность для машины. Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к повреждениям.

Кофемашину Schaefer Coffee Soul (SCSoul) запрещено использовать для разогрева или раздачи охлажденного молока (пастеризованного, гомогенизированного, ультрапастеризованного) и любых иных жидкостей, кроме тех, для которых она предназначена.

3.2 Комплект поставки и принадлежности

Количество (шт.)	Наименование	Арт. номер
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	**
1*	Дополнительная инструкция для устройства подогрева чашек + Cup & Cool	**
1*	Руководство по эксплуатации дополнительного холодильника	**
Комплект поставки для очистки/технического обслуживания		
1	Комплект чистящих средств Milkpure powder & Coffeepure tabs	075350
1	Кисточка 75–40 (камера заваривания)	067409
1	Контейнер для очистки 1 л, синий	33.2593.6000
1	Крышка контейнера для очистки 1 л, синяя	33.2593.7000
1	Чистящая щетка	33.1521.9000
1	Чистящая кисточка (раздаточная головка)	062951
Комплект поставки машины		
1	Каплеуловитель	079018
1	Решетка каплеуловителя	079256
1	Крышка пластины колодки разъемов	079032
1	Монтажная пластина холодильника	079266
Общий комплект поставки		
1	Мерная ложка	067111
1	Спиральный ПВХ-шланг 20, серый	074043
1	Вспомогательная подставка, 1 чашка	079518
1	Вспомогательная подставка, 1–2 чашки	079519
1	Армированный шланг DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°	33.2292.1000
1	Соединительная скоба для шланга, 28, нейлон, черно-белая	079530
1	Кабель управления CAN Mini-DIN, 6-контактный, 1 м	079517
1*	Сетевой кабель 3 x 1 мм ² , 10 А, 2 штекера	063261*
Комплект поставки системы подачи молока*		
1	Емкость для молока + крышка ВКЕ, 10 л	074327
1	Адаптер шланга Plug&Clean	33.2427.5000
1	Напорная трубка 260 емкости для молока	33.2496.6000
*	Компоненты системы подключения молока слева, УС или СМ	–
Принадлежности системы удаления накипи***		
1	Картридж для удаления накипи	079293

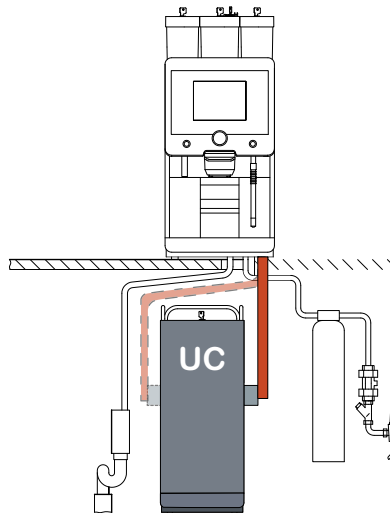
* В зависимости от исполнения машины.

** Артикульный номер в зависимости от языка.

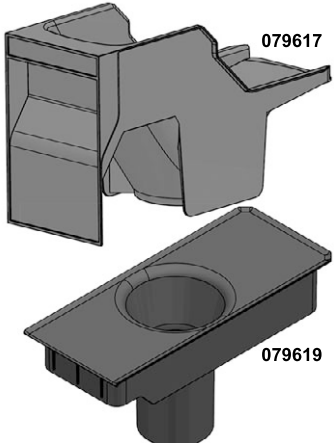
*** Не входит в комплект поставки.

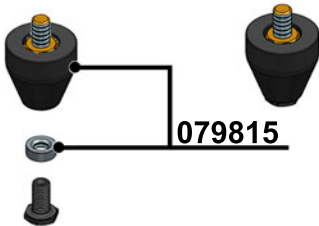
3.3 Опции и дополнительные устройства

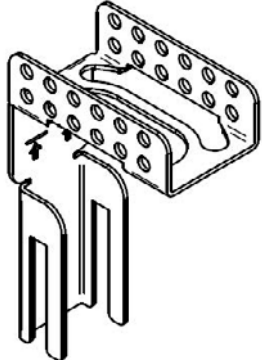
Пример	Опция	Описание
	Паровая трубка Powersteam (справа от раздаточной головки)	Внешняя паровая головка с функцией Powersteam позволяет отдельно вручную нагревать и вспенивать молоко по технологии бариста. Оборудование «Паровая трубка Powersteam» невозможно установить дополнительно.
	Внешняя подача горячей воды (слева от раздаточной головки)	Внешнее устройство, расположенное слева от раздаточной головки, позволяет отдельно вручную набирать горячую воду. Оборудование «Внешняя подача горячей воды» невозможно установить дополнительно.
	Вторая кофемолка	Вторая кофемолка, расположенная справа от стандартной центральной кофемолки, предназначена для зерен эспрессо или кофейных зерен без кофеина. Оборудование «Вторая кофемолка» невозможно установить дополнительно. Варианты емкостей для кофейных зерен (еще недоступны): стандартная емкость для кофейных зерен 1200 г; увеличенная емкость для кофейных зерен 2000 г; уменьшенная емкость для кофейных зерен 1000 г.
	Порошковая система Шоколадный порошок или топинг	Порошковая система слева от стандартной центральной кофемолки при необходимости подает шоколадный порошок и/или топинг. Оборудование «Порошковая система» невозможно установить дополнительно.

Пример	Опция	Описание
	Best Foam™ Система подачи молока	Функция Best Foam™ представляет собой встроенную систему автоматического нагрева и вспенивания молока по технологии бариста. Возможна выдача холодного молока и холодной молочной пены. Оборудование Best Foam™ невозможно установить дополнительно. При наличии функции Best Foam™ обязательно требуется холодильник.
	Дополнительный холодильник	Дополнительный приставной холодильник можно разместить слева или справа от кофемашины. Также возможно размещение под стойкой. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i> Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 10 л и отдельным съемным каплеуловителем с решеткой.
 	Приставной холодильник с функцией Centre Milk (CM) Приставной холодильник для размещения под стойкой (UC)	Приставной холодильник может быть размещен между двумя машинами, благодаря этому поддерживается функция Centre Milk. Дополнительный приставной холодильник с центральным патрубком подключения молока позволяет обеспечить одновременную подачу молока на 2 машины. Приставной холодильник может быть размещен под стойкой (UC). <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i>

Пример	Опция	Описание
	Подстоечный холодильник (УС)*	Подстоечный холодильник размещается под машиной. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л. Подстоечный холодильник с центральным патрубком подключения молока является источником молока для 2 машин. <i>Использование подстоечного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к дополнительному при-ставному холодильнику.</i>
	Cup & Cool (узкое устройство)	Дополнительное узкое приставное устройство Cup & Cool может быть размещено слева или справа от кофемашины. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i> Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 4 л и способен вместить от ок. 45 до 198 чашек.
	Cup & Cool (узкое устройство) с функцией Centre Milk (CM)	Дополнительное широкое приставное устройство Cup & Cool может быть размещено слева или справа от кофемашины. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. Приставное устройство Cup & Cool может быть размещен между двумя машинами, благодаря этому поддерживается функция Centre Milk. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить от ок. 44 до 160 чашек. <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i>

Пример	Опция	Описание
	Подставной холодильник	Подставной холодильник может быть размещен непосредственно под кофемашиной. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. <i>Использование подставного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к дополнительному подставному холодильнику.</i> Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.
	Внешний бак использованной воды и бак питьевой воды, с системой контроля	Для обеспечения мобильной эксплуатации кофемашины используется опциональное устройство с внешними баками использованной и питьевой воды. Оба бака оснащены системой контроля уровня и могут использоваться для дооснащения, начиная от версии ПО v2.0.
	Сито UC	В контейнере для отходов и на дне кофемашины имеется отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейные отходы собираются в большой емкости под стойкой. Сито в нижней стойке вмещает намного больше выбрасываемых отжатых отходов. Оборудование «Сито UC» можно установить дополнительно.
	Компоненты для дооборудования сита UC	Сито в нижней стойке можно дооборудовать самостоятельно и без инструмента, используя следующие компоненты: • 079617 Сито контейнера для отходов • 079619 Донная вставка для сита В комплект не входит приемная емкость под стойкой.

Пример	Опция	Описание
	Ножки машины Высота 40 мм	Ножки увеличивают расстояние до опорной поверхности на 40 мм. 
	Ускоритель варки	Ускоритель варки делает более эффективной выдачу больших напитков (например, американо), повышая их качество. Оборудование «Ускоритель варки» можно установить дополнительно.
	Платежные системы*	(*) Опция «Платежные системы» еще недоступна. Могут подключаться общепринятые на рынке платежные системы в стандарте MDB. Возможные интерфейсы: • MDB-S; • DIVA2; • DIVA2 Max. Привязка к установкам розлива и кассовым терминалам: • через протокол E; • через протокол CSI. Устройства проверки жетонов и монет или автомат для размена монет можно установить слева или справа от машины. Оборудование «Платежные системы» можно установить дополнительно.

Пример	Опция	Описание
	Держатель шланга для использованной воды	Оптимизирует слив и предотвращает обратный ток использованной воды. Держатель закрепляется на монтажной стороне у слива использованной воды. Конец шланга для использованной воды закрепляется в держателе для обеспечения оптимального слива.

3.4 Технические характеристики

Номинальная мощность* Schaerer Coffee Soul		Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
		3000 Вт	3000 Вт
Рабочая температура		Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Минимальная рабочая температура (T min.)		10 °C	10 °C
Максимальная рабочая температура (T max.)		192 °C	192 °C
Рабочая температура		140 °C	95 °C
Избыточное давление		Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Рабочее избыточное давление		2,5 бар	2,5 бар
Допустимое рабочее избыточное давление (p max.)		12 бар	12 бар
Контрольное избыточное давление		24 бар	24 бар
Вместимость			
Вместимость емкости для питьевой воды		Подключение к водопроводу	
Вместимость емкости для кофейных зерен		±1200 г каждая	
Вместимость контейнера для отходов		60–70 порций отжатых отходов	
Габаритные размеры			
Ширина без дополнительных устройств		330 мм	
Ширина с холодильником		723 мм	
Высота с емкостями для кофейных зерен и ключом		761 мм	
Глубина		600 мм	
Масса			
Собственная масса		±55 кг	
Уровень шума			
Уровень шума в непрерывном режиме		<70 дБ (А)	

Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик.

* Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения относятся к базовой комплек-

тации.

- ** По шкале А уровень звукового давления (медленный режим) и L_{ра} (импульсный режим) на рабочем месте оператора, независимо от режима, не превышает 70 дБ (А).

3.5 Заводская табличка

На передней стороне машины, за правой частью обшивки находится заводская табличка:

- ▶ Для облегчения доступа немного выдвиньте контейнер для отходов из машины.
- ▶ Откройте правую часть обшивки рядом с контейнером для отходов.
- ▶ Данные с заводской таблички необходимо сообщать в случае неисправности или наступления гарантийного случая.



Если данные на этой заводской табличке стали нечитаемыми, то их можно посмотреть на второй заводской табличке, расположенной внутри машины на задней стороне. Доступ к ней имеет только сервисный техник.

3.5.1 Наименование типа и модели

Тип	Модель
Schaerer Coffee Soul (SCSoul)	Варианты модели отсутствуют

3.6 Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Количество напитков в час при 230 В переменного однофазного тока		
Эспрессо 50-60 мл	± 180 чашек	
Кофе 120 мл	± 180 чашек	
Напитки	Стандарт	Опция
Ристретто	X	
Эспрессо	X	
Кофе/крем-кофе	X	
Маленький кофейник (250 мл)	X	
Кофейник (500 мл)	X	
Американо		X
Американо с молоком		X
Кофе с молоком/большая кофейная чашка	X	
Капучино	X	
Латте макиато	X	

Напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо макиато	X	
Шокиатто		X
Горячий шоколад		X
Эспрессо с молоком	X	
Холодное молоко	X	
Горячее молоко	X	
Горячая молочная пена	X	
Холодная молочная пена	X	
Молочная пена Bestfoam™	X	
Горячая вода (встроенная система)	X	
Внешняя подача горячей воды		X
Пар		X
Порошковые напитки		X
Растворимые напитки		X
*Кофе со спиртными напитками	X	
(*) Еще недоступно		



См. также главу «Эксплуатация» – «Выбор и выдача напитков» – «Внешняя подача горячей воды или пара».

3.7 Декларация соответствия

3.7.1 Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil, Швейцария Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ханс-Ульрих Хоштеттлер (Hans-Ulrich Hostettler) Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil, Швейцария

3.7.2 Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством в соответствии с ISO 9001 и 14001, сертифицированная фирмой DEKRA.

Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Для соответствия стандартам качества ЕС**Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС**

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

- EN 55014-1:2006 +A1 +A2
- EN 55014-2:1997 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/ЕС

По соблюдению Постановлений ЕС

- Постановление (ЕС) № 10/2011
- Постановление (ЕС) № 1935/2004
- Постановление (ЕС) № 2023/2006
- Директива (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/ЕС

Международные (СВ)**Safety**

- IEC 60335
- IEC 60335-2-75

Электромагнитная совместимость

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-3

4 Установка и ввод в эксплуатацию



Машину следует устанавливать согласно действующим федеральным, государственным или местным правилам устройства электроустановок и санитарным нормам. Это обеспечивает достаточную защиту от обратного потока.



ВНИМАНИЕ

Упаковочный материал с острыми кромками может привести к травмированию. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.

При распаковке машины использовать перчатки и защитные очки.



ВНИМАНИЕ

Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.

Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».

4.1 Установка

4.1.1 Место установки



УКАЗАНИЕ

Опасность для машины. Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и техобслуживания:

- Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
- Расстояние между задней стенкой машины и стеной должно составлять не менее 5 см (для циркуляции воздуха).

4.1.2 Условия окружающей среды



УКАЗАНИЕ

Опасность для машины. Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже климатическим условиям. В случае несоблюдения данных условий машина может получить повреждения.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Температура окружающей среды от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F).
- Относительная влажность воздуха не более 80 %.
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию минусовых температур:

- Перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

4.2 Электропитание

4.2.1 Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током! Имеется опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должны быть немедленно заменены квалифицированным сервисным техником.
- Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! В случае использования удлинительных кабелей (минимальное сечение: 1,5 мм²) соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Не поднимайте и не тяните устройство за сетевой кабель. Не извлекайте штекер из розетки за сетевой кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

4.2.2 Сетевой кабель



ОПАСНОСТЬ

Опасность для пользователя. При использовании поврежденного или неоригинального сетевого кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара! Используйте оригинальный сетевой кабель.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

- Оригинальный сетевой кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- Сетевые кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- Неразъемные сетевые кабели заменяет сервисный техник.

4.2.3 Параметры подключения

SB Электросеть	Параметры подключения*			Предохранитель (устанавливается владельцем)	Поперечное сечение соединительного кабеля
1L, N, PE	220 – 240 В AC	50/60 Вт	3000–3600 Вт	16 А	3 x 1,5 мм ²
1L, N, PE	220 – 240 В AC	50/60 Вт	6000–7000 Вт	30 А	3 x 4 мм ²
2L, PE	200–220 В AC	50/60 Вт	2600–3200 Вт	15 А	3 x 1,5 мм ²
2L, PE	200–220 В AC	50/60 Вт	4700–5800 Вт	25 А	3 x 2,5 мм ²
3L, PE	200 – 220 В AC	50/60 Вт	4700–5800 Вт	3x 20 А	4 x 2,5 мм ²
3L, N, PE	380–415 В AC	50/60 Вт	5700–6400 Вт	3x 16 А	5 x 1,5 мм ² (10 АСДК)

* В зависимости от исполнения машины.

4.3 Подключение к системе водоснабжения/водосливу

4.3.1 Условия



УКАЗАНИЕ

Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг/л.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6° (по немецкой шкале) или 8,9–10,7° (по французской шкале), при этом общая жесткость всегда должна превышать карбонатную жесткость.
- Минимальное значение карбонатной жесткости воды составляет 5 °dКН или 8,9 °fКН. Значение pH должно составлять 6,5–7.
- Всегда используйте новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), поставляемый вместе с машиной.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа (3 бар)).

Машине требуется слив использованной воды. Входящий в комплект поставки термостабильный шланг подсоединяют к сифону, установленному на месте эксплуатации. Сливной шланг должен пролегать под уклоном к соединению, чтобы избежать эффекта сифона в самом шланге.

Машины с внешней емкостью для питьевой или использованной воды подключаются напрямую. Такие машины оснащены соответствующим датчиком уровня.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

4.3.2 Параметры подключения

Давление воды	Рекомендованное:	0,1–0,6 Мпа (1–6 бар)
	Максимальное:	1,0 Мпа (10 бар)
Температура воды на входе	Минимальная:	10 °C
	Максимальная:	30 °C

4.3.3 Внешняя емкость для питьевой и использованной воды

Кофемашина SCSoul дополнительно может эксплуатироваться с внешними емкостями для питьевой и использованной воды, оснащенными системой контроля.



Руководство по модификации «Система контроля емкостей для питьевой и использованной воды SCSoul» содержит информацию об устройстве и подключении внешних емкостей. Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).



4.4 Установка

4.4.1 Распаковка машины



Перед установкой внимательно изучите разделы «Установка» и «Электропитание»!

- Извлеките машину из упаковки.
- Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.

- ▶ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для отходов и емкости для воды.
- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

4.4.2 Подключение к электросети

SCSoul до 16 A (2600 Вт – 3600 Вт)



Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см выше опорной пластины.

Необходимы следующие соединения:

- подключение к электросети 230 В AC <16 А 2600 Вт – 3600 Вт
- подключение кабеля управления CAN.
- ▶ Снимите щиток с задней стороны (без использования инструментов).
- ▶ Подключите устройство к электросети 230 В AC при помощи аппаратного кабеля (штекер/муфта).
- ▶ (опция) 6-контактный управляющий кабель CAN Вставьте DIN-штекер и подсоедините к дополнительному устройству.
- ▶ Установите обратно на магниты щиток задней стенки.



Опция: Сетевой штекер SCSoul через 16 А

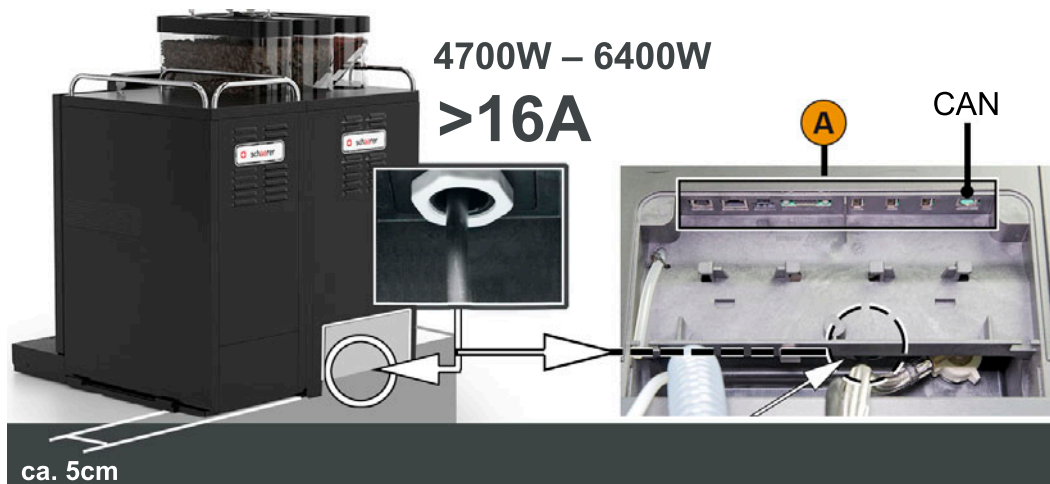


Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см выше опорной пластины.

Машина оснащена неразъемным сетевым кабелем. Подсоединение к сети на стороне ввода выполняется через обычный сетевой штекер или, при неразъемном соединении, через предвключенный главный выключатель.

Необходимы следующие соединения:

- подключение к электросети >16 A 4700 Вт – 6400 Вт,
 - подключение кабеля управления CAN.
- Снимите щиток с задней стороны (без использования инструментов).
- Вставьте сетевой штекер на стороне ввода в розетку или поручите сервисному технику подключение и включение главного выключателя.



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на дисплее.

4.4.3

Разъемы дополнительных устройств (Опция)

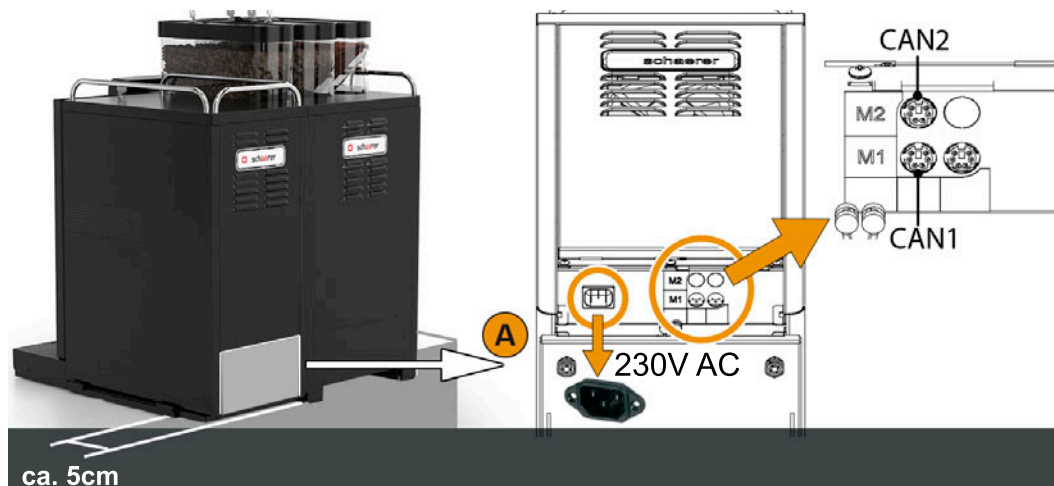
Опция: Дополнительный холодильник



Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см выше опорной пластины.

Необходимы следующие соединения:

- подключение к электросети 230 В AC,
- подключение кабеля управления CAN.
- ▶ Снимите щиток с задней стороны (без использования инструментов).
- ▶ Подключите устройство к электросети 230 В AC при помощи аппаратного кабеля (штекер/муфта).
- ▶ 6-контактный управляющий кабель CAN. Вставьте DIN-штекер и подсоедините к кофемашине.
- ▶ Установите обратно на магниты щиток задней стенки.



Подробное описание дополнительного холодильника содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию приставного холодильника.



Если приставной холодильник располагается слева от кофемашины или под стойкой, необходимо отрегулировать молочный шланг. Другие необходимые изменения описаны в прилагающемся руководстве по модификации.

Опция: Cup & Cool или устройство подогрева чашек

Приставное устройство Cup & Cool и устройство подогрева чашек оснащены подогреваемыми подставками. В приставном устройстве Cup & Cool встроен холодильник. Cup & Cool или устройство подогрева чашек подключаются к электросети с помощью сетевого кабеля 230 В AC.



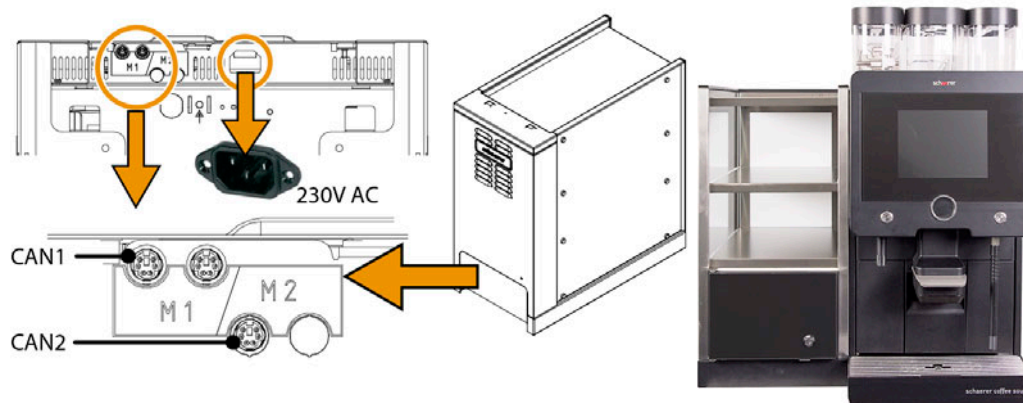
УКАЗАНИЕ

Всегда осуществляйте транспортировку приставного устройства Cup & Cool в вертикальном положении.

Если транспортировка не может быть произведена в вертикальном положении, перед включением устройство Cup & Cool мин. должно выстоять 2 часа.

Необходимы следующие соединения:

- подключение к электросети 230 В AC,
 - (Cup & Cool) подключение управляющего кабеля CAN.
- Подключите устройство к электросети 230 В AC при помощи аппаратного кабеля (штекер/муфта).
- (Cup & Cool) 6-контактный управляющий кабель CAN. Вставьте DIN-штекер и подсоедините к кофемашине.



Если приставное устройство Cup & Cool располагается слева от кофемашины или под стойкой, необходимо отрегулировать молочный шланг. Другие необходимые изменения описаны в прилагающемся руководстве по модификации.

Опция: Подстоечный холодильник

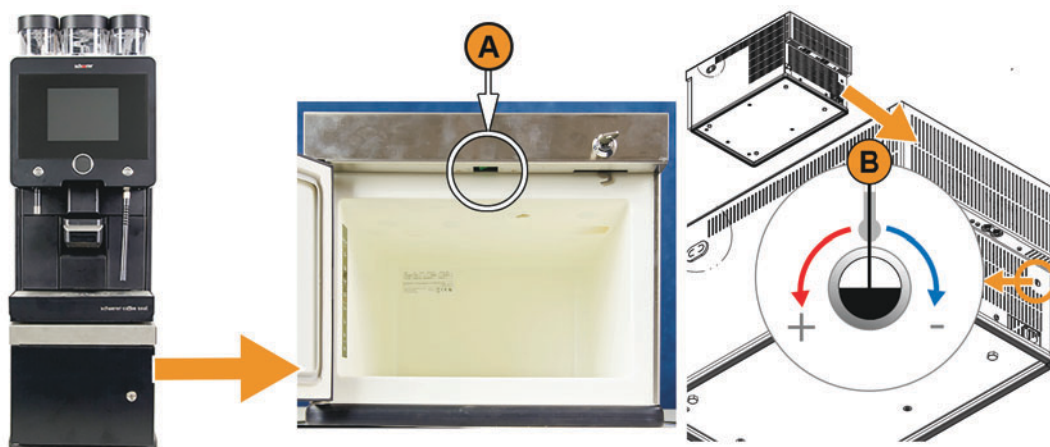


УКАЗАНИЕ

Перед транспортировкой шланги для подачи молока кофемашины извлекаются из пережимного клапана.

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.

- Откройте дверцу.
- Нажмите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- Установите термостат [B] с обратной стороны в среднюю позицию [B].
- ☒ Устройство включено.



Подробное описание подстоечного холодильника содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию.

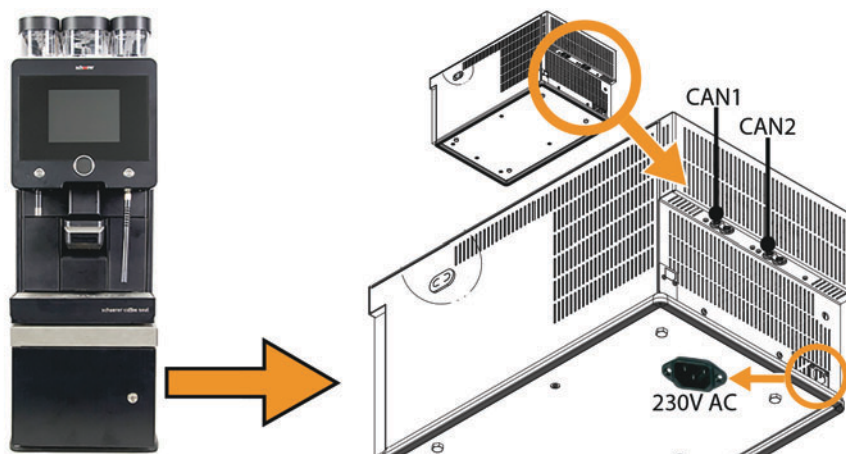


См. также главу «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

Опция: Подставной холодильник

Необходимы следующие соединения:

- подключение к электросети 230 В AC,
 - подключение кабеля управления CAN.
- Подключите устройство к электросети 230 В AC при помощи аппаратного кабеля (штекер/муфта).
- 6-контактный управляющий кабель CAN. Вставьте DIN-штекер и подсоедините к кофемашине.



К подстоечному холодильнику прилагаются сетевой кабель, а также управляющий кабель CAN.



При использовании подставного холодильника необходимо отрегулировать шланг для подачи молока. Другие необходимые изменения описаны в прилагающемся руководстве по модификации.

4.4.4

Шланговый пережимной клапан системы подачи молока



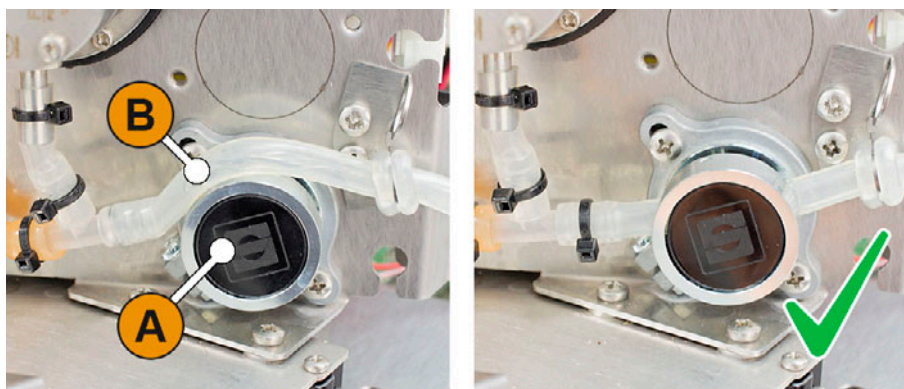
При транспортировке дополнительный шланг для молока извлекается из пережимного клапана. Перед пуско-наладкой кофемашины снова вставьте шланг для молока, см. рисунок ниже.

- Поднимите панель управления.



См. главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».

- Снимите черную крышку без использования инструментов, потянув вперед.
- ☑ Теперь открывается доступ к насосу для молока и пережимному клапану [A].
- Вставьте шланг для молока [B] в пережимной клапан [A], как показано на рисунке.



4.4.5 Программа автоматического ввода в эксплуатацию



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. В ней содержатся пояснения ко всем этапам установки. Сервисный техник может в любое время запустить программу пуско-наладки в ручном режиме.



См. также главу «Эксплуатация» – «Включение» с описанием включения кофемашины.

4.5 Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

► свяжитесь с сервисным центром.

5 Эксплуатация



! ВНИМАНИЕ

Горячая жидкость. Большинство выдаваемых машиной напитков имеют высокую температуру.

Во время раздачи напитков запрещается подставлять руки под раздаточные головки и прикасаться к самой машине.



! ВНИМАНИЕ

Горячий пар. В области выдачи распределителя пара существует опасность ошпаривания.

Во время выдачи не помещать руки под распределитель пара.



! ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность. Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция).

Касайтесь раздаточной головки и распределителя пара только за предусмотренные для этого элементы управления.



УКАЗАНИЕ

Опасность для машины. Неправильное обращение может привести к повреждению сенсорного экрана.

Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.

5.1 Панель управления

5.1.1 Открытие панели управления

Чтобы открыть доступ к элементам управления за панелью управления, ее необходимо сдвинуть вверх.

- ▶ Откройте ключом закрывающий механизм [A] устройства разблокировки [B].
- ▶ Нажмите устройство разблокировки [B] в левой нижней части и сдвиньте вперед.
 - ☒ Панель управления разблокирована.
- ▶ Сдвиньте панель управления вверх до щелчка.
 - ☒ Теперь доступны все остальные элементы управления.



5.1.2 Закрытие панели управления

В рабочем режиме панель управления должна быть закрыта.

- ▶ Приподнимите открытую панель управления до появления характерного звука и ощущения выхода панели из фиксаторов.
 - ☑ Панель управления снова разблокирована.
- ▶ Опустите панель управления вниз до щелчка.
 - ☑ Панель управления зафиксирована.
- ▶ При необходимости запирайте ключом закрывающий механизм.



См. также главу «Эксплуатация» – «Открытие панели управления».

5.2 Элементы управления на машине

5.2.1 Внешние элементы управления машины

- [A] Сенсорный экран (экран управления)
- [B] Закрывающий механизм для разблокировки панели управления
- [C] Раздаточная головка с ручным управлением (перемещение вверх/вниз)
- [D] Контейнер для отходов
- [E] Неподвижный каплеуловитель с решеткой
- [F] Съемный каплеуловитель с решеткой для холодильника



Емкость для кофейных зерен с отверстием для ручной загрузки

Центральная емкость с отверстием для ручной загрузки входит в стандартную комплектацию. Отверстие для ручной загрузки имеет разъем для загрузки очищающей таблетки.

- [A] Центральная емкость для кофейных зерен (1200 г)
- [B] Фиксатор крышки емкости для кофейных зерен
- [C] Разъем для загрузки очищающей таблетки
- [D] Отверстие для ручной загрузки молотого кофе

**Опция: Дополнительная емкость для кофейных зерен и/или порошка**

В качестве опции машина может оснащаться дополнительной емкостью для кофейных зерен справа и/или для порошка слева:

- [A] дополнительная емкость для кофейных зерен справа, например, для приготовления эспрессо (1200 г);
- [B] емкость для порошка (шоколад или топинг) (2000 г/2750 мл);
- [C] фиксатор крышки емкости для кофейных зерен или порошка.



Опция: Подача горячей воды и пара

В качестве опции могут устанавливаться внешние элементы управления для подачи горячей воды и/или пара:

- [A] кнопка подачи горячей воды (предварительно установленное количество в мл);
- [B] выдача горячей воды;
- [C] кнопка подачи пара (предварительно установленное время в сек);
- [D] паровая трубка (стандарт – Powersteam).



5.2.2 Внутренние элементы управления машины

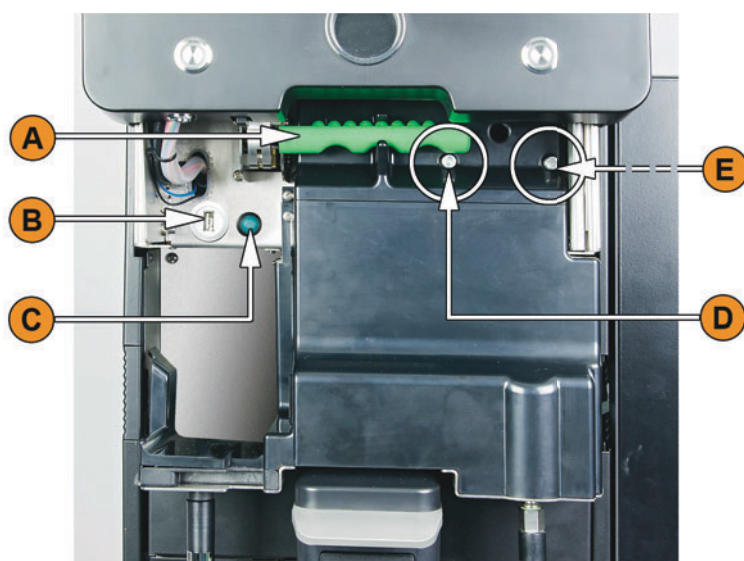


Если машина дополнительно оснащена автоматической системой регулировки степени помола, регулировочные устройства [D] и [E], изображенные ниже, отсутствуют. Кофемашина автоматически регулирует степень помола в соответствии с временем заваривания эталонного напитка. Сервисный техник может выбрать кофе в качестве эталонного напитка.

Перечисленные ниже элементы управления расположены за панелью управления.

Стандартные элементы управления и компоненты:

- [A] центральная ручка блокировки емкостей для кофейных зерен и порошка;
- [B] USB-разъем;
- [C] Кнопка включения машины (выключение путем нажатия и удержания кнопки в течение 4 сек);
- [D] Ручная настройка степени помола средней кофемолки (стандартная комплектация);
- [E] Ручная настройка степени помола дополнительной правой кофемолки.



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».



УКАЗАНИЕ

Изменение степени помола влияет на вкус и аромат всех кофейных напитков.

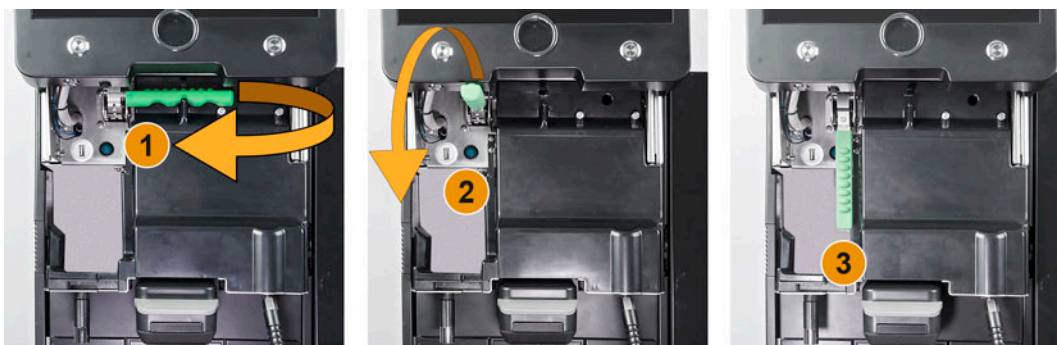
Настроить степень помола может только хаусмастер или сервисный техник.

При изменении степени помола требуется калибровка кофемолок.

Разблокировка емкостей для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен и порошка можно извлечь из машины. Разблокировать емкости для кофейных зерен и порошка можно при помощи центральной ручки блокировки.

- ▶ Откройте панель управления.
- ▶ Поверните зеленую центральную ручку блокировки [1] по направлению к себе.
- ▶ Откиньте центральную ручку блокировки вниз [2] в машину.
- ☑ В положении [3] емкости для кофейных зерен и порошка разблокированы.



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».

Опция: Чаша миксера для системы подачи порошка или топинга

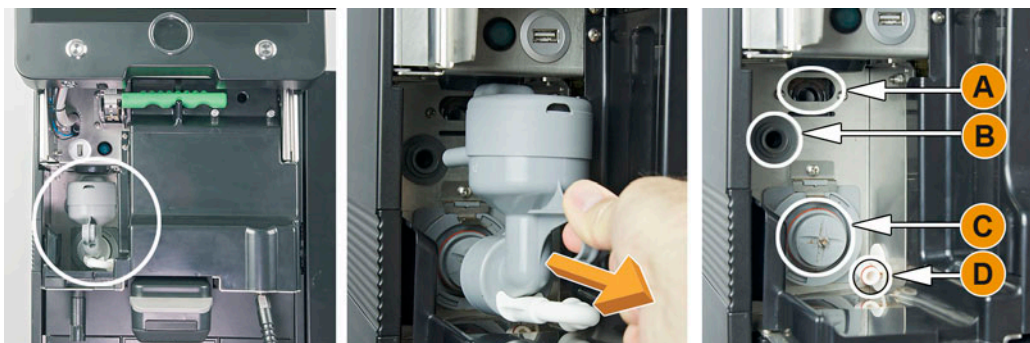
В качестве опции машина может быть оснащена системой подачи шоколадного порошка или топинга.

При выполнении программы очистки чаша миксера извлекается из машины.

- ▶ Извлеките чашу миксера из машины в прямом направлении, держась за ручку.



При монтаже чаши миксера следите за тем, чтобы соединения [A] (вентиляция), [B] (подача воды), [C] (чаша миксера) и [D] (линия подачи шоколада/топинга) были установлены правильно и вставлены до упора.

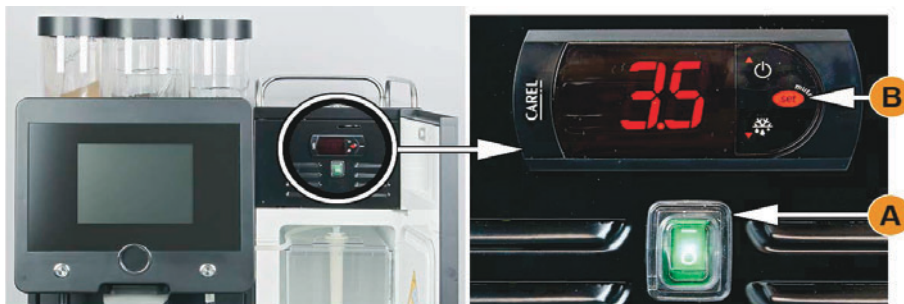


См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины».

Опция: Приставной или подстоечный холодильник

Машина дополнительно оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование приставного или подстоечного холодильника:

- [A] клавишный выключатель холодильника;
- [B] элементы управления холодильником.

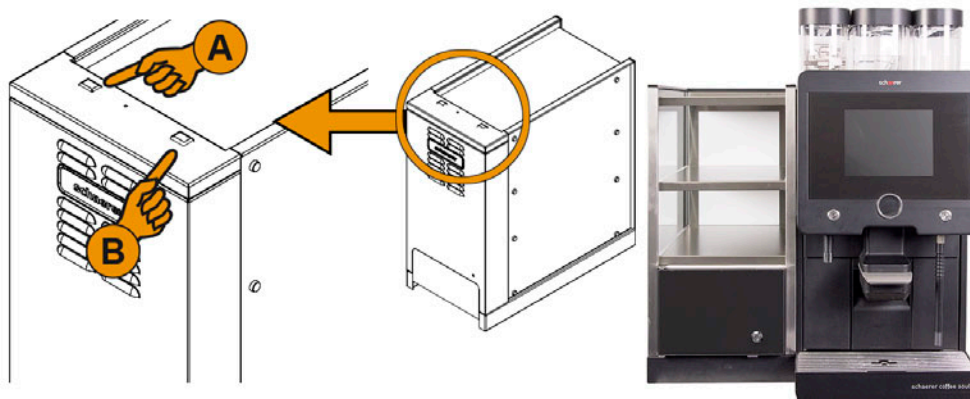


См. главу «Эксплуатация» – «Включение».

Опция: Приставные устройства Cup & Cool и устройство подогрева чашек

Машина дополнительно оснащена системой подачи молока Best Foam™ и может использоваться с приставным устройством Cup & Cool или устройством подогрева чашек:

- [A] клавишный выключатель холодильника;
- [B] клавишный выключатель устройства подогрева чашек.



Холодильник не требует термостата.

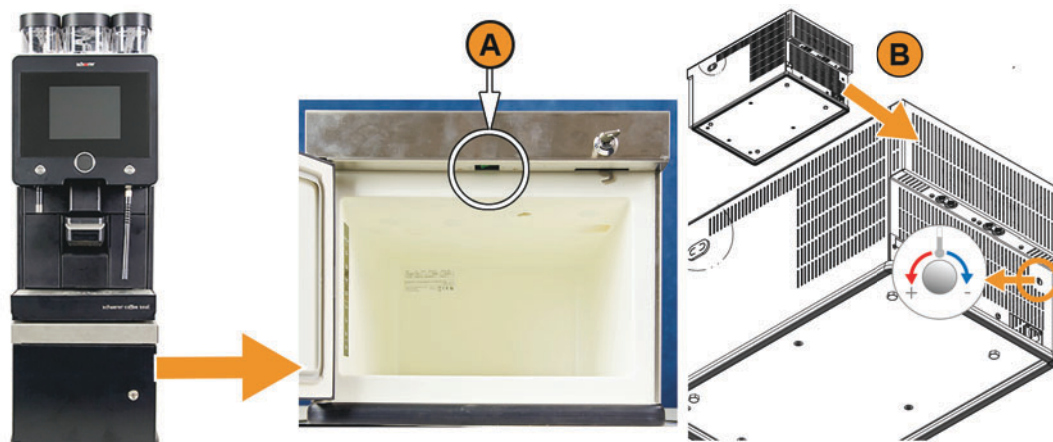


См. также главу «Эксплуатация» – «Включение».

Опция: Подставной холодильник

Машина дополнительно оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подставного холодильника:

- [A] клавишный выключатель холодильника (за передней дверцей);
- [B] терморегулятор холодильника (задняя сторона).

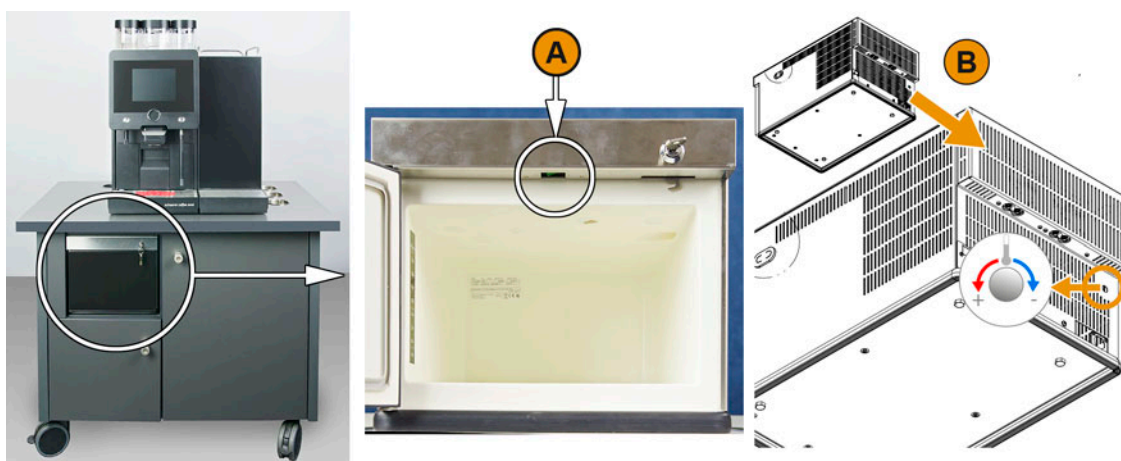


См. также главу «Эксплуатация» – «Включение».

Опция: Подстоечный холодильник (малой конструктивной высоты)

Машина дополнительно оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подстоечного холодильника малой конструктивной высоты:

- [A] клавишный выключатель холодильника (за передней дверцей);
- [B] терморегулятор холодильника (задняя сторона).



См. также главу «Эксплуатация» – «Включение».

5.3 Проверка перед включением

- Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

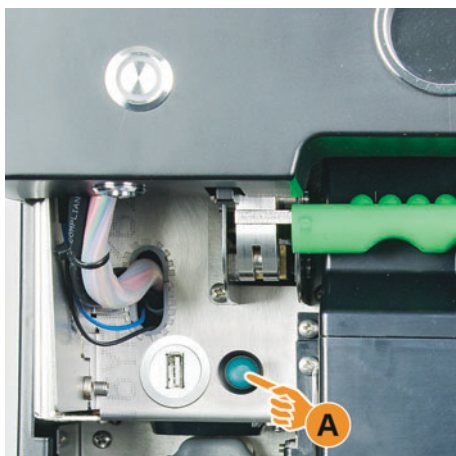
Условия, необходимые для включения кофемашины:

- Главный водяной клапан (при подключении к водопроводной сети) открыт/внешняя емкость для питьевой воды (опция) наполнена.
- Слив использованной воды (стандартная комплектация) проложен правильно/емкость для использованной воды (опция) подсоединена.
- Емкость/емкости для кофейных зерен заполнена/заполнены.
- Контейнер для отходов пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина подключена к электрической сети.

5.4 Включение

5.4.1 Кофемашина

- ▶ Проверьте подключение машины к сети электропитания.
- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте до щелчка вверх.
- ▶ Нажмите кнопку включения [A].
 - ☑ Машина запускается.
 - ☑ Появляется главный экран, начинается нагрев.
 - ☑ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.



- ▶ Снова закройте панель управления.



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие и закрытие панели управления».



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на дисплее, а также калибровка аппаратного обеспечения.

5.4.2 Дополнительные устройства

Опция: Дополнительный холодильник

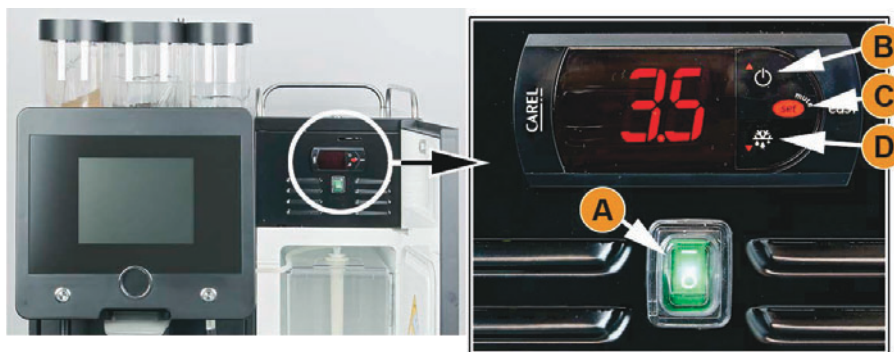


УКАЗАНИЕ

В целях транспортировки шланги для подачи молока следует извлечь из держателей.

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Нажмите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [B] ±3 сек.
- ☑ Устройство включено.



Настройка температуры

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [C], пока не замигает индикация текущей температуры.
- ▶ Для повышения заданной температуры нажимайте кнопку [B], для понижения – кнопку [D].
- ▶ Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку [C].
- ▶ Закройте дверцы.



Подробное описание холодильника содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию приставного холодильника.



См. также главу «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

Опция: Cup & Cool или устройство подогрева чашек



УКАЗАНИЕ

Перед транспортировкой шланги для подачи молока кофемашины извлекаются из пережимного клапана.

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.



ВНИМАНИЕ

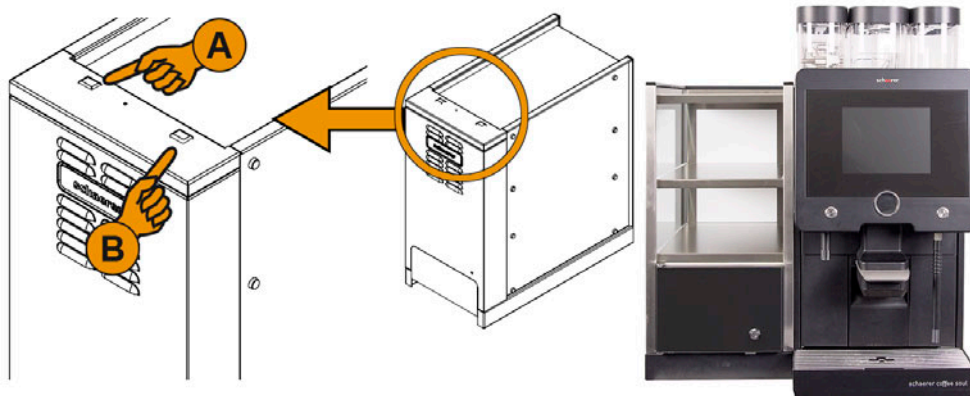
Горячая поверхность. Подставка для чашек имеет высокую температуру и может стать причиной ожога.

Выключите подставку для чашек перед чисткой и подождите, пока поверхность не охладится.

- ▶ Нажмите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ☑ Охлаждающее устройство включено.

В холодильнике не предусмотрена настройка температуры. Слишком теплое молоко не сможет охладиться. Налейте молоко, предварительно охлажденное до 3–5 °C в емкость для молока.

- ▶ Переведите клавишный выключатель [B] в положение [I].
- ☑ Поставка для чашек включена.



Подробное описание приставного устройства Cup & Cool или устройства для нагрева чашек содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию приставных устройств.



См. также главу «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

Опция: Подставной холодильник

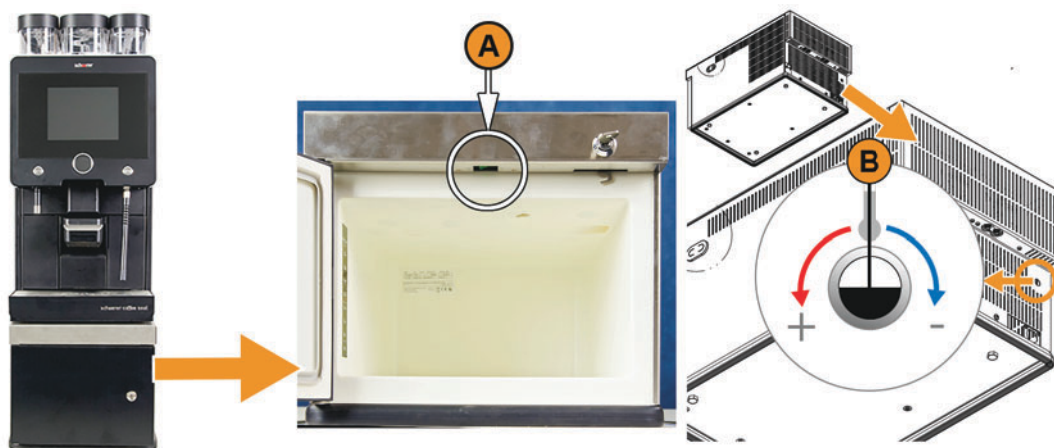


УКАЗАНИЕ

Перед транспортировкой шланги для подачи молока кофемашины извлекаются из пережимного клапана.

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Нажмите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Установите термостат [B] с обратной стороны в среднюю позицию [B].
- ☑ Устройство включено.





Подробное описание подставного холодильника содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию приставных устройств.



См. также главу «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

Опция: Подстоечный холодильник

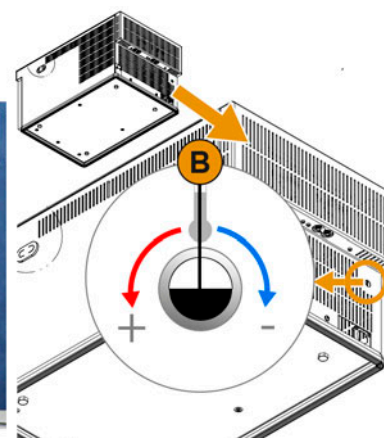
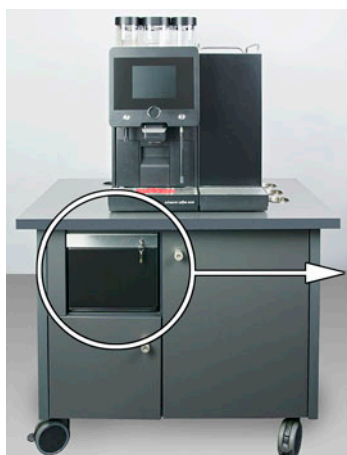


УКАЗАНИЕ

Перед транспортировкой шланги для подачи молока кофемашины извлекаются из пережимного клапана.

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Нажмите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Установите термостат [B] с обратной стороны в среднюю позицию [B].
- ☒ Устройство включено.



Подробное описание подставного холодильника содержится в прилагающемся руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию приставных устройств.



См. также главу «Эксплуатация» – «Заполнение и подключение» – «Молоко».

5.5 Главное окно сенсорного экрана

5.5.1 Обзор экранов управления

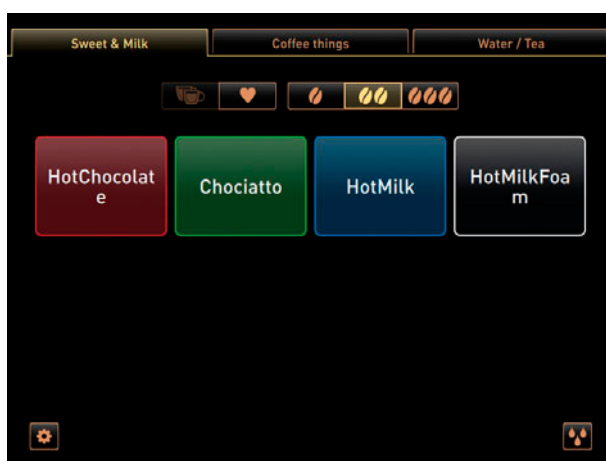
Прямой выбор напитка на вкладке в режиме «Стандартный»



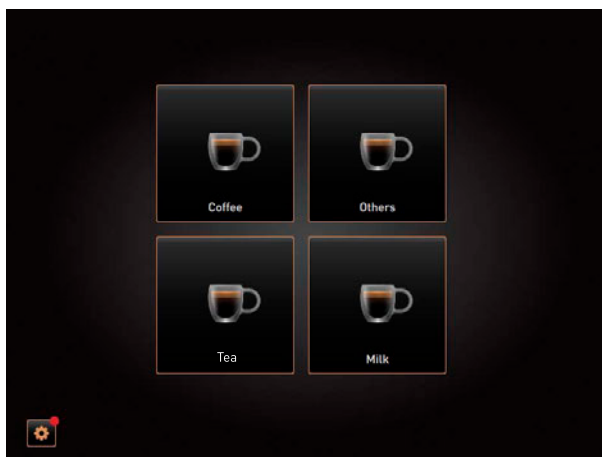
Можно настроить до четырех вкладок, в каждой из которых – до восьми напитков.

Кнопки напитков могут отображаться с помощью символов или названий напитков и соответствующего цвета.

При конфигурации только одной вкладки [A] можно выбрать до 12 напитков.



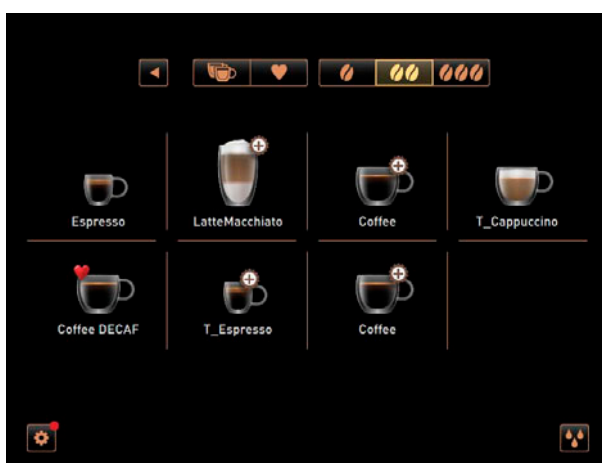
Выбор напитка по группам



Можно настроить макс. четыре группы.

Каждая группа состоит из напитков конфигурируемой карты меню.

Выбор напитка из группы



На панели управления «Стандарт» на выбор представлены макс. 8 напитков.

Выбор напитков в режиме «Пользовательский»



Наряду с режимом «Стандартный» в режиме «Пользовательский» появляются две независимые поверхности управления с собственной конфигурацией. Кроме того, возможна конфигурация 10 карт меню (вкладок), а также 24 напитков в каждой карте меню.



Сервисный техник может выбрать режим «Стандартный» или «Пользовательский» в настройках «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню».



На экране «Пользовательский» может быть сконфигурировано до 11 карт меню. Карта меню используется для внешних кнопок выбора напитка.

В каждой карте меню может быть сконфигурировано 24 напитка с именами или символами.

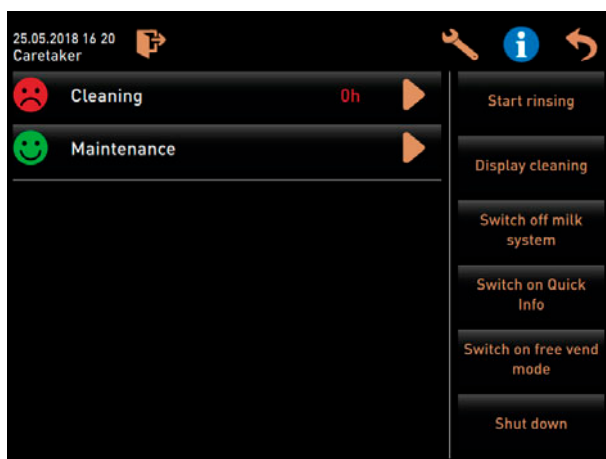
Если активирован «Выбор группы», отображаются 4 первые карты меню.



Сервисное меню и функции



Доступ к сервисному меню может быть защищен сервисным техником с помощью ПИН-кода. Данный сконфигурированный номер ПИН соответствует ПИН-коду оператора машины

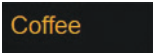


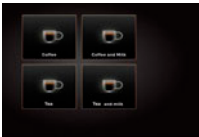
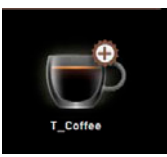
Информация и функции:

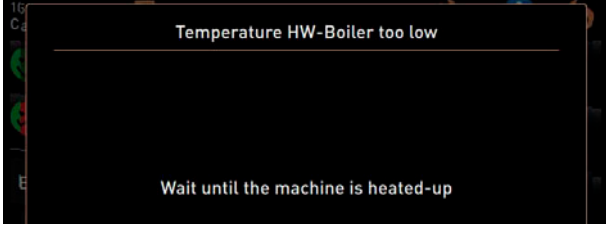
- полученные указания к действию;
- сообщения об ошибке;
- функции непосредственного выбора;
- вход в учетную запись профиля;
- системная информация.

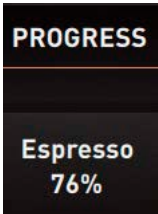
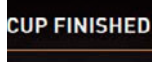
См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор сервисного меню».

5.5.2 Обзор кнопок на сенсорном экране

Символ	Описание
Вкладка	Настроенные напитки добавляются в четыре карты меню.
	Карты меню отображаются в макс. четырех вкладках на экране управления, в каждой из которых представлено макс. восемь напитков. Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может сервисный техник.

Символ	Описание
Группы 	Настроенные напитки добавляются в четыре карты меню. Карты меню дополнительно могут отображаться на экране управления в макс. четырех группах, в каждой из которых представлено макс. восемь напитков. <i>Активировать отображение в группах можно в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Показать страницу выбора группы».</i> <i>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может сервисный техник.</i>
Кнопка напитка 	Можно присвоить каждой кнопке желаемый напиток и запрограммировать ее соответствующим образом. При нажатии кнопки напитка выдается соответствующий напиток. <i>Присваивать названия и программировать кнопки напитков может сервисный техник.</i>
Стоп 	Кнопка [Стоп] отображается во время раздачи напитков. Этой кнопкой можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.
Назад/далее 	Кнопка [>]/[<] ведет на следующую страницу или возвращает на предыдущую.
Сервисное меню 	Вход в сервисное меню. ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню]. ☒ Откроется окно сервисного меню. Отображение дополнительной информации путем цветовой маркировки: • Оранжевая цветовая маркировка в правой верхней части кнопки информирует о наличии уведомления в машине. • Красная цветовая маркировка в правой верхней части кнопки информирует о наличии сообщения об ошибке, требующего выполнения какого-либо действия. <i>См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Сервисное меню», где содержится дополнительная информация.</i>
быстрая справка 	«Быстрая справка» информирует о следующих температурах: • C > температура горячей воды; • S > температура парового нагревателя; • M > доступная память в [%]. <i>См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Кнопка прямого выбора «Включение/выключение быстрой справки».</i>
Предварительный выбор Двойной напиток 	Активирует выдачу двойного напитка. ▶ Активировать кнопку [Выдача двойного напитка]. ☒ На экране управления появится окно выбора всех напитков, настроенных к выдаче в качестве двойных напитков.

Символ	Описание
Предварительный выбор без кофеина 	Для приготовления бескофеиновых напитков требуются две кофемолки, одна из которых заполняется зернами без кофеина. Опция 1: Со второй кофемолкой ▶ Нажмите кнопку [Без кофеина]. ☒ Появится окно выбора напитков, приготавливаемых из кофейных зерен без кофеина. Опция 2: С молотым кофе и ручной загрузкой Кофейные напитки без кофеина можно также настроить в опции «Емкость для ручной загрузки молотого кофе». ▶ Нажмите кнопку [Без кофеина]. ☒ Появится окно выбора напитков, для которых в качестве источника была выбрана опция DECAF. ☒ Во время выдачи появляется запрос на загрузку молотого кофе без кофеина. <i>Запрограммировать функции [Без кофеина] и [DECAF] может только сервисный техник.</i>
Предварительный выбор Бариста 	Поле «Бариста» служит для однократной регулировки концентрации раздаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний». <i>Поле «Бариста» доступно для всех кофейных напитков.</i>
Горячая промывка 	Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в раздаче. Это обеспечивает оптимальную температуру кофе. <i>Запрограммировать кнопку [Горячая промывка] может только сервисный техник.</i>
Сообщение об ошибке 	Сообщения об ошибке отображаются у нижнего края экрана управления. При наличии активного сообщения об ошибке требуется вмешательство пользователя или сервисного техника. ▶ Нажмите кнопку [Сообщение об ошибке].  ☒ Отображается сервисное меню. ▶ Выберите сообщение об ошибке в сервисном меню нажатием кнопки [>]. ☒ Открывается окно «Сообщение об ошибке» с дополнительной информацией.
Открытие сообщения об ошибке или действия 	Кнопка [>] открывает окно с указанием к действию или сообщением об ошибке. 
Окно сообщения об ошибке	Окно «Сообщение об ошибке» содержит дополнительную информацию о неисправности, требующей устранения.  Это окно появляется при нажатии кнопки [>], если имеется неисправность.

Символ	Описание
Подтверждение 	Кнопка [Подтверждение] запускает действия или подтверждает отображаемые указания к действию.
Запуск выдачи 	Кнопка [Начать выдачу] появляется при выборе напитка. ► Нажмите кнопку [Начать выдачу]. ☒ Происходит выдача напитка.
Отмена 	Кнопка [Отмена] отображается только во время выдачи напитка. Этой кнопкой можно отменить текущую выдачу и удалить предварительно выбранные напитки.
Размещение 	Во время выдачи напитка появляется запрос на размещение кружки/чашки. <i>Такой запрос появляется, если активирован соответствующий параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим».</i>
Прогресс 	Во время выдачи напитка появляется индикация прогресса выполнения задачи. <i>Такой запрос появляется, если активирован соответствующий параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим».</i>
Напиток готов 	После завершения выдачи на дисплее появляется сообщение [Напиток готов]. <i>Такой запрос появляется, если активирован соответствующий параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим».</i>
Далее 	Эта кнопка поэтапно ведет пользователя через процесс очистки, удаления накипи или обслуживания кофемолки с помощью указаний на дисплее.
Отмена 	Кнопка обеспечивает отмену процесса заказа напитка, очистки или удаления накипи. <i>После отмены очистки машина не готова к эксплуатации. Очистку следует выполнить до конца.</i> ► Чтобы восстановить готовность к эксплуатации, запустите очистку.

5.5.3 Профиль [Вход в систему/выход из системы]

Права доступа к функциям и параметрам зависят от профиля.



См. главу «Программирование» – например, «Профиль „Хаусмастер“», где содержится подробный обзор и описание профилей.

Сервисное меню и вход в систему

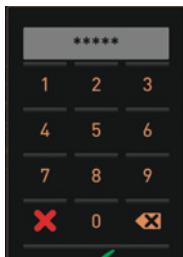


Все функции входа в учетную запись находятся в сервисном меню. Сервисное меню может быть защищено ПИН-кодом.

Опция 1: Доступ к незащищенному сервисному меню без ввода ПИН-кода.

- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☑ Сервисное меню открывается с последним активным профилем пользователя или без активного профиля (если не был осуществлен вход в учетную запись).

07.06.2017 13:28
Not logged in

**Опция 2: Доступ к защищенному сервисному меню с вводом ПИН-кода**

- ☑ Сервисный техник защищает доступ к сервисному меню с помощью конфигурируемого ПИН-кода.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☑ Отобразится цифровая клавиатура для ввода ПИН-кода.
- ▶ Введите конфигурируемый ПИН-код.
- ☑ Сервисное меню открывается без отображения активного профиля пользователя.
- ☑ Активированы все функции прямого выбора, за исключением «Свободной продажи».
- ☑ Доступна настройка «Инфо» – «Показать версии».

07.06.2017 13:28
Not logged in



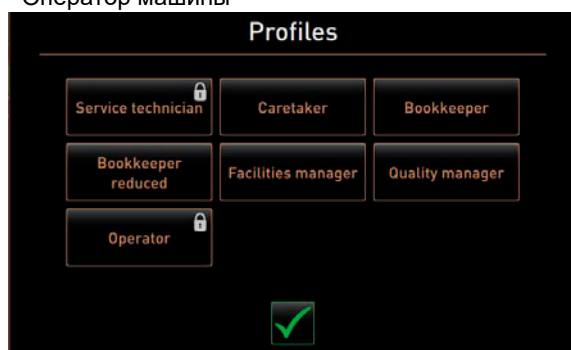
При закрытии сервисного меню текущий профиль сохраняется. Выход из учетной записи профиля (Выход из системы) выполняется нажатием кнопки [Выход из системы] или после перезапуска.



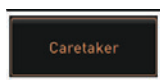
- ▶ Нажмите кнопку [Вход в систему] в верхней части сервисного меню.
- ☑ Откроется окно выбора профилей, настроенных сервисным техником.
- ☑ Профили, защищенные ПИН-кодом, отмечены символом замка.

Сервисный техник может предоставлять для использования следующие профили.

- Хаусмастер
- Расчеты
- Сокращенные расчеты
- Chef de Service
- Менеджер по качеству
- Оператор машины

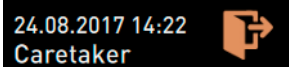


Вход в учетную запись профиля



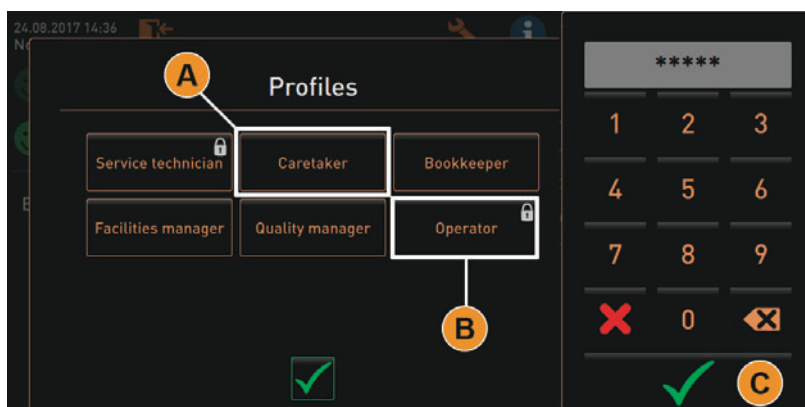
Опция 1: Активирование незащищенного профиля

- Выбрать необходимый незащищенный профиль [A], например, [хаусмастер].
 - ☒ Отображается сервисное меню выбранного профиля «Хаусмастер».



Опция 2: Активирование защищенного профиля

- Активировать защищенный профиль, например, [«Оператор»] [B].
 - ☒ Открывается цифровая клавиатура для ввода ПИН-кода.
- Ввести настроенный ПИН-код и подтвердить его кнопкой [OK] [C].
 - ☒ Отображается сервисное меню выбранного профиля.



Сервисный техник может активировать профили. Каждый профиль обладает специфическими уровнями доступа. Вход в учетную запись определенного профиля может быть защищен ПИН-кодом. Настроить ПИН-код и присвоить его профилю может сервисный техник.

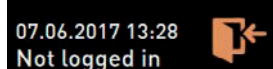


См. главу «Программирование» – «Конфигурация» – «Профили».

Выход из учетной записи профиля



- Нажмите кнопку [Выход из системы] в верхней части сервисного меню.
 - ☒ Будет осуществлен выход из текущего профиля.
 - ☒ Уровень доступа изменится.
 - ☒ В сервисном меню отображается сообщение «Без входа в учетную запись».



5.5.4

Обзор сервисного меню

Кнопка сервисного меню



Кнопка сервисного меню на экране управления информирует о требующих внимания уведомлениях или сообщениях об ошибке.

Цветовой код в кнопке [Сервисное меню]:

- [Без цветового кода] [A] В сервисном меню нет требующих внимания сообщений.
- [Оранжевый] [B] информирует о наличии в сервисном меню требующих внимания уведомлений.
- [Красный] [C] информирует о наличии в сервисном меню требующих внимания сообщений об ошибке или указаний к действию.

Функции сервисного меню



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☑ Появляется сервисное меню.

Поступающие сообщения:

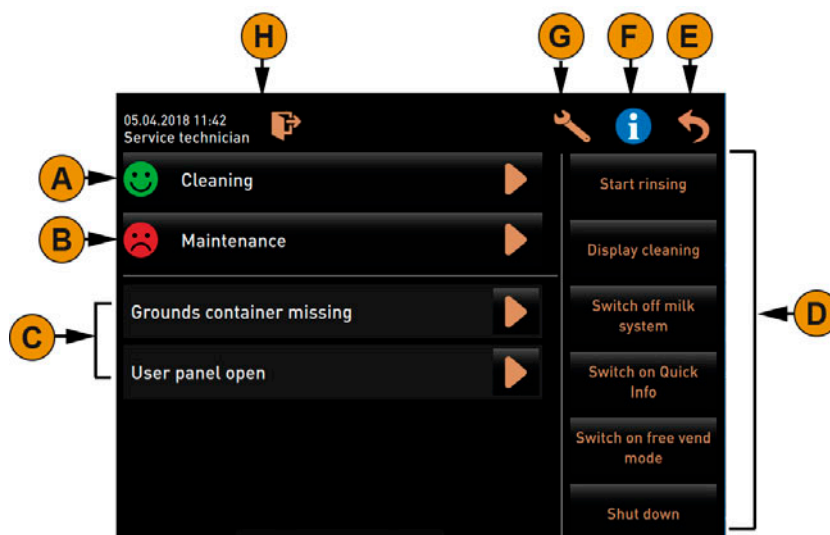
- [A] Состояние очистки и кнопка запуска очистки [>]
- [B] Техническое обслуживание и кнопка запуска технического обслуживания [>]
- [C] Сообщения об ошибке и указания к действию

Кнопки непосредственного выбора [D]:

- [Запустить промывку]
- [Очистка сенсорного экрана [30 сек]]
- [Выключить систему подачи молока]
- [Включить/выключить быструю справку]
- [Активировать свободную продажу] (при активации платежной системы)
- [Выключить]

Общие функции:

- [E] [Назад] возвращает на предыдущий экран управления.
- [F] [Инфо] Системная информация, включая QR-код (код быстрого отклика).
- [G] [Настройки] выполняется переход к конфигурации машины.
- [H] [Вход в систему/Выход из системы] Выбор профиля и вход/выход из учетной записи профиля.



Если во время запуска машины появится ошибка, немедленно отобразится сервисное меню.

5.5.5 Функции сервисного меню

Очистка



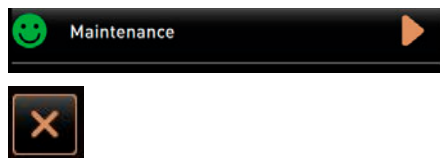
Функция, защищенная ПИН-кодом (Хаусмастер, Оператор, Сервисный техник).

- ▶ Нажмите кнопку [Очистка].
- ☑ Запускается очистка, сопровождаемая указаниями на дисплее.
- ☑ Отменить процесс можно нажатием кнопки [X].
- ☑ Отображается последняя проведенная очистка.

О завершении очистки информирует [зеленый смайлик].

[Красный смайлик] свидетельствует о наличии необходимости в очистке.

Техобслуживание



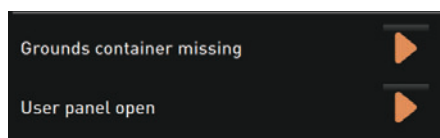
Функция, защищенная ПИН-кодом (Хаусмастер, Оператор, Сервисный техник).

- ▶ Выполните техобслуживание согласно указанию на экране.
- ▶ Нажмите кнопку [Техобслуживание].
- ▶ Квитируйте техобслуживание.
 - ☒ Квитированное техобслуживание отображается с датой и [зеленым смайликом].

[Красный смайлик] информирует о необходимости выполнения технических работ.

[Зеленый смайлик] информирует о выполненном техобслуживании.

Сообщение об ошибке или указание к действию



- ▶ Выберите сообщение нажатием кнопки [➤].
 - ☒ Запрос откроется в новом окне.
 - ☒ Сообщение об ошибке с описанием откроется в новом окне.
- ▶ Устраните неисправность или выполните указание к действию.
 - ☒ Сообщение об ошибке или указание к действию будут автоматически удалены из списка.

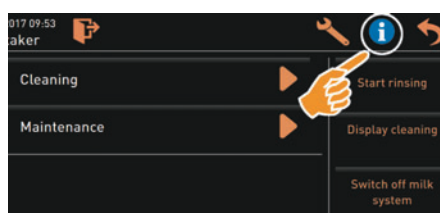
Возврат на экран управления



Кнопка [Назад] возвращает пользователя на экран управления.

- ▶ Нажмите кнопку [Назад].
 - ☒ Отображается экран управления.
 - ☒ Осуществляется выход из учетной записи текущего профиля.

Информация о системе



- ▶ Нажмите кнопку [Инфо].
 - ☒ В новом окне откроется информация о системе.



- ☒ Дополнительно в окне информации о системе отображается QR-код.

Настройки



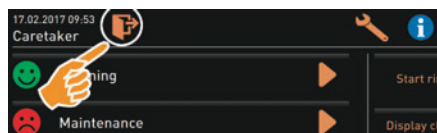
Функция, защищенная ПИН-кодом.

- ▶ Нажмите кнопку [Настройки].
 - ☒ Отображаются «Настройки».
 - ☒ Доступны настройки параметров.

Права доступа для настройки параметров зависят от выбранного профиля.

См. также главу «Программирование», где содержится подробное описание.

Вход в систему/выход из системы

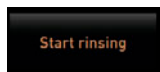


Вход в систему и выбор профиля.

- ▶ Нажмите кнопку [Вход в систему/Выход из системы].
 - ☒ Откроется окно выбора профиля.

См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Вход в систему и выход из системы», где содержится подробное описание.

Кнопка прямого выбора [Запустить промывку]

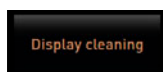


- ▶ Нажмите кнопку [Запустить промывку].
 - ☒ Запустится горячая промывка.
 - ☒ Отмена невозможна.



См. главу «Очистка» – «Интервалы промывки».

Кнопка прямого выбора [Очистка сенсорного экрана]



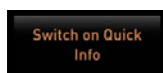
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка сенсорного экрана [30 сек]].
 - ☒ На 30 сек экран будет заблокирован, и его можно очистить.

Кнопка прямого выбора [Включение/выключение системы подачи молока]

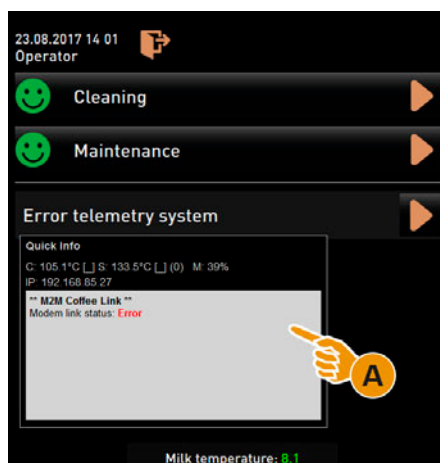


- ▶ Нажмите кнопку [Включение/выключение системы подачи молока].
 - ☒ Система подачи молока включается или выключается в зависимости от текущего состояния.

Кнопка прямого выбора [Включение/выключение быстрой справки]



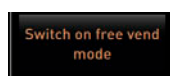
- ▶ Нажмите кнопку [Включение/выключение быстрой справки].
 - ☒ В левой верхней части экрана управления отображается окно быстрой справки.
 - ☒ Окно быстрой справки информирует о температуре нагревателей горячей воды (C) и пара (S).
 - ☒ (M:xx%) информирует об объеме заполненной рабочей памяти.



В сервисном меню в окне быстрой справки появляется дополнительное текстовое окно [A].

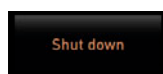
Текстовое окно содержит определенные сообщения о состоянии, например, контроле соединения при активной телеметрии.

Прямой выбор [Активировать свободную продажу] (опция с платежной системой)



- Нажмите кнопку [Активировать свободную продажу].
 - ☒ Возможна свободная продажа напитков.
 - ☒ Кнопка [Активировать свободную продажу] доступна сервисному технику, вычислителю и хаусмастеру.

Кнопка прямого выбора [Выключить]



- Нажмите кнопку [Выключить] [F].
 - ☒ Машина отключается.
 - ☒ Машина выключена, но не обесточена.
 - ☒ Индикация на дисплее отсутствует, экран неактивен.

5.6 Наполнение и подключение



При добавлении следите за тем, чтобы крышка емкости не соприкасалась с содержимым.

5.6.1 Кофейные зерна



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки.

Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.



УКАЗАНИЕ

Попадание посторонних предметов может привести к застопориванию кофемолки и повреждению размалывающего механизма!

Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

Заполнение емкости для кофейных зерен



При необходимости перед заполнением очистите емкость и крышку от остатков кофейного жира.



См. также главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

- ▶ Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
- ▶ Заполните емкость. Соблюдайте ограничение по объему заполнения.
- ▶ Закройте емкость крышкой и зафиксируйте.
 - ☒ Имеющиеся емкости для кофейных зерен заполнены и зафиксированы.
 - ☒ Крышка не касается зерен.



5.6.2

Вода

Подключение к водопроводу

**УКАЗАНИЕ**

Работа водяного насоса всухую может привести к повреждению машины.
 Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной клапан открыт.

- ▶ Откройте запорный кран главного водяного клапана.



Из соображений безопасности рекомендуется закрывать главный водяной клапан в конце дня.

Опция: Внешняя емкость для питьевой воды

- ▶ Ежедневно тщательно промывайте внешнюю емкость для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промойте крышку емкости свежей водой.
- ▶ Перед использованием заполните емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды на место.



Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не соприкасалась с закрытой крышкой!

5.6.3

Порошок для автоматов (Опция)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность травмирования вращающимися дозирующими шнеками!
 Запрещается прикасаться к емкости для порошка при включенной машине.

**УКАЗАНИЕ**

Опасность засорения при использовании недопустимого порошка!
 В емкость для порошка загружайте только порошок, предназначенный для автоматического режима работы.



Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок или топинг не соприкасался с закрытой крышкой емкости!

Заполнение емкости для порошка

- ▶ Снимите крышку емкости для порошка.
- ▶ Осторожно досыпьте порошок в емкость.
- ▶ Снова наденьте крышку на емкость для порошка.
- ☑ Крышка не касается порошка.



См. также главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для порошка.

5.6.4

Система подачи молока Best Foam™ (Опция)



! ВНИМАНИЕ

Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.

Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».

Приставной или подставной холодильник

- ▶ Откройте дверцы приставного холодильника.
- ▶ Извлеките переходник молочного шланга [A] из крышки емкости для молока.
- ▶ Извлеките емкость для молока [B] и снимите крышку.
- ▶ Ополосните и промойте емкость для молока, напорную трубку и крышку чистой водой.
- ▶ Залейте молоко, соблюдая уровень наполнения макс. [C] 10 л.
 - ☑ Крышка не касается молока.
- ▶ Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- ▶ Закройте дверцы холодильника.



Регулярно проверяйте температуру охлаждения: она должна составлять 3–5 °C.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник».

Сup & Cool, подставной и подстоечный холодильник



УКАЗАНИЕ

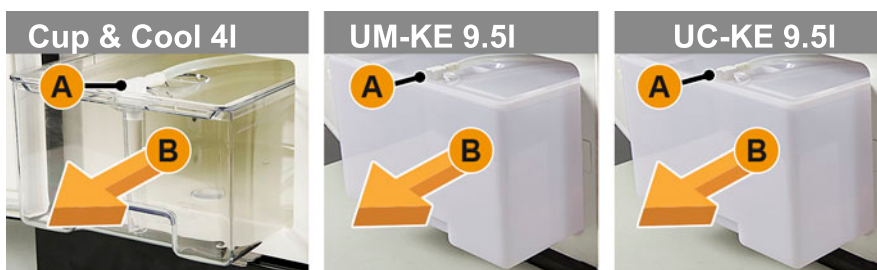
Холодильник устройства Сup & Cool не может охладить слишком теплое молоко.

Для долива используйте молоко, предварительно охлажденное до температуры 3–5 °C.

- ▶ Откройте дверцы приставного холодильника.
- ▶ Извлеките переходник молочного шланга [A] из крышки емкости для молока.
- ▶ Извлеките емкость для молока [B] и снимите крышку.
- ▶ Ополосните и промойте емкость для молока и крышку с встроенной напорной трубкой чистой водой.
- ▶ Залейте молоко, соблюдая макс. уровень наполнения.

Раздаваемый объем:

- Контейнер для молока Cup & Cool = макс. 4 л
- Подставной холодильник (UM-KE) контейнер для молока = макс. 9,5 л
- Подстоечный холодильник (UC-KE) контейнер для молока = макс. 9,5 л
- ▶ Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- ▶ Закройте дверцы холодильника.



Регулярно проверяйте температуру охлаждения: она должна составлять 3–5 °C.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник».

5.7 Позиционирование раздаточной головки и чашек

5.7.1 Позиционирование раздаточной головки

Раздаточную головку можно вручную отрегулировать в соответствии с размером чашки.



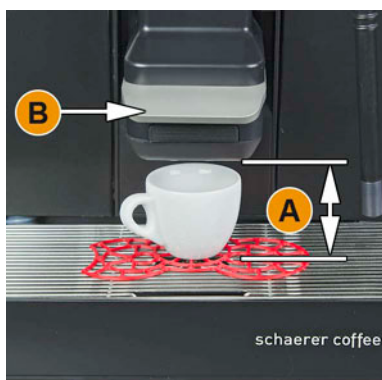
ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания во время выдачи напитка.

Вручную отрегулировать положение раздаточной головки под размер чашки.

Не подставлять руки под раздаточную головку во время выдачи напитка.

Раздаточная головка в низком положении [A] [65 мм], например, для эспрессо



- ▶ Держась за ручку [B], подведите раздаточную головку к чашке.

Раздаточная головка в высоком положении [A] [185 мм], например, для латте макиато

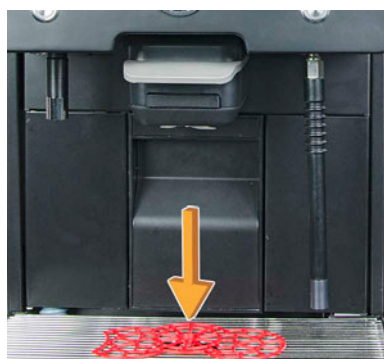


- Держась за ручку [B], переместите раздаточную головку в крайнее верхнее положение.
- Держась за ручку [B], подведите раздаточную головку к чашке или стакану.

5.7.2

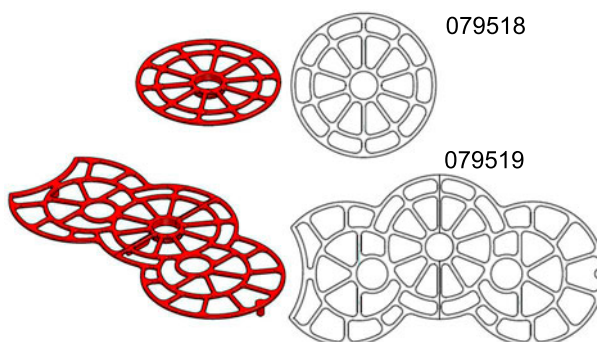
Вспомогательная подставка для чашек

Подставка для размещения в решетке для чашек



В решетке для чашек можно использовать следующие вспомогательные подставки для чашек.

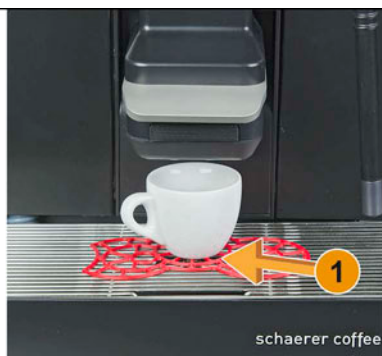
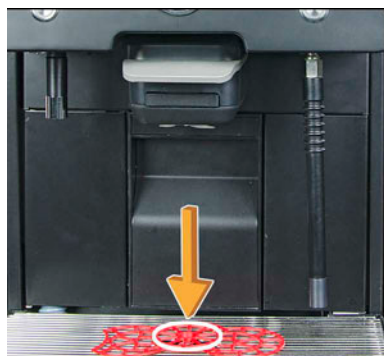
- 1-я вспомогательная подставка для чашек для выдачи отдельных напитков
- 2-я вспомогательная подставка для чашек для выдачи двойных напитков



Подставку можно зацепить за решетку для чашек.

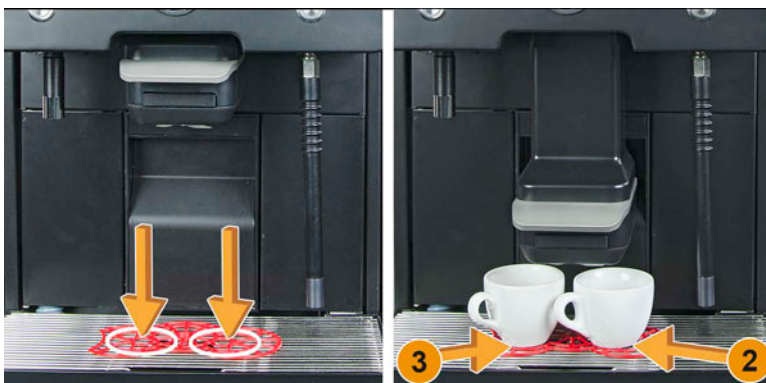
- Вставьте вспомогательную подставку в решетку для чашек.
 - ☑ (Центральная) подставка для отдельных напитков выровнена по центру раздаточной головки.
 - ☑ (Центральная) подставка для отдельных напитков выровнена по направлению назад к машине.
 - ☑ Углубление в подставке для внешней выдачи горячей воды расположено слева.

Отдельный напиток



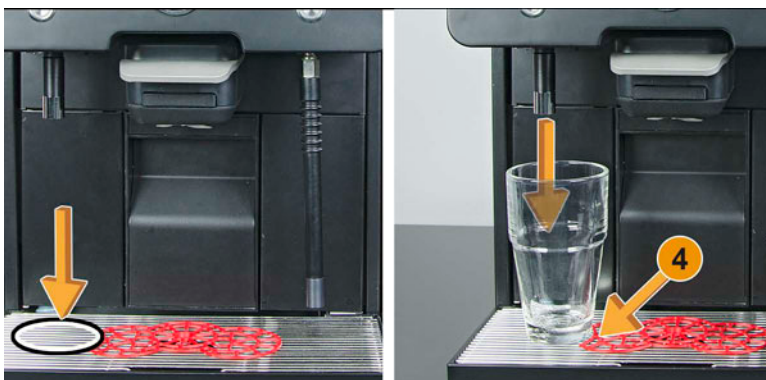
- Поместите чашку или стакан в поз. [1].

Двойной напиток



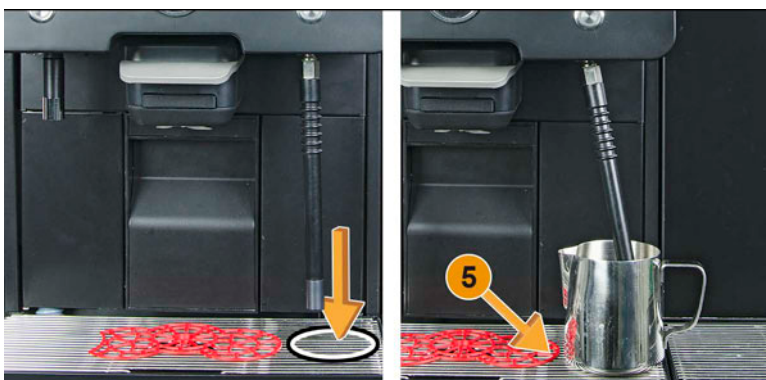
- Поместите чашки или стаканы в поз. [2] и [3].

Отдельная выдача горячей воды (опция)



- Поместите чашку или стакан для отдельной выдачи горячей воды в поз. [4].

Выдача пара (опция)



- Поместите кофейник под паровую трубку в поз. [5].



См. также главу «Описание изделия» – «Комплект поставки», раздел «Общие принадлежности» – «Вспомогательная подставка для чашек».

5.8 Выбор напитков

5.8.1 Обзор выбора напитков



ВНИМАНИЕ

Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.

Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».



Выбор и количество доступных карт меню (вкладок) и перечисленных в них напитков зависят от выбранного рабочего режима – «Стандартный» или «Пользовательский». Сервисный техник может задать рабочий режим и выполнить индивидуальную конфигурацию.

Выбрать напиток можно напрямую во вкладке или опосредованно через группы напитков.

Опция: Выбор напитка с поддержкой

- Выбор вкладки или группы напитков
- Выбор опции напитка
- Выбор типа напитка
- Определение опции выдачи
- Запрос на запуск выдачи
- Запрос на размещение чашки или стакана

Опция: Выбор напитка без поддержки

- Выбор вкладки или группы напитков
- Выбор типа напитка

5.8.2

Очередность выбора напитков

Выбор напитка на вкладке



Выбор напитков в режиме «Стандартный» ограничен по сравнению со вторым режимом «Пользовательский».

Опция 1: Режим «Стандартный»

В режиме «Стандартный» можно выбрать напитки из 4 вкладок макс. .

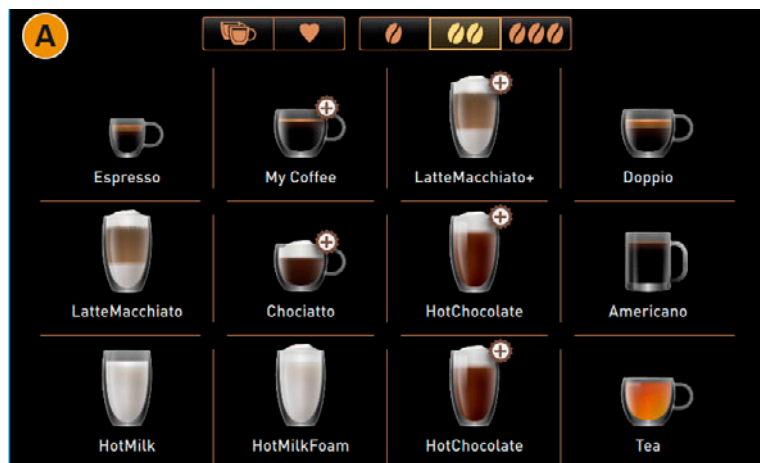
- Выберите желаемую вкладку [A – D] на панели управления.
- ☒ Для выбора напитков появляется карта меню.



Опция 2: Режим «Стандартный» всего лишь с одной вкладкой

При конфигурации только одной вкладки [A] для выбора отображаются макс. 12 кнопок напитков.

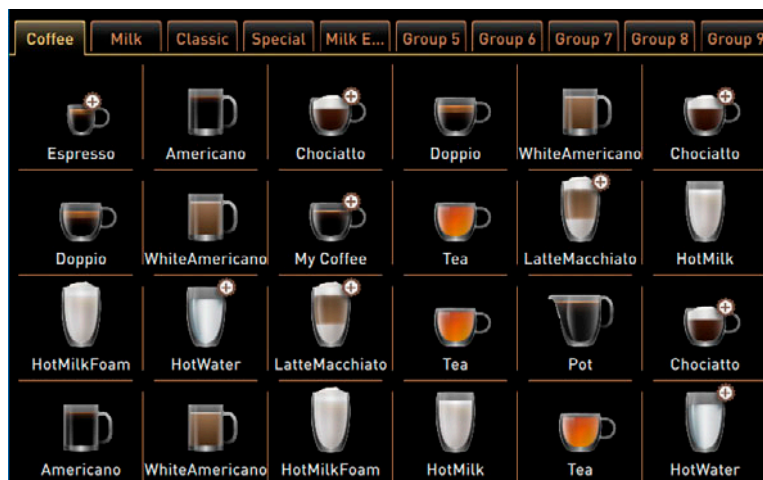
- Выберите желаемый напиток из макс. 12 доступных напитков.



Опция 3: Режим «Пользовательский»

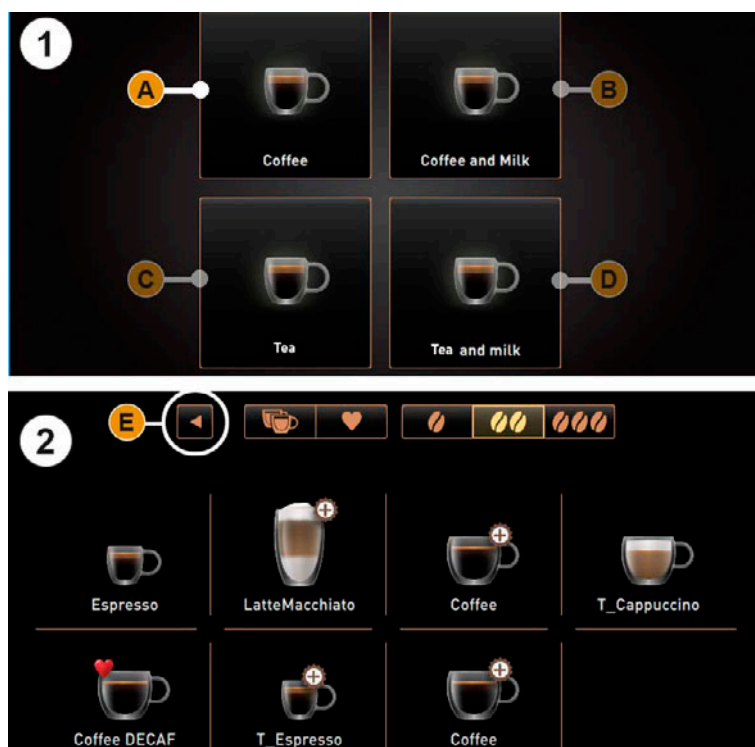
В режиме «Пользовательский» можно выбрать напитки из 10 вкладок макс. .

- ▶ Выберите вкладку на экране управления.
 - ☒ Для выбора напитков появляется карта меню.

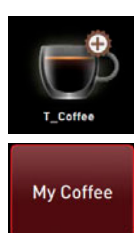


Выбор напитка из группы

- ▶ Выберите желаемую группу из 4 возможных [A – D] на панели управления «Выбор группы» [1].
 - ☒ Для выбора напитков появляется настраиваемая карта меню [2].
- ▶ Кнопка [E] выполняет возврат на экран управления выбором группы.



Выбор типа напитка



Опция 1: Режим «Стандартный»

- ▶ Выберите желаемый напиток из макс. 8 доступных напитков.

Опция 2: Режим «Стандартный» с одной вкладкой

- ▶ Выберите желаемый напиток из макс. 12 доступных напитков.

Опция 3: Режим «Пользовательский»

- ▶ Выберите желаемый напиток из макс. 24 доступных напитков.

Опции напитка

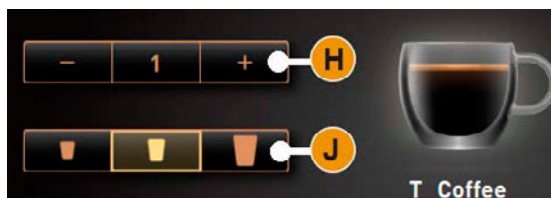


► Выберите опцию напитка.

- Двойной напиток
- Кофе без кофеина
- Кнопка «Бариста», ступень [I], [II] или [III] (крепость кофе)

Три доступных уровня крепости кофе: [1-легкий - 15%], [2-нормальный] и [3-крепкий +15%].

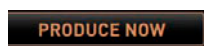
Определение опции выдачи



► Определите опцию выдачи.

- [H] ± 1–9 (количество выдаваемых напитков)
- [J] Маленькая, средняя или большая порция

Запуск выдачи



► Нажмите кнопку [Приготовить сейчас].

- ☒ Появляется запрос на размещение чашки/стакана.



► Поместите на решетку чашку (-и) или стакан (-ы) согласно заданным условиям.



► Снова нажмите кнопку [Приготовить сейчас].

- ☒ Начинается выдача напитка.
- ☒ Отображается индикация прогресса (если предусмотрено конфигурацией).
- ☒ Отображается завершение выдачи (если предусмотрено конфигурацией).



См. главу «Эксплуатация» – «Выдача напитков» – «Вспомогательная подставка для чашек».

Оплата напитка до выдачи



См. главу «Управление» – «Выдача напитков с системой расчета» (опция)

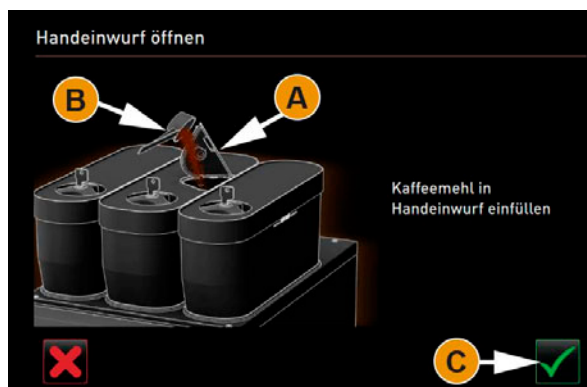
5.8.3

Кофейные напитки с ручной загрузкой

Емкость для ручной загрузки позволяет готовить напитки из молотого кофе.



Изменить конфигурацию напитков из молотого кофе можно в меню «Настройки напитков». Изменить конфигурацию может сервисный техник.



- ▶ Выберите вкладку или группу напитков на экране управления.
- ▶ (При наличии) выберите опцию напитка, например [2x].
- ▶ Выберите тип напитка, например «эспрессо» или «кофе».
- ▶ (При наличии) выберите опцию выдачи, например, «Маленький», «Средний» или «Большой».
- ▶ Запустите выдачу.
 - ☒ Появится запрос на загрузку молотого кофе.
- ▶ Откройте крышку [A] емкости для ручной загрузки.
- ▶ При помощи мерной ложки [B] (см. комплект поставки) засыпьте в отверстие емкости для ручной загрузки одну порцию молотого кофе.
- ▶ Подтвердите загрузку молотого кофе нажатием кнопки [C] на экране управления.
 - ☒ Начинается выдача напитка.

5.8.4 Внешняя подача горячей воды или пара (Опция)

Внешние кнопки выдачи горячей воды и пара устанавливаются в качестве опции.



Конфигурация внешних кнопок напитков настроена в первой карте меню. Изменить конфигурацию может сервисный техник.

Заданные значения конфигурации:

- размер напитка (маленький, средний, большой);
- количество горячей/холодной воды в [мл];
- продолжительность выдачи пара в [сек].

Выдача горячей воды



- ▶ Поставьте чашку или стакан под раздаточную головку горячей воды.
- ▶ Нажмите левую внешнюю кнопку [A].
 - ☒ Выполняется выдача горячей воды согласно конфигурации напитка.



См. также главу «Эксплуатация» – «Выдача напитков» – «Вспомогательная подставка для чашек».

Выдача пара



- ▶ Поставьте кофейник под паровую трубку.
- ▶ Нажмите правую внешнюю кнопку [A].
 - ☒ Продолжительность подачи пара зависит от конфигурации.



См. также главу «Эксплуатация» – «Выдача напитков» – «Вспомогательная подставка для чашек».

5.9 Опции функции выдачи напитка

5.9.1 Остановка текущей выдачи напитка

Выбор и выдачу напитков и горячей воды можно прервать и остановить в любой момент.

В процессе выбора напитка



- ▶ Нажмите кнопку [X].
 - ☒ Текущий выбор будет отменен.

В процессе выдачи напитка



- ▶ Нажмите кнопку [Отмена].
 - ☒ Выдача напитка будет отменена.

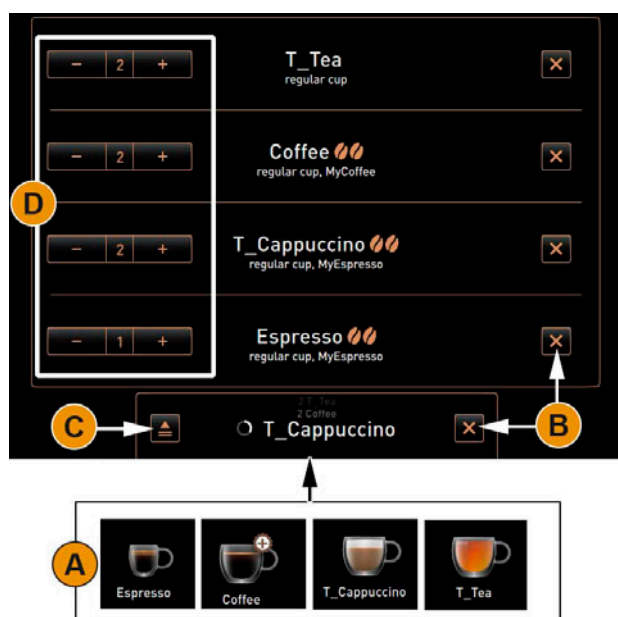
5.9.2 Предварительный выбор напитка



Выбор напитков доступен, если сервисный техник включил параметр «Активировать выбор напитков». Предварительный выбор напитка невозможен, если активны параметры «Разместить чашку», «Показать прогресс», «Показать кнопку напитка» и «Напиток готов».

В процессе выдачи напитка допускается дополнительный выбор напитков, которые будут раздаваться следом.

Можно предварительно выбрать до четырех разных напитков. Каждый из выбранных напитков можно приготовить до 9 раз подряд.

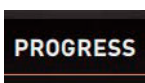


- ▶ Несколько раз нажмите кнопку напитка [A] или выберите другие напитки.
 - ☑ Начинается выдача напитка или открывается окно выбора других опций напитка.
- ▶ При необходимости отмените предварительный выбор напитков нажатием кнопки [B].
 - ☑ Запущенные процессы выдачи напитка будут завершены.
- ▶ Нажатием кнопки [C] откройте обзор выбранных напитков.
 - ☑ Отображаются все выбранные напитки (макс. 4).
- ▶ Настройте количество напитков при помощи кнопок в поле [D] с функцией ±.
 - ☑ Количество напитков можно увеличить и уменьшить.
 - ☑ Можно настроить не более макс. 9 напитков.
 - ☑ Выдача напитков осуществляется в порядке очереди при вводе.

5.9.3 Кнопка [Горячая промывка]



- ▶ Нажмите поле [Горячая промывка].
 - ☑ Система промывается горячей водой и прогревается.
- ▶ После промывки поставьте чашку под раздаточную головку напитков.
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
 - ☑ Процесс раздачи напитка будет отображаться на экране управления в [%].
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.



Кнопкой [Горячая промывка] можно вручную запустить процедуру промывки для разогрева системы после длительного перерыва в раздаче.



Горячую промывку невозможно отменить. Горячая промывка длится ±40 сек. Процесс горячей промывки отображается на экране управления.

5.10 Выдача напитков с системой расчета (Опция)

5.10.1 Оплата напитков (Опция)

Платежное средство

Для оплаты доступны следующие платежные системы:

- Монетный контрольный (оплата путем опускания монет или жетонов)
- Терминал для чтения карт (оплата кредитными картами или системой идентификационных карточек)
- Бесконтактная система (оплата кредитной картой, системой идентификационных карточек либо с помощью приложения на смартфоне)



Платежная система с разменником монет позволяет выдавать разменные монеты. При отсутствии разменной монеты кофемашина информирует об этом пользователя перед оплатой, поэтому оплату следует производить надлежащим образом.



Изменить конфигурацию временного интервала, резервируемого для оплаты, может сервисный техник. Если в этот период оплата заказанных напитков не произведена, заказ отменяется. Осуществляется возврат с экрана управления в меню выбора напитка.

Выбор напитка с указанием цены

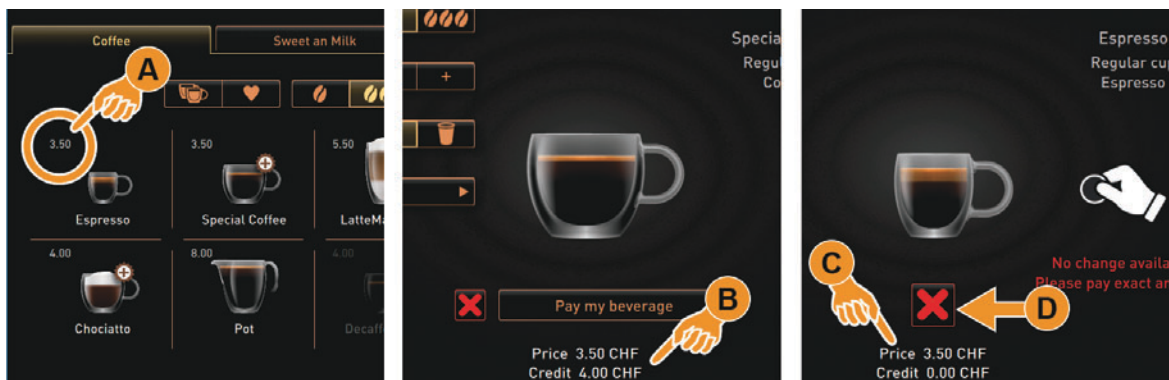
Базисная цена напитков отображается в поле кнопки напитка [A]. Цена напитка немедленно актуализируется при добавлении опций [B] во время выбора напитка.



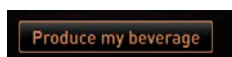
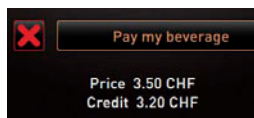
Выбор напитка можно отменить в любое время до оплаты нажатием кнопки [X]. После оплаты напиток отмена заказа не представляется возможной.

Ввод цены/и кредита при выборе напитка:

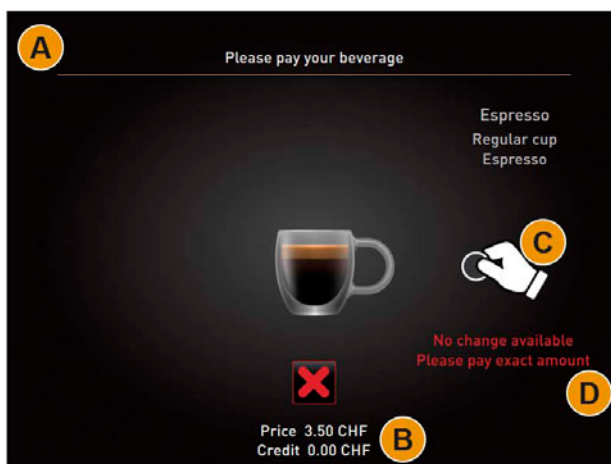
- [A] На экране управления для выбора напитка
- [B] При выборе опций напитка
- [A] При появлении запроса на оплату
- [D] Отмена выбора напитка



Заказ напитков с оплатой



- Выберите нужный напиток на экране управления.
- При необходимости, во время выбора напитка добавить опции.
- Выберите кнопку [Оплатить мой напиток].
 - ☑ [A] Отображается окно для оплаты заказанного напитка.
 - ☑ [B] Отображается сумма к оплате и доступный кредит.
 - ☑ [C] Отображаются возможности для оплаты.
 - ☑ [D] Отображается информация «Без сдачи».
- Выполните оплату доступным платежным средством.
- Нажмите кнопку [Приготовить мой напиток].
 - ☑ Выполняется приготовление и выдача напитка.



5.10.2 Кредитный индикатор (Опция)

Сальдо по кредиту отображается на экране управления в следующем порядке:

- [A] При опускании монет или жетонов в монетный контрольныйник отображается текущая сумма опущенных монет/жетонов.
- [B] Для терминала банкнот после ввода банкноты.
- [C] При использовании «системы идентификационных карточек» с интегрированным сальдо происходит установление и отображение доступной суммы после считывания.



5.10.3 Отмена выбора напитков (Опция)



После оплаты заказанного напитка платежным средством возможность прерывания выдачи напитков отсутствует.



Кнопкой [X] можно отменить любой заказ напитка до оплаты.

5.11 Опорожнение

5.11.1 Контейнер для отходов



УКАЗАНИЕ

Воздействие высоких температур может привести к повреждению.

Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.

Стандартный контейнер для отходов



- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины по направлению к себе.
 - ☒ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
- ▶ Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- ▶ Просушите контейнер для отходов и вставьте в машину до упора.
 - ☒ Машина готова к работе.



Контейнер для отходов вмещает ок. 60–70 порций отжатых отходов. По достижении этого числа на экране управления появляется запрос на опорожнение контейнера для отходов.

Опция: Подстоечный контейнер для отходов**УКАЗАНИЕ**

Поставляемый в качестве опции подстоечный контейнер для отходов не контролируется автоматически. Существует опасность переполнения. В процессе опорожнения возможен выбор напитка и без подстоечного контейнера для отходов.

Проверять контейнер для отходов соответственно загрузке машины.

Предотвратить выдачу напитков во время опорожнения подстоечного контейнера для отходов.



- ▶ Извлеките встроенный контейнер для отходов наполовину.
 - ☒ Это предотвратит выдачу напитков по неосмотрительности.
- ▶ Опорожните и очистите подстоечный контейнер для отходов.
- ▶ Снова поместите подстоечный контейнер под сито машины.
- ▶ Вставьте встроенный контейнер для отходов на место до щелчка.
 - ☒ Машина готова к работе.

5.11.2 Использованная вода**Слив использованной воды**

Машина оснащена сливом для использованной воды. Каплеуловитель прочно соединен с машиной; снять его невозможно.

**УКАЗАНИЕ**

Неприятный запах из-за неправильной прокладки шланга для использованной воды. Подключать шланг для использованной воды из машины к сливу напрямую, без сифона.

Слив на месте эксплуатации должен быть оснащен сифоном.

- ☒ Машина готова к выдаче напитков.

- ▶ Правильно подсоедините шланг для использованной воды к сливу на месте эксплуатации.



См. также главу «Установка и ввод в эксплуатацию» – «Подключение к системе водоснабжения/водосливу» – «Условия».

Опция: Внешняя емкость для использованной воды**УКАЗАНИЕ**

Внешние емкости для питьевой и использованной воды имеют датчики уровня.

Проверьте функцию поплавка датчика уровня в ходе опорожнения.

Перед снятием емкости для использованной воды предотвратите выдачу напитков.



- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины по направлению к себе.
 - ☒ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».



- ▶ Извлеките крышку со шлангом для использованной воды из внешней емкости для использованной воды.
- ▶ Опорожните емкость для использованной воды.
- ▶ Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством, затем промойте чистой водой.
- ▶ Проверьте функцию поплавка датчика уровня.
- ▶ Снова вставьте крышку со шлангом для использованной воды в емкость.
 - ☒ Машина готова к выдаче напитков.
- ▶ Вставьте контейнер для отходов в машину.

5.12 Условия транспортировки



ВНИМАНИЕ

Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к повреждениям.

Соблюдайте общие требования по охране труда и технике безопасности.

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.



УКАЗАНИЕ

Ненадлежащая транспортировка машины на тележке может привести к повреждению машины.

При перемещении машины на тележке необходимо соблюдать следующие требования.

- При перемещении машины тележку следует не толкать, а тянуть (из соображений безопасности).
- При этом тяните только тележку, а не машину.
- Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

5.13 Выключение

5.13.1 Завершение эксплуатации

Режим ожидания



ОПАСНОСТЬ

В режиме ожидания машина находится под напряжением.

Не снимайте обшивку машины.

Перед выполнением ремонтных работ отсоедините машину от сети электропитания.



- ▶ Если очистка машины еще не проведена, запустите ее в сервисном меню [A], см. рисунок внизу.
 - ☒ Выполняется очистка.
- ▶ При необходимости проведите ежедневную и еженедельную очистку.
- ▶ Опорожните и очистите внешнюю емкость для питьевой воды (при наличии).



См. главу «Очистка», где приведена более подробная информация.



После завершения автоматической очистки машину можно выключить непосредственно в программе очистки.

Опция 1: Выключение посредством сенсорного экрана



► Нажмите кнопку [Выключить] [B] в сервисном меню.

- ☒ Машина выключится.
- ☒ Индикация на дисплее отсутствует.
- ☒ Машина находится в режиме ожидания.

Опция 2: Выключение кнопкой

Выключение машины может также выполняться кнопкой включения за панелью управления.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» - «Кофемашина».



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

5.13.2 Длительные простои (от 1 недели)



При длительных простоях, например, во время отпускного периода на предприятии, следует выключить кофемашину и другое подключенное к ней оборудование.

- Выполните все действия, описанные в главе «Завершение эксплуатации».
- Извлеките сетевой штекер машины из розетки или отключите установленный на месте эксплуатации главный выключатель.
 - ☒ Машина обесточена.

Если машина подвергается воздействию минусовых температур, нагреватели необходимо опорожнить:

- свяжитесь с сервисным центром.



УКАЗАНИЕ

В случае замерзания и расширения воды в объеме существует риск повреждения нагревателей.

Если температура в помещении может опуститься ниже точки замерзания, нагреватели необходимо опорожнить.



При повторном вводе машины в эксплуатацию прежде всего выполните ежедневную очистку.

5.13.3 Выключение дополнительных устройств



УКАЗАНИЕ

Дополнительные устройства, не прошедшие очистку после выключения, из-за возможного загрязнения при повторном включении могут привести к сбоям в работе и негативно повлиять на здоровье человека.

Ежедневно перед выключением дополнительных устройств, по которым подается молоко, необходимо производить чистку машины.

Если предполагается длительный простой машины, рекомендуется отсоединить ее от сети.

Такие комплектующие как контейнер для молока, крышки и переходники, должны храниться в сухом и чистом месте.

- ▶ Установите контейнер для молока в систему подачи молока.
- ▶ Ежедневно проводите очистку машины.
- ▶ Производите очистку таких комплектующих как контейнер для молока, крышки и переходники в посудомоечной машине или вручную, в большом количестве чистой воды.
- ▶ Выключите дополнительное устройство с помощью главного выключателя.



См. главу Ознакомьтесь с разделом «Эксплуатация» – «Включение» – «Включение дополнительных устройств» для получения дополнительной информации о выключении дополнительных устройств.

- ▶ Храните комплектующие в сухом и чистом месте.
- ▶ Отсоедините устройство от сети, для этого извлеките сетевой штекер 230 В AC.
 - ☒ Дополнительное устройство обесточено.
 - ☒ Дополнительное устройство может храниться в течение длительного времени.



При повторном вводе машины в эксплуатацию прежде всего выполните ежедневную очистку.

6 Очистка

6.1 Периодичность очистки

Периодичность очистки						
Ежедневно	Еженедельно	По необходимости	По запросу	Опция		
Автоматическая очистка						№ главы
X					Автоматическая промывка (если запрограммирована)	6.7
X		X			Горячая промывка	6.7
X		X			Промывка шланга для молока	6.7
Программа очистки						
X		X		O	Очистка системы подачи молока	6.9.1
X		X			Очистка системы приготовления кофе	6.9.1
X		X		O	Промывка чаши миксера в процессе ручной очистки	6.9.1
X	X			O	Промывка парового нагревателя	6.9.1
Ручные работы по очистке						
X					Опорожнение и очистка контейнера для отходов	6.9.2
X					Узел приготовления	6.9.3
X					Очистка каплеуловителя и решетки	6.9.4
X				O	Промывка емкости для молока	6.9.5
X				O	Внутреннее пространство холодильника	6.9.6
X					Очистка сенсорного экрана	6.9.7
X		X		O	Паровая трубка	6.9.8
X				O	Промывка внешней емкости для питьевой воды	6.9.9
X				O	Промывка внешней емкости для использованной воды	6.9.10
	X	X			Очистка емкости для кофейных зерен	6.10.1
X		X			Нижняя раздаточная головка	6.11.1
		X			Очистка узла приготовления	6.11.2
		X		O	Промывка емкости для порошка	6.11.3
		X		O	Оттаивание холодильника	6.11.4
		X			Очистка внешних поверхностей кофемашины	6.11.5
		X		O	Внешние поверхности холодильника	6.11.5
Пояснения						
Ежедневно:					Не менее одного раза в день, при необходимости чаще.	
Еженедельно:					Не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.	
При необходимости:					При необходимости (при наличии загрязнения).	
По запросу:					На дисплее появляется соответствующий запрос.	
Опция:					В зависимости от комплектации машины.	

6.2 Активный план очистки

Сервисный техник может использовать для конфигурации два плана очистки:

- План очистки с настройкой «Schaerer Default» (стандартная).
- План очистки с настройкой «Ручная».



УКАЗАНИЕ

Интервалы очистки, указанные в данном разделе, соответствуют плану очистки «Schaerer Default». Данные настройки соответствуют требованиям концепции очистки HACCP.

Ручные настройки, выполняемые сервисным техником согласно плану очистки «Ручной», должны соответствовать требованиям концепции очистки HACCP.

При настройке стадии очистки «Отсутствует» эксплуатант должен самостоятельно произвести необходимую чистку.



См. главу «Очистка» — «Концепция очистки HACCP».



Информация о проводимой или предстоящей чистке, отображаемая на дисплее, различается в плане очистки в зависимости от выбранной конфигурации.



См. главу Дополнительные сведения в разделе «Очистка» — «Стадии очистки» и «Запросы на очистку».

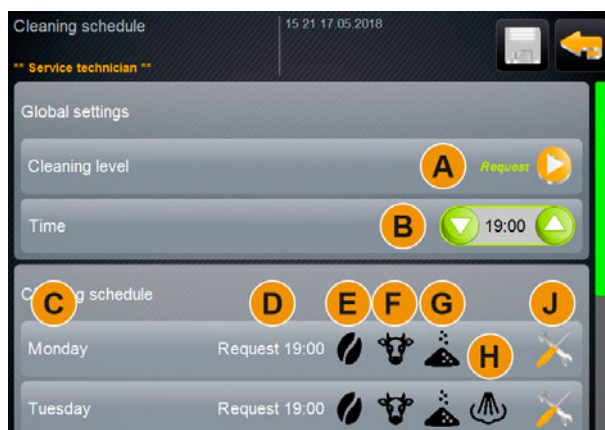
6.2.1 План очистки «Schaerer Default»



В плане очистки «SchaererDefault» заданы все настройки, они не могут быть изменены сервисным техником. При корректировке момент запуска очистки настраивается для всех дней недели.

Сервисный техник настраивает момент запуска очистки как основную временную настройку [B] для каждого дня недели:

- A) Выбор стадии очистки, см. далее раздел «Стадия очистки».
- B) Время очистки (оптимальный момент запуска)
- *C) День очистки
- *D) Активная стадия очистки, см. далее раздел «Стадия очистки».
- *E) Устройство, подлежащее очистке [система приготовления кофе]
- *F) Устройство, подлежащее очистке [система подачи молока]
- *G) Устройство, подлежащее очистке [порошковая система]
- *H) Промывка парового нагнетателя активна/неактивна
- *J) Конфигурация плана очистки



План очистки «SchaererDefault» с понедельника по воскресенье

(*) Настройка плана очистки «SchaererDefault» невозможна.



См. также главу «Очистка» — «Стадии очистки» и «Запросы на очистку».

6.2.2 План очистки «Ручной»



В «ручном» плане очистки все настройки выполняются сервисным техником.

В «ручном» плане очистки сервисный техник может выполнить следующие настройки:

- Конфигурация дня очистки
- Настройка стадии очистки
- Момент запуска очистки
- Устройство, подлежащее очистке (система приготовления кофе, система подачи молока и/или порошковая система)
- Удаление или добавление дней очистки

6.3 Стадии очистки



В плане очистки настраиваются стадии очистки. План очистки доступен в профиле сервисного техника.

Благодаря предварительной настройке «Стадии очистки» пользователь может получать следующие уведомления относительно конфигурируемой очистки:

- [Отсутствует]
- [По запросу]
- [Принудительно]

Опция 1: Запрос очистки [отсутствует]



При настройке «Отсутствует» информация о запущенной очистке не передается. Владелец обязан следить за временем и ходом выполнения необходимых чисток.

- ☒ При нажатии кнопки «Сервисное меню» [A] не отображается информация о действующей очистке с помощью красной цветовой маркировки.
- ☒ На кнопке [Очистка] в сервисном меню никогда не отображается красный смайлик.
- ☒ Очистка запускается вручную в сервисном меню.

► Запустите очистку в сервисном меню с помощью кнопки [>](C).



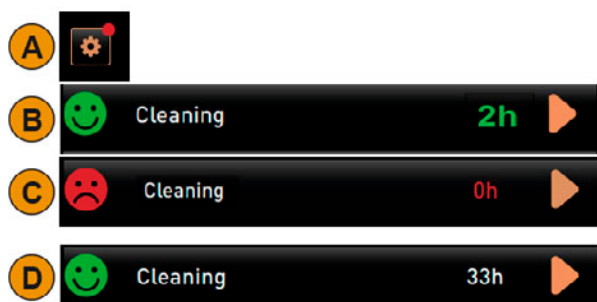
Опция 2: [По запросу]



При настройке «По запросу» на дисплее отображается информация о запущенной очистке. Владелец в любой момент времени может получить информацию о действующей или выполненной очистке.

Если выбрана очистка [По запросу], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

- A) В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка.
 - B) На кнопке «Очистка» в «Сервисном меню» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки через [ч].
 - C) Кнопка с красным смайликом информирует о пропущенной очистке, начиная с [1–4 ч] [ч].
- Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [>] (C).
- ☒ После проведения очистки отображается следующая запланированная очистка (D) через [ч].



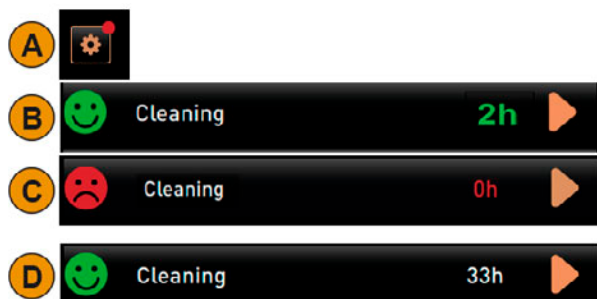
Опция 3: [Принудительно]



При настройке «Принудительно» на дисплее отображается информация о пропущенной очистке. Если запланированная очистка не производится в установленное время [0–4 ч], запускается принудительная очистка. Кофемашина больше не может выдавать напитков.

Если выбрана очистка [Принудительно], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

- А) В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка.
- В) На кнопке «Очистка» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки через [ч].
- С) Кнопка с красным смайликом информирует о пропущенной очистке, начиная с [1–4 ч] [ч].
 - ☒ Запланированная очистка (В) не была выполнена.
 - ☒ Запланированная очистка (С) не была выполнена в установленное время [1–4 ч].
 - ☒ В кофемашине заблокирована выдача напитков.
 - ☒ На дисплее отображается информация о необходимости проведения очистки.
- Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [>] (С).
 - ☒ После проведения очистки отображается следующая запланированная очистка (D) через [ч].
 - ☒ Кофемашина снова готова к работе.



6.4 Запрос на очистку



Запрос на очистку подается в соответствии с настройкой «Стадия очистки», настройка производится сервисным техником.



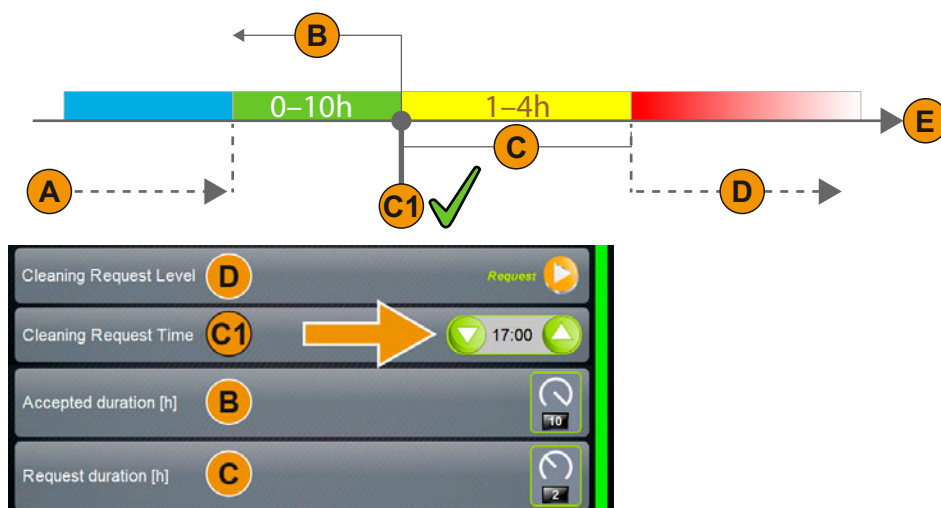
См. также главу «Очистка» – «Активный план очистки» и «Стадии очистки».

Варианты настройки запроса на очистку



В плане очистки «SchaererDefault» оба интервала (В) и (С) не могут быть одновременно изменены.

	Интервал	Индикация на экране	Настройка параметров (сервисный техник)
A)	В этом интервале игнорируется произведенная очистка.	Запросы на очистку после проведения очистки не изменяются.	В зависимости от временных настроек (B).
B)	Очистка в этом интервале проводится слишком рано и не соответствует оптимальному графику. Несмотря на это данная очистка определяется системой как выполненная.	Запрос на очистку сбрасывается после проведения очистки. Следующая очистка согласно плану [ч] отображается в сервисном меню.	** Система > Очистка > Корректировка плана очистки > > [Интервал времени до очистки] (B) Возможна настройка (0–10 ч)
C)	Интервал оптимальной очистки.	Запрос на очистку сбрасывается после проведения очистки.	**Система > Очистка > Корректировка плана очистки > > [Интервал после очистки] (C) Возможна настройка (1–4 ч)
C1)	Оптимальный запуск очистки согласно графику	Время, оставшееся до оптимального момента запуска, отображается в сервисном меню.	*Система > Очистка > Корректировка плана очистки> [Время] (C1) **Система > Очистка > Корректировка плана очистки > > (C1) Время Возможна настройка (00.00 – 23.00)
D)	Интервал принудительной очистки. Не выполненная очистка не может быть отложена. Кофемашина не готова к работе. Требуется принудительная чистка.	На дисплее отображается информация, что выдача напитков невозможна. Требуется принудительная чистка кофемашины.	*Система > Очистка > Корректировка плана очистки> Стадия очистки > **Система > Очистка > Корректировка плана очистки > > Стадия очистки Активируется выбор [принудительно]. Принудительная очистка запускается по истечении интервала [C].
(*)	Настройки в плане очистки «SchaererDefault».		
(**)	Настройки в плане очистки «Ручной».		



6.5 Принудительная очистка



Отложить принудительную очистку невозможно. При появлении запроса на принудительную очистку выдача напитков невозможна. Принудительную очистку и время до ее запуска может запрограммировать в плане сервисный техник.

После выполнения программы очистки машина снова готова к эксплуатации.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».



См. также главу «Очистка» – «Стадии очистки».

6.6 Чистящие средства



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чистящие средства могут вызвать отравление!

Использовать только чистящие средства, рекомендованные Schaerer.

Хранить чистящие средства в недоступном для детей месте.

Не касаться чистящих средств голыми руками и не допускать попадания внутрь.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.



УКАЗАНИЕ

Использование неправильных чистящих средств может привести к повреждению машины!

Для ежедневной и еженедельной очистки используйте исключительно чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.

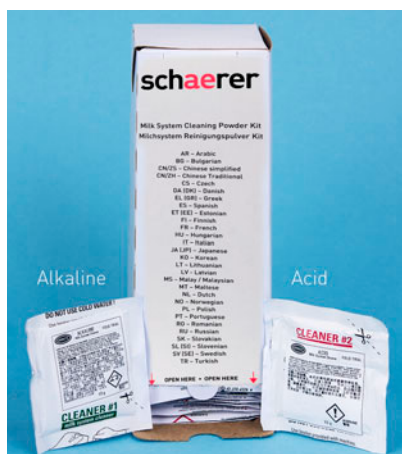


6.6.1 Очищающая таблетка Coffeepure tabs

Информация		
	Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
	Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
	Периодичность использования	Каждый день

6.6.2 Порошок для очистки системы подачи молока (Milkpure powder)

Информация



Цель использования	Очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	Используйте ежедневно 1 пакет по 10 г.

6.7 Интервалы промывки



ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания! Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

Не помещать руки под раздаточную головку во время промывки машины. Паровую трубку (при наличии) направить в каплеуловитель.

Автоматическая промывка при включении/выключении



Автоматическая промывка при включении/выключении является стандартной частью программы, деактивировать ее невозможно.

После включения и перед выключением машины автоматически выполняются следующие виды промывки.

- 1) Промывка системы Hot & Cold (опция)
- 2) Промывка системы приготовления кофе
- 3) Промывка смесителя BestFoam (опция)
- 4) Промывка системы подачи молока (опция)
- 5) Промывка порошковой системы (опция)

Функции промывки вручную на экране управления

Следующие виды промывки можно активировать вручную в любой момент.



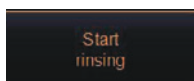
- ▶ Нажмите кнопку [Промывка] в правой нижней части экрана управления.
- ☑ Выполняется горячая промывка системы приготовления кофе.

Промывка вручную в сервисном меню

Следующие виды промывки можно активировать вручную в любой момент.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☑ Отображается сервисное меню.



- ▶ Нажмите расположенную слева кнопку [Запустить промывку].
- ☑ Проводится промывка системы в аналогичной последовательности как при автоматической промывке при включении/выключении, см. выше.



См. также главу «Эксплуатация» – «Сервисное меню».

Функции промывки с изменяемой конфигурацией

Сервисный техник может изменить конфигурацию следующих видов промывки.

Функции промывки с изменяемой продолжительностью:

- Раздаточная головка (интервал промывки раздаточной головки [1–180 мин])
- Система подачи молока (интервал промывки системы подачи молока [1–180 мин])
- Противоточный теплообменник (интервал промывки теплообменника [1–180 мин])



Стандартная настройка предполагает промывку каждый час.

6.8 Перед каждой заправкой

6.8.1 Внешняя емкость для питьевой воды (Опция)



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может вызвать проблемы со здоровьем.

Очищать внешнюю емкость для питьевой воды перед каждым заполнением.

- ▶ Снимите крышку емкости для питьевой воды.
- ▶ Извлеките водяной шланг машины из емкости для питьевой воды и крышки.
- ▶ Положите конец водяного шланга на чистую салфетку.
- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Наполните емкость свежей водой.
- ▶ Вставьте водяной шланг через крышку обратно в емкость.
- ▶ Закройте емкость для питьевой воды крышкой.



См. главу «Очистка» – «Еженедельная ручная очистка», где описаны машины с дополнительным подключением к водопроводной сети.

6.9 Ежедневная очистка машины

6.9.1 Программа очистки с указаниями на дисплее

Подготовка

Принадлежности, необходимые для программы очистки.

- Schaerer > очищающая таблетка (Coffeepure tabs) для системы приготовления кофе [1 шт.]
- Schaerer > очищающая таблетка (Milkpure tabs) для системы подачи молока [1 шт.]
- Schaerer > контейнер для очистки (система подачи молока) [1 шт.]
- Обычное средство для мытья посуды
- Обычные чистящие салфетки
- Емкость для остатков молока (при необходимости)
- Емкость для остатков шоколадного порошка или топпинга (при необходимости)



Если запущена промывка парового нагревателя, паровую трубку перед запуском очистки следует направить в каплеуловитель. Функцию «Промывка парового нагревателя» в плане очистки может настроить сервисный техник.

Запуск программы очистки

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чистящие средства могут вызвать отравление. Загрязнение очищенных компонентов машины чистящими средствами может привести к проблемам со здоровьем.

Во время выполнения программы очистки используйте перчатки.

**! ВНИМАНИЕ**

Во время выполнения программы очистки выходит горячая жидкость. Не подставляйте руки под раздаточные головки во время очистки, существует опасность ошпаривания.

Извлекайте решетку каплеуловителя до запуска очистки.

**УКАЗАНИЕ**

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

Проверяйте слив использованной воды в каплеуловителе до запуска программы очистки.

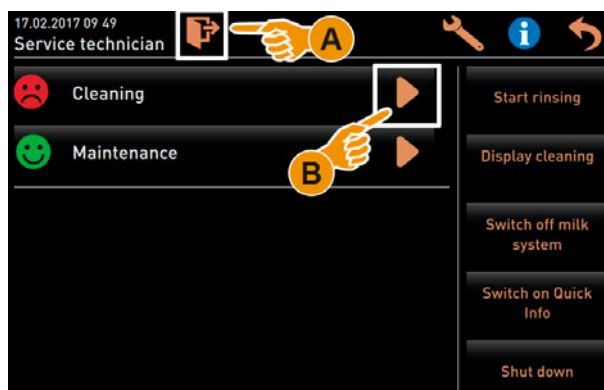


Программу очистки можно отменить в любой момент. После отмены очистки кофемашина не готова к работе. Программу очистки обязательно следует завершить. По возможности перезапускайте программу очистки как можно скорее.

Программа очистки запускается в сервисном меню. Все необходимые действия пользователя выводятся на сенсорный экран.



- ▶ Предварительно удалить решетку каплеуловителя для отдельной чистки.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ☑ Откроется «Сервисное меню».
 - ☑ Кнопка [Очистка] неактивна, если эта функция защищена ПИН-кодом.
- ▶ При необходимости с помощью кнопки [Вход в систему] [A] выберите профиль [Хаусмастер, Оператор машины или Сервисный техник].
- ▶ При необходимости введите установленный ПИН-код.
 - ☑ Доступ открыт.
 - ☑ Кнопка [Очистка] активна.
- ▶ Нажмите кнопку [B] [Начать очистку] (см. рис. ниже).
 - ☑ Программа очистки запустится в окне выбора.





Опция 1: Очистка активных систем

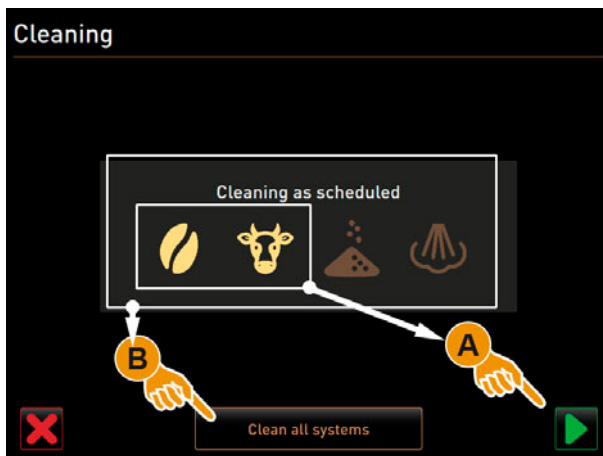
Проводится очистка активных систем, помеченных символами (А).

- Выберите поле [>] (А).
- ☒ Программа очистки запустится в новом окне.

Опция 2: Очистка всех систем

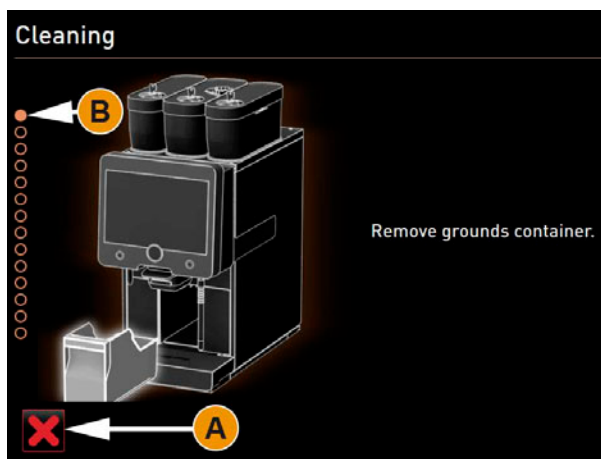
Проводится очистка всех систем машины.

- Выберите поле [>] (В).
- ☒ Программа очистки запустится в новом окне.



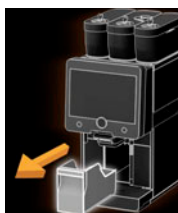
Поля в окне запуска программы очистки:

- [А] – останавливает программу очистки и возвращает обратно на экран управления.
- [В] – информирует о текущем этапе очистки.
- Выполните запрос, отображенный на дисплее, см. следующие шаги.
- ☒ Программа очистки запускается при первом нажатии кнопки [>].



Очистка контейнера для отходов

1)



- Извлеките контейнер для отходов из машины.

- 2) ☒ Появится запрос на очистку контейнера для отходов, очистку внутреннего пространства при помощи кисточки, а также на установку на место контейнера для отходов.
- ▶ Удалите кисточкой остатки молотого кофе из камеры заваривания.
 - ▶ Опорожните контейнер для отходов, промойте чистой водой со средством для мытья посуды, очистите, просушите.
- 3)  ☒ Снова вставьте контейнер для отходов в машину до упора.
- ☒ Запрос на очистку нижней раздаточной головки.

Очистка нижней раздаточной головки

- 4)  ☒ Чтобы отсоединить нижнюю раздаточную головку, вдавите ее внутрь и одновременно нажмите вниз.
- ▶ Очистите нижнюю раздаточную головку при помощи щетки под проточной теплой водой.
 - ▶ Установите очищенную нижнюю раздаточную головку на место.
-  ☒ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на загрузку очищающей таблетки Coffee pure tab.



ВНИМАНИЕ

Неправильная установка нижней раздаточной головки может привести к возникновению брызг в процессе выдачи напитка.

Проверить правильность посадки нижней раздаточной головки.

Загрузка очищающей таблетки (Coffeepure)

- 5)  ☒ Опустите очищающую таблетку Coffeepure tab в отверстие для ручной загрузки.
-  ☒ Подтвердите загрузку нажатием кнопки [>].
- ☒ Запрос на извлечение емкости для молока.

Очистка емкости для молока

6)



- ▶ Откройте дверцы холодильника.
- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
- ▶ Остатки молока при необходимости перелейте в отдельную емкость.
- ▶ Промойте емкость для молока чистой водой со средством для мытья посуды.



- ▶ Подтвердите извлечение и очистку емкости для молока нажатием кнопки [>].
- ☑ Запрос на установку контейнера для очистки.

Установка контейнера для очистки

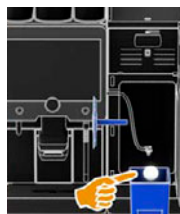
7a)



- ▶ Вставьте в холодильник отдельный контейнер для очистки.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку контейнера для очистки.

Очищающая порошок (Milkpure powder)

7b)



- ▶ Опустите в контейнер для очистки очищающую порошок Milkpure powder.



- ▶ Подтвердите установку контейнера для очистки и добавление очищающей таблетки Milkpure нажатием кнопки [>].
- ☑ Запрос на извлечение чаши миксера (опция).

Опция: Очистка чаши миксера

8)



- ▶ Разблокируйте панель управления в левой нижней части и сдвиньте вверх.
- ▶ Извлеките чашу миксера по направлению к себе, держась за ручку.

9)



- ▶ [1] Подтвердите извлечение чаши миксера нажатием кнопки [>].
- ▶ [2] Промойте и очистите отдельные детали чаши миксера чистой водой.
- ▶ [2] Протрите чашу миксера чистой салфеткой, просушите.



10)



- ▶ Подтвердите выполнение очистки чаши миксера нажатием кнопки [>].
- ▶ [3] Снова вставьте чашу миксера в машину.
- ▶ Снова закройте панель управления.

10a)



- ▶ Подтвердите очистку чаши миксера нажатием кнопки [>].
- ☑ Запустится процесс очистки.



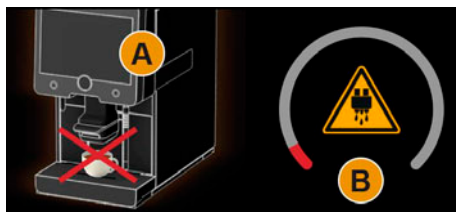
УКАЗАНИЕ

Неправильная установка чаши миксера может привести к переполнению.

Проверить правильность посадки чаши миксера.

Ход процесса очистки

11)



- ☑ Указание [A], напитки недоступны.
- ☑ Индикация прогресса посредством шкалы времени [B].

Извлечение контейнера для очистки

12)



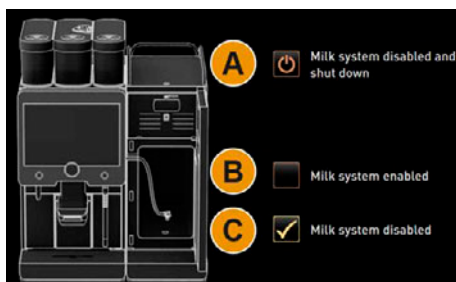
- ▶ Извлеките отдельный контейнер для очистки из холодильника, промойте и очистите его.
- ▶ Извлеките переходник молочного шланга из крышки контейнера для очистки.



- ▶ Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки [>].
- ☑ Запрос на включение/выключение системы подачи молока.

Система подачи молока активна/неактивна

13)



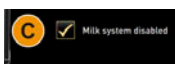
- ☑ [A] Деактивирует систему подачи молока и выключает машину после завершения программы очистки.
- ☑ [B] Активирует систему подачи молока, машина остается готовой к работе с системой подачи молока.
- ☑ [C] Готовность к работе без системы подачи молока

13a)



- ▶ Подтвердите выбор режима готовности к работе нажатием кнопки [>].

14)



Опция 1: Без системы подачи молока

- ☑ Выполняется промывка машины.
- ☑ Выполняется перезапуск.
- ☑ Машина снова готова к работе.

Опция 2: С включенной системой молока



- ☑ Появляется запрос на установку емкости для молока (с выбором опции [B]).
- ☑ Выполняется промывка машины.
- ☑ Выполняется перезапуск.
- ☑ Машина снова готова к работе.
- ▶ Очистите решетку каплеуловителя под проточной водой с помощью щетки.
- ▶ Установите чистую решетку каплеуловителя на место.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Остатки чистящего средства могут нанести вред здоровью.
По завершении очистки тщательно помойте руки обычным мылом.



6.9.2

Очистка контейнера для отходов

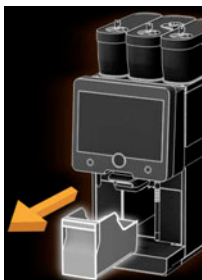
**! ВНИМАНИЕ**

Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Следует ежедневно очищать контейнер для отходов.

**УКАЗАНИЕ**

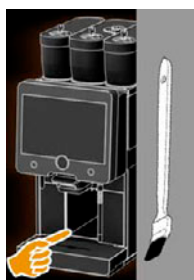
Воздействие высоких температур может привести к повреждению.
Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.



- ▶ Поднимите раздаточную головку.
- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.
- ▶ Вставьте сухой контейнер для отходов в машину.

6.9.3

Очистка камеры заваривания



- ▶ Поднимите раздаточную головку.
- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ▶ При помощи чистящей кисточки (см. комплект поставки) удалите остатки молотого кофе из камеры заваривания.
- ▶ Очистите камеру заваривания чистой влажной салфеткой и протрите насухо.
- ▶ Вставьте контейнер для отходов на место.

6.9.4

Очистка каплеуловителя и решетки

**! ВНИМАНИЕ**

Опасность ошпаривания горячими жидкостями.

Перед тем как извлекать решетку каплеуловителя для очистки, выключите машину.
Перед очисткой каплеуловителя выключите машину.



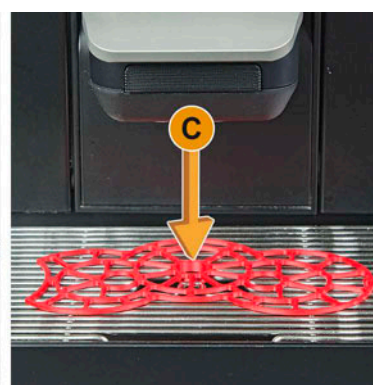
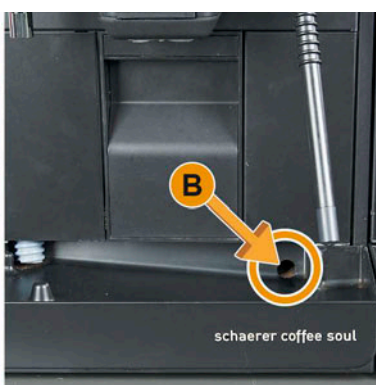
УКАЗАНИЕ

Засоренный слив использованной воды в каплеуловителе может вызвать перелив использованной воды.

Проверить слив использованной воды на наличие засора.

Перед удалением накипи обязательно проверьте слив использованной воды на наличие засора.

- ▶ Тщательно очистите каплеуловитель из холодильника и решетку каплеуловителя с позиционирующей подставкой [A] из кофемашины под проточной водой с использованием чистящего средства.
- ▶ Промойте каплеуловитель кофемашины чистой водой, проверьте слив использованной воды [B] на наличие засора.
- ▶ Поместите решетку обратно в каплеуловитель и проверьте правильность посадки.
- ▶ Проверьте правильность размещения позиционирующей подставки [C] по отношению к раздаточной головке.



6.9.5

Очистка емкости для молока (Опция)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

Емкость для молока и крышку следует чистить перед каждым наполнением.

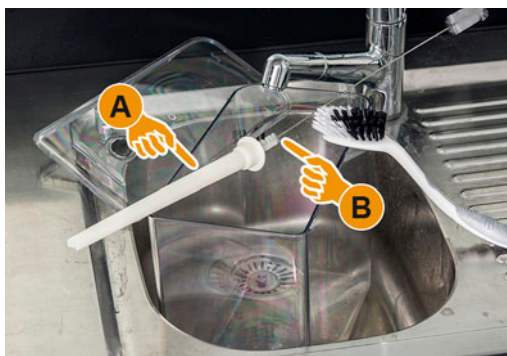
Очистку выполняйте в перчатках.



УКАЗАНИЕ

Воздействие высоких температур может привести к повреждению.

Запрещается мыть емкость для молока в посудомоечной машине.



- ▶ Слейте остатки молока из емкости.
- ▶ Промойте емкость для молока чистой водой со средством для мытья посуды.
- ▶ Погружную трубку [A] очистите щеткой [B], см. принадлежности 33.1521.9000.
- ▶ Очистите емкость чистой неиспользованной салфеткой.
- ▶ Поставьте емкость для молока обратно в холодильник.

6.9.6

Очистка холодильника (Опция)



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.

Ежедневно очищайте холодильник.

Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника (приставной холодильник, Cup & Cool).
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой новой салфеткой.
- ▶ Снова поставьте емкость для молока в холодильник.



Подробное описание используемого дополнительного устройства содержится в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию дополнительного холодильника или устройства Cup & Cool.

6.9.7

Очистка сенсорного экрана



⚠ ВНИМАНИЕ

Непредвиденная выдача напитков во время очистки может привести к ожогу.

Перед очисткой деактивируйте в сервисном меню сенсорный экран.

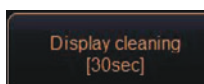
Перед очисткой панели управления выключите машину.



УКАЗАНИЕ

Повреждение сенсорного экрана во время очистки.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ☒ Откроется сервисное меню.
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка дисплея].
 - ☒ Сенсорный экран будет деактивирован на 30 сек.
 - ☒ Экран не реагирует на вводимые данные
- ▶ В течение 30 сек очистите сенсорный экран бумажной салфеткой с использованием обычного стеклоочистителя.
 - ☒ По истечении заданного времени сенсорный экран снова активируется.

6.9.8 Очистка паровой трубки (Опция)



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отложения и бактерии создают опасность загрязнения паровой трубки.

Паровую трубку после каждого использования протирать влажной салфеткой.

Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Несколько раз нажмите кнопку выдачи пара [A], чтобы удалить из нее остатки молока.
- ▶ Очистите паровую трубку от остатков молока чистой влажной салфеткой.

6.9.9 Очистка внешней емкости для питьевой воды (Опция)



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чистящие средства в емкости для питьевой воды могут вызвать отравление.

Мыть емкость для питьевой воды изнутри чистящим средством запрещено.



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды.

Промывайте внешнюю емкость для питьевой воды ежедневно, без использования чистящего средства.

Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.

6.9.10

Очистка внешней емкости для использованной воды (Опция)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для использованной воды.

Ежедневно промывайте и чистите внешнюю емкость для использованной воды и крышку.

Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для использованной воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку внешней емкости для использованной воды чистой водой.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.

6.9.11

Очистка дополнительных устройств (Опция)



Обслуживание и очистка приставных устройств *Cup & Cool*, устройства для нагрева чашек, а также подставного холодильника описаны в отдельном руководстве по эксплуатации № 020888.

6.10

Еженедельная очистка

6.10.1

Очистка емкости для кофейных зерен

Отложения кофейного жира в машине могут испортить вкус кофе.



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки.

Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.

Очистку выполняйте в перчатках.



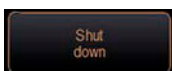
УКАЗАНИЕ

Образование царапин на стенках емкостей для кофейных зерен.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.



- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
 - ☒ Машина находится в режиме ожидания.
- ▶ Разблокируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления.



См. также главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

- ▶ Разблокируйте емкость для кофейных зерен [A].
- ▶ Извлеките емкость для кофейных зерен из машины движением вверх [B].
- ▶ Удалите остатки кофейных зерен из машины и емкости.
- ▶ Тщательно промойте емкость для зерен под проточной водой [C] и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- ▶ Протрите крышку и емкость чистой сухой салфеткой.
- ▶ Снова установите емкость для зерен в устройство.
- ▶ Зафиксируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки.



6.11 По необходимости

6.11.1 Очистка нижней раздаточной головки



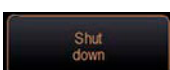
ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания горячими жидкостями.

Нижнюю раздаточную головку демонтируйте исключительно при выключенной машине или по запросу программы очистки.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.



- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
 - ☒ Машина находится в режиме ожидания.

- ▶ Демонтируйте нижнюю раздаточную головку спереди [A]: вдавите и нажмите ее вниз, чтобы отцепить от креплений.
- ▶ Очистите раздаточную головку [B] водой при помощи щетки.
- ▶ Нижнюю раздаточную головку [C] очистите щеткой под проточной водой.
- ▶ Установите нижнюю раздаточную головку на место: вставьте заднюю часть и защелкните переднюю часть.
- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.
- ▶ Включите машину.
- ▶ Слегка приподнимите панель управления и прижмите вниз до щелчка.
- ☑ Машина снова готова к работе.



6.11.2

Очистка узла приготовления

**ВНИМАНИЕ**

Остатки кофе в заварном устройстве могут быстро привести к образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Периодически проверяйте узел приготовления, в зависимости от времени работы, и при необходимости очищайте согласно описанию.

Очистку выполняйте в перчатках.

**УКАЗАНИЕ**

Воздействие высоких температур может привести к повреждению.

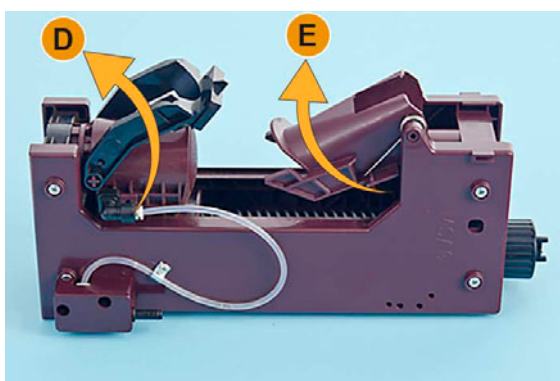
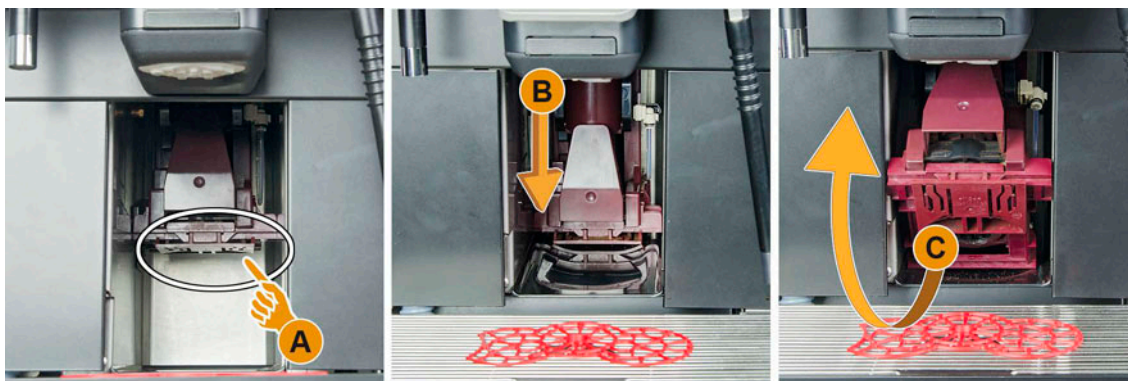
Запрещается мыть узел приготовления в посудомоечной машине.

- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.

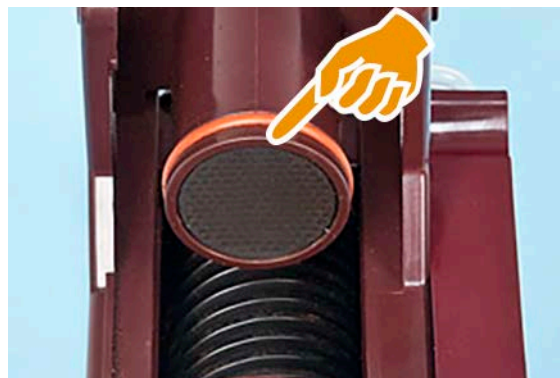


См. главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».

- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ▶ Вытяните фиксатор (A) по направлению к себе и удерживайте в этом положении.
 - ☑ Узел приготовления разблокирован.
- ▶ Потяните разблокированный узел приготовления вниз [B] и одновременно наклоните вперед [C], чтобы вынуть его из машины.



- ▶ При помощи универсального инструмента поверните шпиндель узла приготовления против часовой стрелки до упора.
 - ☑ Скребок (D) находится в положении для удаления остатков кофе.
- ▶ Удалите остатки молотого кофе чистящей кисточкой (см. комплект поставки).
- ▶ Чтобы очистить лоток для загрузки (E), слегка приподнимите его над ситом заварного устройства.



- ▶ При необходимости промойте сито заварного устройства под струей теплой воды.
- ▶ При необходимости промойте узел приготовления под струей теплой воды.
- ▶ Дайте узлу приготовления полностью высохнуть.
- ▶ Слегка смажьте уплотнительное кольцо сита смазкой Molykote 111 (33.2179.9000).

- ▶ С помощью универсального инструмента поверните шпиндель по часовой стрелке до упора.
- ▶ Отверните шпиндель против часовой стрелки на 1/4 оборота.
- ▶ Выполнив действия в обратном порядке, установите узел приготовления в машину.
- ▶ Снова вставьте контейнер для отходов.



Если узел приготовления не удается вставить в машину, можно слегка повернуть шпиндель, чтобы привод точно вошел в него.

6.11.3 Очистка емкости для порошка (Опция)

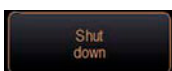
**УКАЗАНИЕ**

Абразивные средства могут оцарапать емкости для порошка.

Не применяйте для очистки абразивные средства.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.



- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
☒ Машина в режиме ожидания.
- ▶ Разблокируйте емкость для порошка при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления.

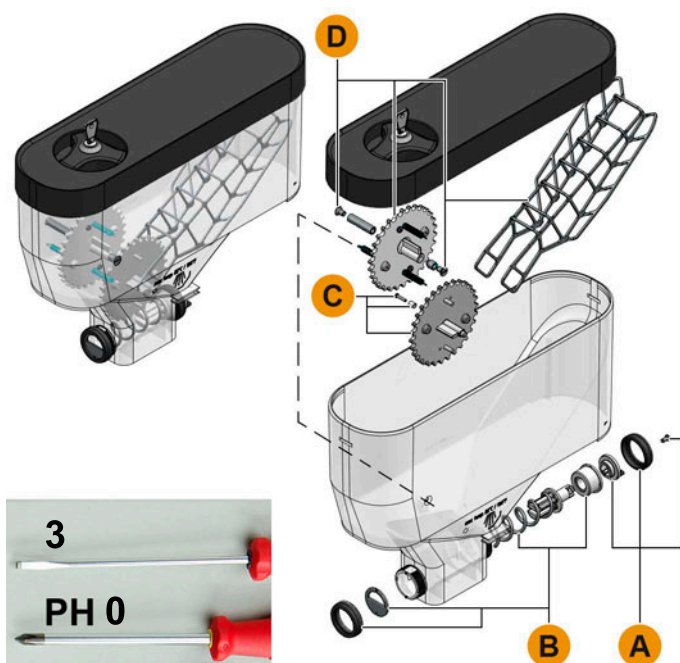


См. также главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

- ▶ Извлеките емкость для порошка из машины движением вверх.
- ▶ Очистите емкость от остатков шоколадного порошка или топинга.

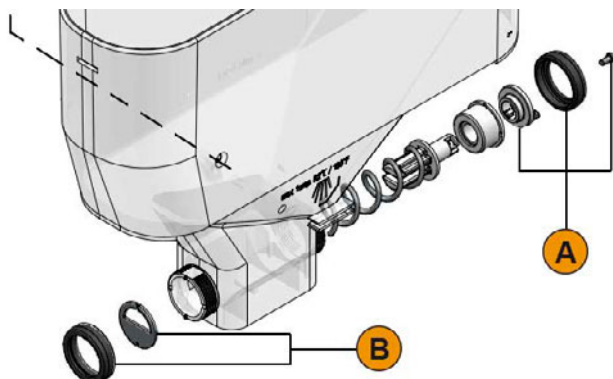
Обзор деталей, подлежащих демонтажу, и инструментов:

- Отвертка шлицевая, размер [3]
- Крестовая отвертка [PH0]
- Дозировочное устройство со стороны привода [A] в разобранном виде.
- Дозировочное устройство со стороны выдачи [B] в разобранном виде.
- Винт [C] и осевая направляющая нижнего зубчатого колеса в разобранном виде.
- Винт [D] и осевая направляющая верхнего зубчатого колеса в разобранном виде.



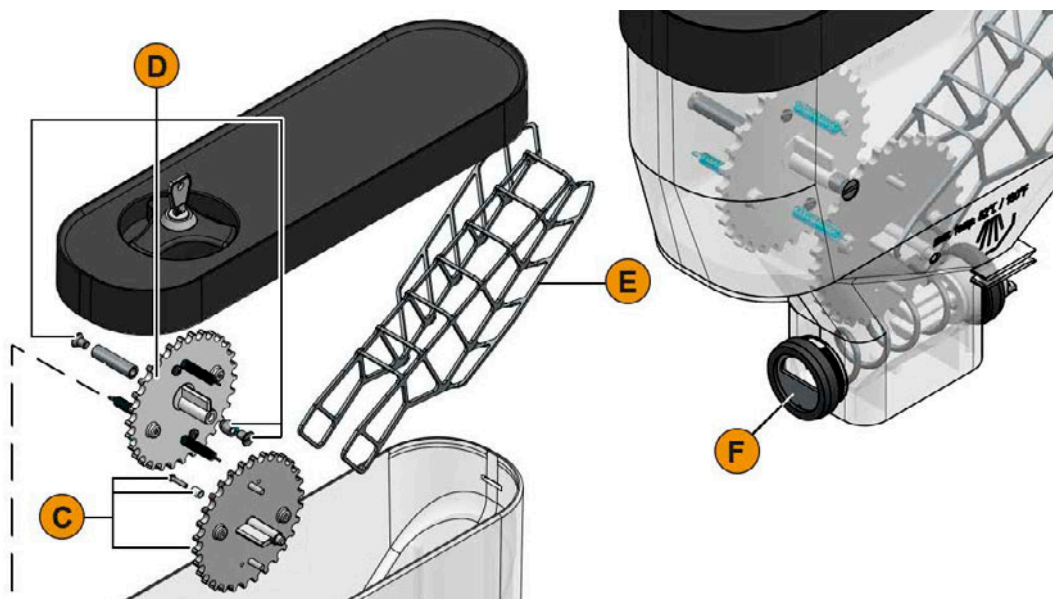
Мелкие детали шестеренок могут потеряться в процессе демонтажа. Демонтаж шестеренок рекомендуется в том случае, если очистку невозможно произвести иным образом.

- ▶ Выверните винт с крестообразным шлицем PH1 и накидную гайку, и демонтируйте дозирующее устройство со стороны привода [A].
- ▶ Отвинтите накидную гайку и демонтируйте дозирующее устройство со стороны выдачи [B].



Опция: Демонтаж лопатки для порошка и шестеренок

- ▶ При необходимости демонтируйте нижнее зубчатое колесо путем извлечения винта [C] (PH0) и осевой направляющей.
- ▶ Демонтируйте верхнее зубчатое колесо путем извлечения обоих винтов [D] (Gr.2) и осевой направляющей.
- ▶ Лопатку для порошка [E] отсоедините от зубчатого колеса [C].



- ▶ Тщательно промойте емкость для порошка и отдельные детали под проточной водой.
- ▶ Перед сборкой все детали должны хорошо просохнуть.
- ▶ Соберите емкость для порошка в обратном порядке и вставьте в машину.
- ▶ Соблюдайте правильную ориентацию дозирующего устройства [F].
- ▶ Снова задействуйте центральную ручку блокировки.

6.11.4

Оттаивание холодильника (Опция)



УКАЗАНИЕ

Внутренняя поверхность холодильника может повредиться.

Не удаляйте слой льда с помощью острых и твердых предметов, только оттаивайте.



- ▶ Отключите приставной холодильник или извлеките сетевой штекер из розетки.
- ▶ Откройте передние дверцы и оставьте их открытыми.
- ▶ Вытрите талую воду хорошо впитывающей салфеткой.
- ▶ Повторяйте процедуру до полного оттаивания ледяного слоя.
- ▶ Закройте переднюю дверцу, снова включите холодильник или вставьте сетевой штекер.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник», где содержится подробное описание включения и выключения.



Подробное описание дополнительного холодильника содержится в Руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию.

6.11.5

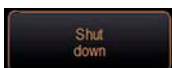
Очистка внешних поверхностей



УКАЗАНИЕ

Абразивные средства могут оцарапать емкости для порошка.

Не применяйте для очистки абразивные средства.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
 - ☒ Машина находится в режиме ожидания.
- ▶ Протрите внешние поверхности кофемашины и холодильника чистой влажной тряпкой.
- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте до щелчка вверх.
- ▶ Включите машину нажатием соответствующей кнопки.
- ▶ Слегка приподнимите панель управления и прижмите вниз до щелчка.
 - ☒ Машина включена и готова к работе.



См. также главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Очистка сенсорного экрана».

6.12

Концепция очистки НАССР

6.12.1

Предписания по очистке и условия очистки

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (НАССР).



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.

Соблюдайте следующие правила:

- Во время очистки используйте защитные перчатки.
- Хорошо мойте руки до и после очистки.
- Ежедневно чистите машину после использования.
- Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавлять чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Никогда не смешивайте чистящие средства.
- Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.
- Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.

7 Сервисное и техническое обслуживание



Процесс удаления накипи, который по тем или иным причинам не удалось завершить полностью или правильно, обязательно следует повторить. Подготовить машину к работе можно только при условии правильного завершения программы удаления накипи.

7.1 Удаление накипи



УКАЗАНИЕ

Процесс удаления накипи занимает не менее 85 мин. В этот период кофемашина не готова к эксплуатации.

Своевременно известить о неготовности кофемашины к работе.

Для процесса удаления накипи запланировать не менее 85 мин.

7.1.1 Средство для удаления накипи «Uptime!»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непригодные средства для удаления накипи могут вызвать отравление!

Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Ожидайте запроса на дисплее.

Хранить картридж для удаления накипи в недоступном для детей месте.

Не касаться средства для удаления накипи голыми руками и прочитать прилагаемый паспорт безопасности.



УКАЗАНИЕ

Применение неподходящих картриджей для удаления накипи может привести к повреждению машины!

Использовать исключительно картриджи для удаления накипи, рекомендованные компанией Schaefer AG.

Всегда использовать только картриджи, извлекаемые непосредственно из упаковки.

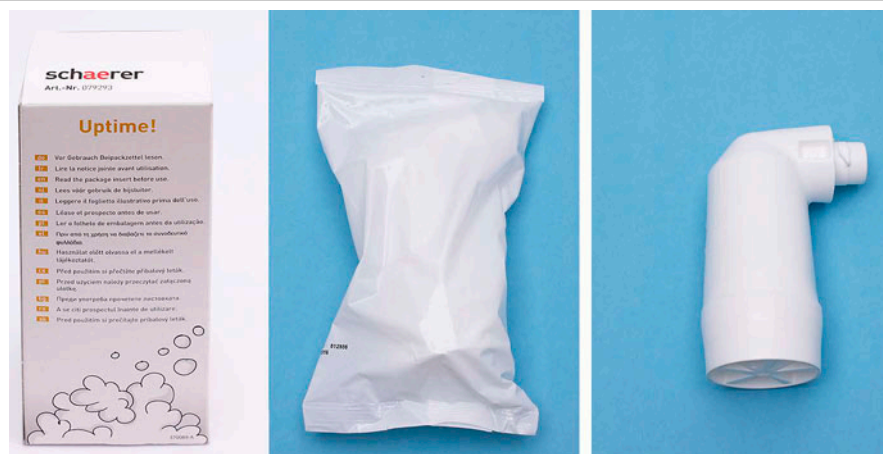


Перед использованием картриджа для удаления накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, и паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.

7.1.2 Картридж для удаления накипи

Информация	
Цель использования	Удаление накипи из кофемашины
Процедуры удаления накипи	Удаление накипи из нагревателя, включая систему подачи горячей воды/пара
Периодичность использования	По запросу

Информация



7.1.3 Удаление накипи: подготовка

Проверка слива использованной воды



УКАЗАНИЕ

Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению каплеуловителя.

Перед удалением накипи обязательно проверьте скорость слива.

Для проверки слива использованной воды необходимо следующее:

- 1 л воды
- хронометр.
- Извлеките решетку из каплеуловителя.
- Влейте 1 л воды в каплеуловитель и одновременно запустите хронометр.
- ☑ Если слив использованной воды свободен, 1 л воды полностью стечет за 30 сек .



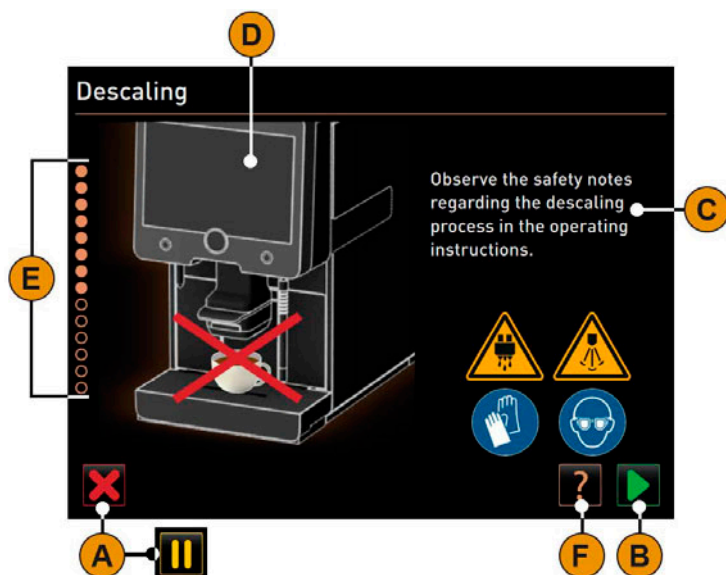
Если 1 л воды не стечет за требуемые 30 сек, то слив использованной воды засорен. Удалять накипь нельзя. Перед этим сервисный техник должен отремонтировать слив.

Подготовка к удалению накипи

Перед удалением накипи приготовьте следующее:

- 1 картридж для удаления накипи Schaerer SCSoul;
- 1 контейнер для очистки Schaerer на 1 л, синий;
- 1 крышка контейнера для очистки Schaerer;
- перчатки;
- защитные очки.

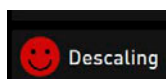
Информация в процессе удаления накипи



Информация и элементы управления:

- [A] кнопка [X] для отмены удаления накипи или паузы после запуска программы удаления накипи;
- [B] кнопка подтверждения [>] и продолжения.
- [C] индикация указания к действию и информации;
- [D] анимация по указаниям к действию;
- [E] последовательность этапов [1–14] в процессе выполнения программы очистки.
- [F] Кнопка [?] открывает окно дополнительной информации.

7.1.4 Открытие программы удаления накипи



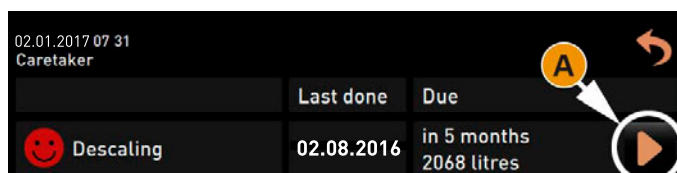
- ☑ Процесс удаления накипи, требующий выполнения, отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.

- Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☑ Отображается сервисное меню.

- Выберите кнопку [>] [Техобслуживание].
- ☑ Отображаются все выполненные и предстоящие процессы технического обслуживания.



- Нажмите кнопку [A] [>] в окне «Техобслуживание».
- ☑ Открывается окно программы удаления накипи.
- ☑ Появится запрос «Проверить засорение слива использованной воды».



7.1.5 Последовательность этапов программы удаления накипи

Распаковка картриджа для удаления накипи

1)



- Извлеките картридж для удаления накипи из упаковки.



- Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☑ Запрос на извлечение контейнера для отходов.

Подготовка к проверке слива использованной воды

Программа удаления накипи поэтапно ведет пользователя через процесс удаления.

2)



- ▶ Проверить свободный проход слива использованной воды в каплеуловителе.
См. главу «Сервисное обслуживание» – «Подготовка удаления накипи» – «Проверка слива использованной воды».

Кнопка [?] на дисплее пошагово описывает процедуру проверки слива использованной воды.



- ▶ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
☒ Запрос на распаковку нового картриджа для удаления накипи.

Извлечение контейнера для отходов

3)

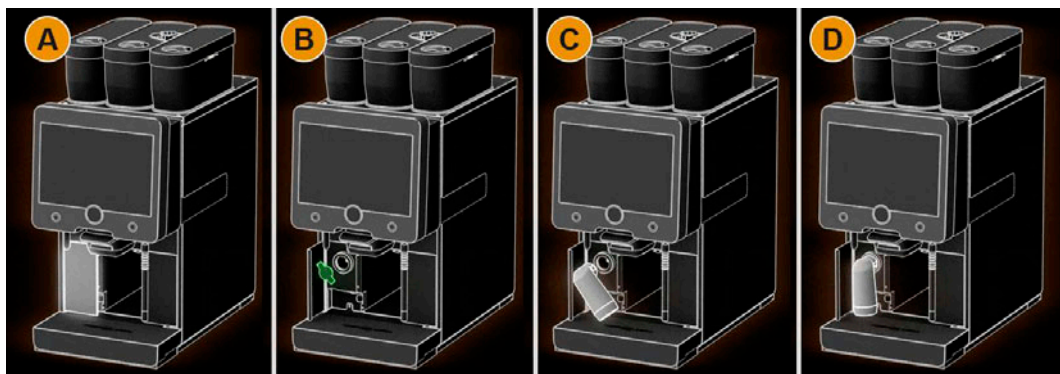


- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины, опорожните и очистите его.
☒ Запрос на установку картриджа.

Установка картриджа

4)

- ▶ Откройте переднюю левую крышку [A].
- ▶ Поверните зеленую заглушку влево и извлеките [B].
- ▶ Вставьте распакованный новый картридж и поверните вправо для фиксации. [C].
☒ Картридж установлен [D].
☒ Запрос на установку контейнера для отходов.



Установка контейнера для отходов

5)



- ▶ Вставьте в машину очищенный контейнер для отходов.
☒ Запрос на извлечение емкости для молока (опция).

Извлечение емкости для молока из холодильника (опция)

6)



- Извлеките емкость для молока из холодильника, при необходимости, опорожните и очистите ее.

Во время удаления накипи емкость с молоком хранить в холодильнике.



- Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на установку контейнера для очистки в холодильник.

Установка контейнера для очистки в холодильник (опция)

7)



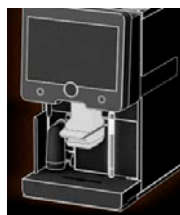
- Поставьте пустой контейнер для очистки в холодильник.
- Вставьте молочный шланг в крышку контейнера для очистки.
- Закройте дверцы блока охлаждения.



- Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на позиционирование раздаточной головки и паровой трубки (опция).

Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки

8)



- Извлеките решетку из каплеуловителя.
- Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение.
- Направьте паровую трубку (опция) в каплеуловитель.



- Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на прочтение правил техники безопасности в руководстве по эксплуатации.

Правила техники безопасности

- 9a) ► Прочитайте и соблюдайте следующие правила техники безопасности.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность раздражения кожи и тяжелого воспаления глаз. В процессе удаления накипи из машины выходит кислота.

Не касаться средства для удаления накипи голыми руками и прочитать прилагаемый паспорт безопасности.

Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Ожидайте запроса на дисплее.





ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания при выдаче горячей воды и напитков.

Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Ожидайте запроса на дисплее.

Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение выдачи.



ВНИМАНИЕ

Опасность ошпаривания под паровой трубкой.

Не подставляйте руки под паровую трубку во время удаления накипи.

Направьте паровую трубку в каплеуловитель.

Запуск процесса удаления накипи



Процесс удаления накипи занимает не менее 85 мин. Чтобы прервать удаление накипи, нажмите кнопку паузы [II]. Программу удаления накипи можно отменить до этапа [8] включительно нажатием кнопки [X].

9b.



- ▶ Запустите процесс удаления накипи нажатием кнопки [A] [➤].

- ☑ Прогресс удаления накипи отображается в [%].
- ☑ Процесс удаления накипи завершается через ок. 85 мин.



10)

- ☑ [A] Запускается охлаждение (синий цвет) машины.
- ☑ [B] Запущено удаление накипи (желтый цвет).
- ☑ [C] Запущена промывка (зеленый цвет).



Процесс удаления накипи можно прервать нажатием кнопки [II] и возобновить нажатием кнопки [➤].

Извлечение картриджа для удаления накипи

11)



- ☑ Процесс удаления накипи завершен.

12)

- ▶ Извлеките картридж для удаления накипи из машины.
- ☑ Запрос на установку заглушки.
- ▶ Снова установите зеленую заглушку.
- ▶ Снова закройте переднюю левую крышку



- ▶ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☑ Запрос на извлечение контейнера для очистки.

Извлечение контейнера для очистки из холодильника

13)



- ▶ Извлеките контейнер для очистки из холодильника, опорожните и очистите его.



- ▶ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☑ Запрос на установку емкости для молока снова в холодильник.

Установка емкости для молока в холодильник

14)



- ▶ Поставьте емкость с охлажденным молоком в холодильник.



- ▶ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☑ Запрос на заказ картриджа для удаления накипи.

Заказ картриджа для удаления накипи

15)

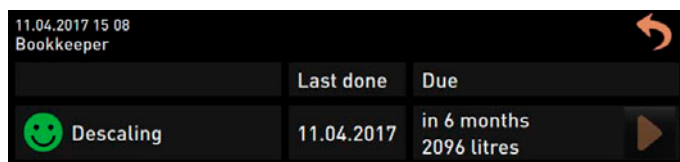


- ☑ Номер артикула отображается на экране управления.
- ▶ Закажите в сервисном центре картридж для следующего удаления накипи.
- ▶ Нажмите кнопку [>] для перехода к следующему этапу.
- ☑ Перезапуск машины

Завершение программы удаления накипи и перезапуск машины

15a)

- ☑ Программа удаления накипи закрывается.
- ☑ Перезапуск машины
- ☑ Готовность к эксплуатации, отображается экран управления.
- ☑ В разделе «Техобслуживание» сервисного меню отображается последний выполненный процесс удаления накипи.



7.1.6

Утилизация картриджа для удаления накипи

Картридж для удаления накипи изготовлен из синтетического материала и после надлежащего завершения процесса удаления накипи может быть утилизирован с бытовым мусором. После удаления накипи картридж пуст и промыт водой.



УКАЗАНИЕ

Если процесс удаления накипи был проведен ненадлежащим образом или прерван, то картридж опорожнен не полностью.

Выполните процесс удаления накипи до конца.

Не отсоединяйте машину от сети электропитания до завершения процесса удаления накипи.

Если процесс удаления накипи был прерван, картридж следует утилизировать как специальные отходы согласно местным предписаниям.

7.2 Внешний водяной фильтр



Внешний водяной фильтр по достижении запрограммированного количества литров должен быть заменен специалистом сервисного центра/сервисным техником.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaefer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

7.3 Техническое обслуживание кофемашины

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.



УКАЗАНИЕ

При несвоевременном выполнении необходимых работ по техническому обслуживанию могут появиться признаки износа; безупречная работа машины больше не гарантируется.

Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

7.3.1 Процедура сервиса

Время запуска сервисной процедуры зависит от количества циклов (количество выданных напитков) или длительности (месяцы) эксплуатации машины.

Сервисная процедура SCSoul

	Количество циклов	Месяцы
Сервис 1	40 000	12

8 Программирование

8.1 Обзор



В «Сервисном меню», в разделе [Вход в учетную запись профиля] для конечных пользователей доступны следующие предварительно определенные профили.

- Профиль «Сервисный техник»
- Профиль «Хаусмастер»
- Профиль «Расчеты»
- Профиль «Сокращенные расчеты»
- Профиль «Chef de Service»
- Профиль «Менеджер по качеству»
- Профиль «Оператор машины»

Профили могут быть активированы сервисным техником. Доступ к профилю может быть защищен ПИН-кодом (персональный идентификационный номер). Доступ к профилю «Сервисный техник» имеет только сервисный техник.



См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – Профиль [Вход в систему/выход из системы].



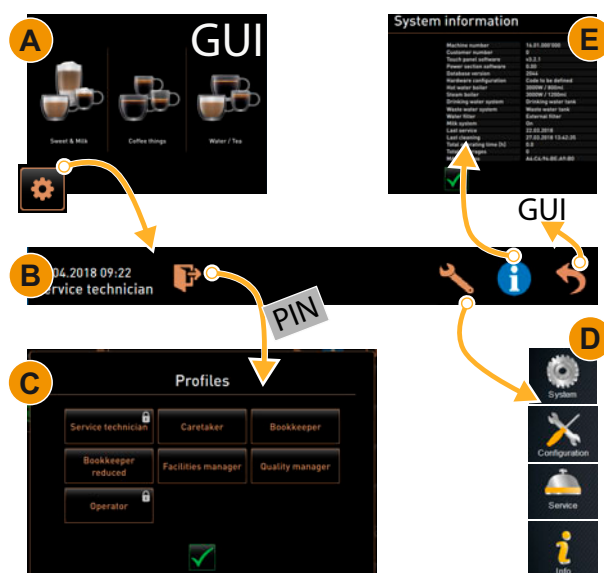
Детальное описание отдельных профилей описывается далее в этой главе.

8.2 Навигация

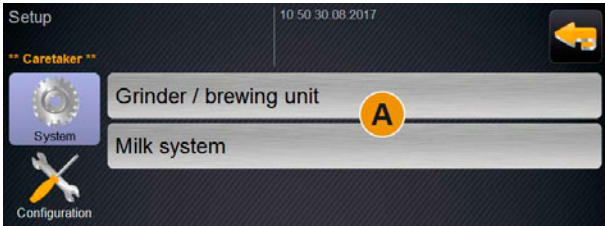
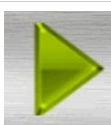
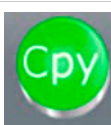
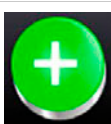
- Нажмите кнопку [Сервисное меню]  в левой нижней части экрана управления.
☑ Откроется сервисное меню.

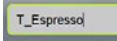
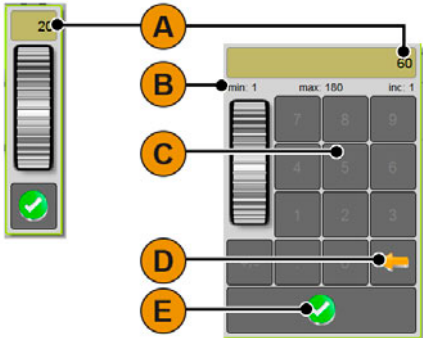
Панель навигации за графическим интерфейсом пользователя состоит из следующих элементов:

- [A] экран управления,
- [B] элементы навигации в сервисном меню,
- [C] выбор активированных профилей,
- [D] настройки конфигурации машины,
- [E] информация о системе.



Символ	Описание
	С помощью кнопки [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления открывается окно «Сервисное меню».
	С помощью кнопки [Настройки] в правой верхней части «Сервисного меню» открывает окно с параметрами конфигурации машины. <i>См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Функции сервисного меню».</i>
	Кнопка [Вход в учетную запись профиля] открывает окно для выбора профилей. Профили различаются уровнем доступа. ▶ Нажмите [Вход в учетную запись профиля]. ☑ Открывается окно выбора профиля. ▶ Выберите профиль и при необходимости введите ПИН-код. ☑ Снова отображается сервисное меню. ☑ Кнопка [Вход в учетную запись профиля] поменяется на [Выход из учетной записи профиля]. <i>Если выполнен вход в профиль с соответствующими правами, появляется кнопка [Настройки].</i>
	Кнопка [Выход из учетной записи профиля] закрывает текущий профиль.

Символ	Описание
 System  Configuration  Service  Info	Настройки и конфигурация машины подразделяются на следующие группы: • Система • конфигурация; • обслуживание; • информация. Отображаемые здесь параметры зависят от соответствующих прав доступа выбранного профиля. В профиле «Сервисный техник» отображаются все настройки и возможности конфигурации. ► Выберите настройку, например, [Сервис]. ☒ Выбранная в данный момент настройка, например, [Сервис], выделяется цветом. ☒ Доступные настройки [A] отображаются в правом окне. 
	Кнопка [Инфо] открывает окно с информацией о системе. <i>См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Функции сервисного меню».</i>
	Кнопка [назад] возвращает пользователя на экран управления выдачей напитков.
	Подтвердить
	Далее / запуск или список опций в параметре
	Открывает поле выбора в параметре.
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки
	Копирует настроенный напиток в качестве основы для других вариантов напитка.
	Добавление напитков или этапов приготовления напитка. Используется список доступных напитков. Дополнительный напиток автоматически добавляется в список настроенных напитков.

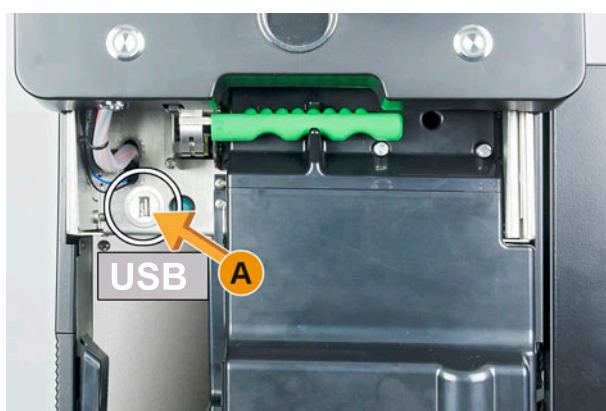
Символ	Описание
	Открывает окно конфигурации следующих компонентов: • Источники ингредиентов • Напитки • Этап приготовления напитка для конкретных настроек
	• Сброс/обнуление значения или напитка • Прекращение выдачи напитков
	Подтверждает запрос
	Закрывает окно выбора мультимедийных данных.
	Конфигурация этапа приготовления напитка в конфигурациях напитков.
	Кнопка [-] открывает структуру данных в меню «Статистика».
	Поле для ввода названия напитка, группы напитков, ингредиентов или карт меню.
	Клавиатура для ввода текста и цифр в поле ввода.
 	При нажатии этой кнопки на экране появляется колесико. Опция 1: Настройка с помощью колесика настройки ▶ Задайте желаемое значение вращением колесика вверх или вниз. ▶ Подтвердите заданное значение нажатием кнопки . Опция 2: Настройка с помощью клавиатуры ▶ Нажать на поле текущей настройки [A]. ☒ Открывается клавиатура ввода. ☒ мин. Отображаются мин. и макс. возможных настроек [B]. ▶ Удалите текущую настройку нажатием кнопки [D]. ☒ Активируется цифровая клавиатура. ▶ Посредством клавиатуры [C] задайте новую настройку. ▶ Подтвердите настройку нажатием кнопки [E]. 

Символ	Описание
	Активирует/деактивирует функцию Вкл./Выкл.
	Стрелка для ввода значения. ► Выделите позицию. ► Передвижением стрелки вверх или вниз настройте нужное значение.

8.3 Порт USB

Обновление программного обеспечения и резервное копирование данных кофемашины Schaerer Coffee Soul осуществляется при помощи USB-накопителя. Разъем USB находится за панелью управления.

- Разблокируйте панель управления и сдвиньте до автоматического щелчка вверх.
- ☒ Разъем USB [A] расположен слева, рядом с кнопкой «Вкл./Выкл.».



8.4 Профили

8.4.1 Обзор прав доступа к профилям

Настройки/параметры		Хаусмастер	Расчеты	Сокращенные расчеты	Chef de Service	Менеджер по качеству	Оператор машины
Система	Кофемолка/узел приготовления	X	—	—	—	—	—
	Система подачи молока	X	—	—	—	—	—
конфигурация;	Общие функции (язык)	X	X	X	X	X	X
	Время/дата/таймер	X	—	—	—	—	—
	Карта меню	—	X	—	X	—	—

	Настройки/параметры	Хаусмастер	Расчеты	Сокращенные расчеты	Chef de Service	Менеджер по качеству	Оператор машины
обслуживание;	Обслуживание кофемолки	X	–	–	–	–	–
	Резервная база данных	X	–	–	–	–	–
	Сброс счетчика удаления накипи	X	–	–	–	–	–
	Сброс счетчика удаления накипи/очистки	X	–	–	–	–	–
Справка	Показать версии	X	X	X	X	X	X
	Счетчик машины	X	–	–	X	–	–
	Статистика напитков	X	X	X	X	–	–
	Статистика очистки	X	–	–	X	X	–
	Статистика техобслуживания	X	–	–	–	–	–
	Статистика жесткости воды	X	–	–	–	–	–
	Статистика расчетов	X	–	–	–	–	–
	Статистика расчетов: устройство	X	X	X	X	–	–
	Статистика расчетов: напитки	X	X	X	X	–	–

8.5 Профиль «Хаусмастер»

При возникновении технических неисправностей в первую очередь следует обращаться к «Хаусмастеру». Он (-а) обладает начальными техническими знаниями и регулярно работает с кофемашиной.



В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение системы подачи молока;
- Включение/выключение быстрой справки.
- Активация свободной продажи (опция с платежной системой)
- Выключение



В профиль [Хаусмастер] включены следующие настройки:

- Система
- конфигурация;
- обслуживание;
- информация.



См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

8.5.1 Система («Хаусмастер»)

Настройка «Кофемолка/узел приготовления»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Вместимость контейнера для отходов 	Настройка количества циклов до появления сообщения «Опорожнить контейнер для отходов». ▶ При наличии «Подстоечного сита» выберите настройку [0]. ▶ Выберите стандартную настройку на 60 циклов. ☒ Через 60 циклов появится сообщение «Опорожнить контейнер для отходов».	0–100	Стандартная настройка [60]. Не превышайте стандартную настройку в [60] порций отжатых отходов. По истечении 65 циклов заваривания (+5) машина блокирует выдачу кофейных напитков до опорожнения контейнера для отходов.
Время опорожнения контейнера для отходов 	Настройка времени до того, как «Текущий счетчик контейнера для отходов» после опорожнения снова будет установлен на [0]. ▶ Опорожните контейнер для отходов. ▶ Установите пустой контейнер на место. ☒ Счетчик сбрасывается на [0], например, через [5 сек].	0–30	Если вытащить контейнер для осадка на короткое время и быстро вставить обратно, счетчик не обнуляется.
Текущий счетчик контейнера для отходов 	Информация о выполненных циклах заваривания с момента последнего опорожнения контейнера для отходов.	–	Настройки отсутствуют.
Значение калибровки для средней кофемолки объемом 10 сек 	Отображенное калибровочное значение для центральной кофемолки на 10 сек регистрируется в процессе калибровки и представляется в этом параметре. Отображенное в этом параметре калибровочное значение в [г] можно изменить без калибровки кофемолок.	–	Сопряжение значения калибровки оказывает влияние на все рецепты кофе. См. главу «Сервис» – «Калибровка кофемолки»
Значение калибровки для правой кофемолки объемом 10 сек 	См. выше параметры «Калибровочное значение для центральной кофемолки на 10 сек».	–	См. главу «Сервис» – «Калибровка кофемолки»

Настройка «Система подачи молока» емкости для молока



Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Напорная трубка в емкости для молока 	Настройка эффективной длины шланга для подачи молока в напорной трубкой в емкости для молока или без. Опция 1: Без напорной трубки При использовании емкости для молока без напорной трубки выберите настройку «Без напорной трубки». Параллельно производится настройка общей длины шланга для подачи молока с помощью параметра «Длина шланга для подачи молока». <i>См. следующее описание параметра.</i> Опция 2: С напорной трубкой При использовании емкости для молока с напорной трубкой выберите настройку «С напорной трубкой».	Без напорной трубки Стандартная напорная трубка Schaefer	Стандартная настройка [Стандартная напорная трубка Schaefer] <i>Настройка невозможна, только отображение информации.</i>
Длина шланга емкости для молока 	Настройка размера молочного шланга. Длину шланга от емкости для молока до обжимного клапана в машине устанавливает сервисный техник.	0–200	Стандартная настройка: [37 см] <i>Настройка невозможна, только отображение информации.</i>

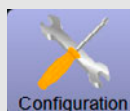
Настройка «Система подачи молока», конфигурация контроля молока



Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Контроль уровня молока 	Опция 1: Контроль отсутствует контроль молока настроен, но не используется. Опция 2: Предупреждение при низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Возможна выдача напитков с молоком. Опция 3: Блокировка выдачи напитков при низком уровне молока на сенсорном экране появляется сообщение. Дальнейшая выдача напитков с молоком блокируется.	Контроль отсутствует Предупреждение Блокировка выдачи напитков	Стандартная настройка: [Блокировать выдачу напитков].

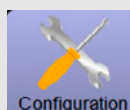
8.5.2 Конфигурация («Хаусмастер»)

Настройка «Общее»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Основной язык интерфейса 	Настройка языка интерфейса ► Откройте список опций нажатием кнопки [>]. ☒ Появится список опций. ► Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	—

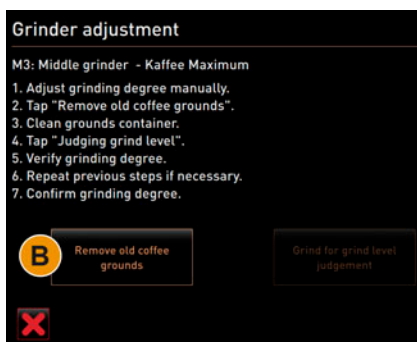
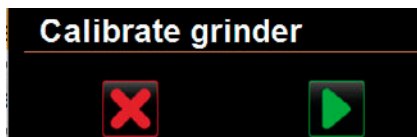
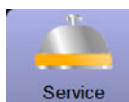
Настройка «Время/Дата/Таймер»



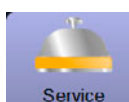
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Часовой пояс	Часовой пояс выбирается во время выполнения программы ввода в эксплуатацию. При выборе часового пояса автоматически устанавливаются соответствующие время и дата. <i>Выбор нового часового пояса возможен только во время запуска программы пуско-наладки.</i>	Все 6 доступных часовых поясов	Доступные часовые пояса: • Азия • Африка • Австралия • Европа • Северная Америка • Южная Америка Каждый часовой пояс подразделяется на дальнейшие сегменты, например, центральноевропейское время (CET).
Таймер с понедельника по воскресенье	Здесь можно задать время автоматического включения и выключения машины на каждый день недели: ► Активация включения и выключения таймера при помощи ползунка. ► Настройка времени включения и выключения при помощи клавиши со стрелкой.	Вкл./Выкл. чч:мм	—

8.5.3 Сервис («Хаусмастер»)

Обслуживание кофемолки (ручная настройка степени помола)



Резервная база данных



Запускается после подтверждения следующих сервисных функций, отображаемых на дисплее кофемолки:

- Замена ножа для измельчения
- Настройка кофемолки
- Калибровка кофемолки

► Выберите настройку «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
☒ Откроется окно для подтверждения.

► Подтвердите выбор обслуживания кофемолки кнопкой [▶].
☒ Доступные сервисные функции для средней и правой кофемолки.

► Выберите вкладку средней или правой кофемолки.

Опция: Смена ножа для измельчения [A]

► Нажмите кнопку [A] [Смена ножа для измельчения].

☒ Отображается запрос на замену ножа для измельчения.

Для замены ножа для измельчения выполните следующие действия.

► Удалите устройство регулировки степени помола и установите новый нож для измельчения.

► Закрывайте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).

► Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).

► Установите обратно устройство регулировки степени помола.

► Завершите процедуру «Замена ножа для измельчения» нажатием кнопки [▶].

☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректровке степени помола».

Опция: Корректировка работы кофемолки [B+C]

► Продолжите настройку после выполнения функции «Замена ножа для измельчения» или нажмите кнопку [Корректировка степени помола].

☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректровке степени помола».

► Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.

► Подтвердите очистку контейнера для отходов нажатием кнопки [▶].

► Настройка степени помола вручную.

► Удалите старый молотый кофе, нажмите кнопку [B].

☒ Старый молотый кофе удаляется.

☒ Кнопка [Помол для оценки степени помола] активна.

► Повторно очистите контейнер для отходов.

Резервирование всей базы данных на USB-накопителе.

Текущие данные сохраняются на USB-накопителе:

- номер машины,
- рецепты напитков,
- конфигурация оборудования,
- все показания счетчиков



Backup database

Finished

USB flash drive
/USB_Disk/schaerer/sca3/backup/
database

- Поднимите панель управления.
- Вставьте USB-накопитель в разъем USB [A].
- Выберите настройку «Сервис» – «Резервирование базы данных».
 - ☒ База данных машины сохраняется на USB-накопителе.
 - ☒ Сохраненная версия базы данных совместима с установленной версией программного обеспечения машины.

- ☒ На дисплее отображается информация «Резервирование данных завершено».

- Снова извлеките USB-накопитель.
- Закройте панель управления.

База данных сохраняется на USB-накопителе согласно в следующей последовательности «Schaerer» – «SCA3» – «backup» – «database» – «sca3db.db3_20170623_112422».

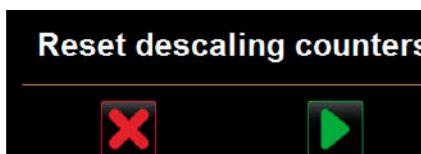
Сброс счетчика удаления накипи



УКАЗАНИЕ

Оставшаяся накипь может привести к повреждениям и сбоям в работе машины.

Удаление накипи, которое не может быть произведено автоматически путем сброса показаний счетчика, должно быть выполнено в ближайшее время и запущено вручную.



Сбросьте счетчик удаления накипи. Данный параметр приостанавливает действующий процесс удаления накипи.

- Выберите настройку «Сервис» – «Сброс счетчика удаления накипи».
 - ☒ Откроется окно для подтверждения.
- Подтвердите процесс «Сброс счетчика удаления накипи» кнопкой [▶].
 - ☒ Счетчик удаления накипи обнулен, и текущие показания удаляются.
 - ☒ Следующее автоматическое удаление накипи производится в соответствии с конфигурацией из настройки «Система» – «Техобслуживание».

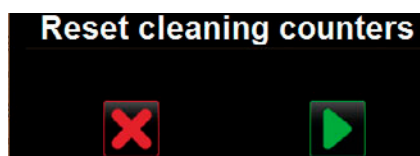
Сброс счетчика удаления накипи/очистки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загрязнения, вызванные несвоевременно проведенной очисткой машины, могут привести к проблемам со здоровьем.

Очистка, которая не может быть произведена автоматически путем сброса показаний счетчика, должна быть выполнена в ближайшее время и запущена вручную.

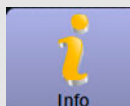


Сброс счетчика очистки. Данный параметр приостанавливает действующий процесс очистки.

- ▶ Выберите настройку «Сервис» – «Сброс счетчика очистки».
 - ☒ Откроется окно для подтверждения.
- ▶ Подтвердите процесс «Сброс счетчика очистки» кнопкой .
 - ☒ Счетчик очистки обнулен, и текущие показания удаляются.
 - ☒ Следующая автоматическая очистка производится согласно настройкам в плане очистки.

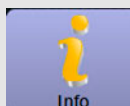
8.5.4 Информация (Хаусмастер)

Настройка «Показать версии»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Здесь можно прочитать следующие сведения: • версия программного обеспечения сенсорной панели; • версия программного обеспечения силового блока; • версия базы данных; • версия расчета BSP; • версия Qt (исходный код); • версия Qt license; • авторское право на программное обеспечение SCS.	–	При сообщении об ошибке передать эту информацию сервисному технику.

Настройка «Счетчики машины»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания									
Счетчик машины	Обзор счетчиков напитков. Эти счетчики не могут быть удалены. <table><tr><th>Beverage</th><th>Total</th><th></th></tr><tr><td>Total coffee beverages</td><td>11</td><td></td></tr><tr><td>Total milk beverages</td><td>42</td><td></td></tr></table>	Beverage	Total		Total coffee beverages	11		Total milk beverages	42		—	Отображается список всех добавленных в карту меню напитков.
Beverage	Total											
Total coffee beverages	11											
Total milk beverages	42											

Настройка «Статистика напитков»



Текст на дисплее

Описание

Диапазон на-
стройки

Указания

Статистика напитков

Обзор счетчиков напитков.
Счетчики напитков можно сбросить по отдельности или вместе.

Сброс отдельных счетчиков

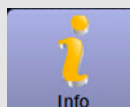
- [A] Нажмите маленькую кнопку [X] в правой колонке напротив напитка.
- ☒ Счетчик напитка сбрасывается на [0].

Сброс всех счетчиков

- [B] При нажатии большой кнопки [X] в верхней части окна сбрасываются все счетчики напитков.
- ☒ Все счетчики напитков сбрасываются на [0].



Настройка «Статистика очистки»



Текст на дисплее

Описание

Диапазон на-
стройки

Указания

Статистика очистки

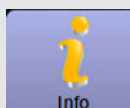
Отображается список следующих данных.

- Дата
- Профиль
- Система
- Событие

Datetime	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps

Настройка «Статистика техобслуживания»

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания								
Статистика техобслуживания	Отображается список следующих данных. - Дата - Профиль - Техобслуживание - Событие <table border="1"> <thead> <tr> <th>Datetime</th><th>Profile</th><th>Maintenance</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>08.03.2017 13:21</td><td>Service technician</td><td>Descaling</td><td>Done</td></tr> </tbody> </table>	Datetime	Profile	Maintenance	Event	08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done	—	В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы техобслуживания.
Datetime	Profile	Maintenance	Event								
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done								

Настройка «Статистика жесткости воды»

Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания				
Статистика жесткости воды	Отображается список следующих дан- ных. - Дата - Жесткость воды <table><thead><tr><th>Datetime</th><th>Water hardness [dGH]</th></tr></thead><tbody><tr><td>22.09.2016 15:09</td><td>9</td></tr></tbody></table>	Datetime	Water hardness [dGH]	22.09.2016 15:09	9	—	—
Datetime	Water hardness [dGH]						
22.09.2016 15:09	9						

Настройка «Статистика расчетов машины»

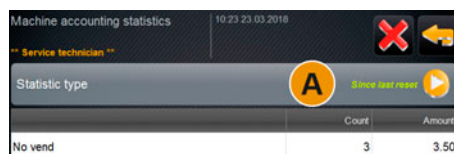


Текст на дисплее

Статистика расчетов:
устройство

Описание

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).



► Откройте список опций [A] кнопкой

► Выберите желаемую статистику.

Удаление статистики:

► Нажмите кнопку .

☒ Откроется окно для подтверждения.

► Нажмите кнопку .

☒ Статистика удаляется.

Диапазон настройки

С момента последней перезагрузки

С момента инициализации

Указания

Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

Различия между двумя типами статистики:

Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени.

Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена.

Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».

Настройка «Статистика расчетов напитков»

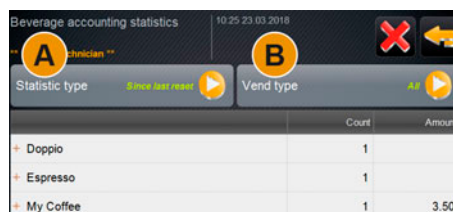


Текст на дисплее

Статистика расчетов:
напитки

Описание

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).



► Откройте список опций [A] или [B] кнопкой [A/B].

► Выберите желаемую статистику и тип продаж.

Удаление статистики:

☒ Статистика отображается в соответствии с настройками.

► Нажмите кнопку [X].

☒ Откроется окно для подтверждения.

► Нажмите кнопку [Y].

☒ Статистика удаляется.

Диапазон настройки

Тип статистики:
- с момента последней перезагрузки,
- с момента инициализации.

Тип продаж:

- все,
- без продаж.

Указания

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

При настройке «Без продаж» выводится список всех напитков, выдаваемых без оплаты.

Различия между двумя типами статистики:

Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени.

Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена.

Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».

8.6

Профиль «Расчеты и сокращенные расчеты»

Профиль «Расчеты» имеет ограниченные сервисные функции.



В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение системы подачи молока;
- Включение/выключение быстрой справки
- Активация свободной продажи (опция с платежной системой)
- Выключение



В профиль [Расчеты] включены следующие настройки:

- конфигурация;
- информация.



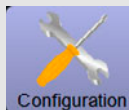
См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

8.6.1 Конфигурация (Расчеты и сокращенные расчеты)

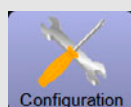
Настройка «Общее»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Основной язык интерфейса 	Настройка языка интерфейса ▶ Откройте список опций нажатием кнопки [>]. ☒ Появится список опций. ▶ Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	—

Карта меню в режиме «Стандартный»

Настройки «Карты меню» посредством «Группы меню»



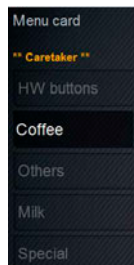
Текст на дисплее

Описание

Диапазон на-
стройки

Указания

Варианты карт меню



Выбор напитков представлен в картах меню на экране управления.

Картам меню присваиваются предварительно настроенные напитки.

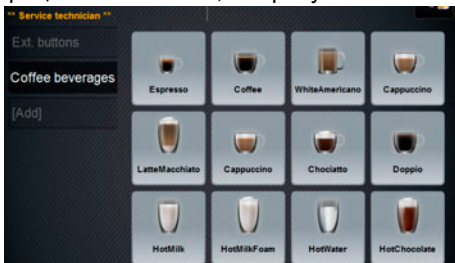
Опция: Несколько карт меню

В четырех картах меню [A] можно настроить макс. 8 напитков [B].

Карта меню первого уровня [C] имеет 2 поля напитков для внешних кнопок напитка [Горячая вода] и [Пар], доступных опционально.

**Опция: Применение с 1 картой меню**

При использовании лишь одной карты меню существует возможность конфигурации 12 напитков, см. рисунок.



1 карта меню для дополнительных внешних чашек

4 карты меню

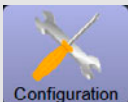
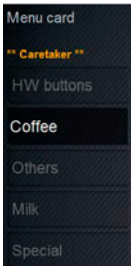
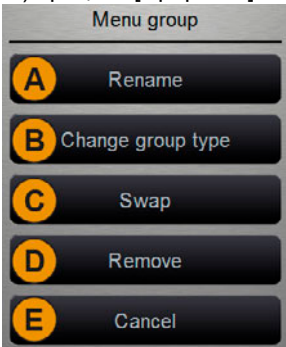
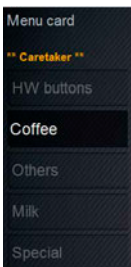
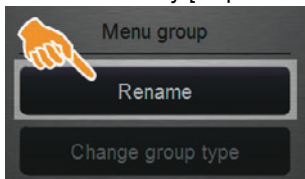
Очередность уровней карт меню соответствует вкладкам, расположенным слева направо на экране управления.

Каждая карта меню одновременно является одной группой напитков. При активации выбора группы отображаются только напитки, входящие в эту группу или карту меню.

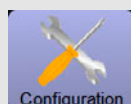
С помощью настройки «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Выбор группы» могут быть настроены различные варианты выбора напитков из вкладок или одной группы.

Альтернативный экран управления с собственными кнопками напитков активируется с помощью настройки

«Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню» – «Пользовательский».

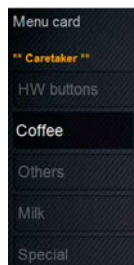
Настройки «Карты меню» посредством «Группы меню»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Редактирование карт меню 	► Активируйте карту меню, которую хотите отредактировать. ► Повторно выберите карту меню. ☒ Открывается вкладка редактирования «Группа меню». Вкладка редактирования в «Группе меню»: • А) карта меню [Переименовать], • В) карта меню [Изменить тип группы], • С) карта меню [Заменить], • D) карта меню [Удалить], • Е) процесс [Прервать]. 	1 карта меню для дополнительных внешних чашек 4 карты меню	Первая карта меню [внешние кнопки] зарезервирована для размещения дополнительных внешних кнопок напитков «Горячая вода» и «Пар». Дополнительно макс. с помощью кнопки [Добавить] могут быть добавлены и сконфигурированы 4 карты меню.
А) Переименование карты меню 	Переименование карты меню: ► Активируйте карту меню, которую хотите отредактировать. ► Повторно выберите карту меню. ☒ Открывается окно «Группа меню». ► нажмите кнопку [Переименовать].  ☒ Открывается клавиатура для ввода. ► Введите новое название карты меню с помощью клавиатуры и подтвердите ввод кнопкой [Ввод]. ☒ Название карты меню откорректировано.	все символы, доступные на клавиатуре	Процесс прерывается кнопкой [Прервать].

Настройки «Карты меню» посредством «Группы меню»



Текст на дисплее

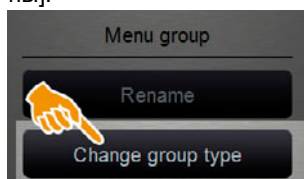
В) Изменение типа группы карты меню



Описание

Изменение типа группы карты меню:

- ▶ Активируйте карту меню, которую хотите отредактировать.
- ▶ Повторно выберите карту меню.
 - ☒ Открывается окно «Группа меню».
- ▶ Нажмите кнопку [Изменить тип группы].



- ☒ Открывается список различных типов групп.

За одной группой меню закрепляются следующие типы групп:

- Кофе
- Молоко
- Классические напитки
- Холодный
- Специальный рецепт

Если активирован выбор группы, отображаются сконфигурированные группы в соответствии с типом группы, см. рисунок.



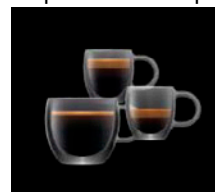
- ▶ Выберите тип группы из списка.
 - ☒ За картой меню закрепляется тип группы.
 - ☒ Группа отображается в соответствии с выбранным типом группы.

Диапазон настройки

Кофе
Молоко
Классические напитки
Холодный
Специальный рецепт

Указания

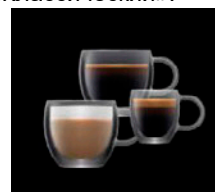
Процесс прерывается кнопкой [Прервать].
Изображение «Кофе»:



Изображение «Молоко»:



Изображение «Классический»:

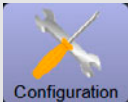
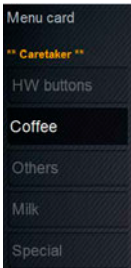
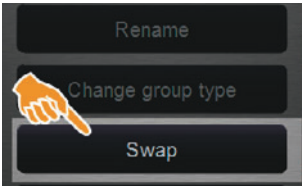
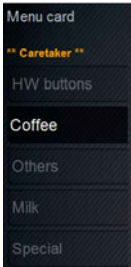
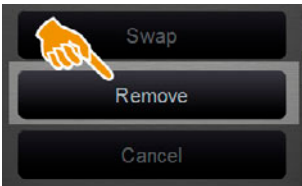


Изображение «Холодный»:



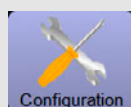
Изображение «Специальный»:



Настройки «Карты меню» посредством «Группы меню»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
С) Замена карты меню 	Изменение положения карты меню: ▶ Активируйте карту меню, которую хотите отредактировать. ▶ Повторно выберите карту меню. ☒ Открывается окно «Группа меню». ▶ Нажмите кнопку [Заменить]. ☒ Закрывается окно «Группа меню».  ▶ Выберите новое положение карты меню, в которое вы хотите переместить выбранную карту. ☒ Происходит смена положения обеих карт меню.	—	Процесс прерывается кнопкой [Прервать].
Д) Удаление карты меню 	Удаление карты меню: ▶ Активируйте карту меню, которую хотите отредактировать. ▶ Повторно выберите карту меню. ☒ Открывается окно «Группа меню». ▶ Нажмите кнопку [Удалить]. ☒ Откроется окно для подтверждения.  ▶ Подтвердите действие «Удалить» кнопкой [➤]. ☒ Карта меню удалена.	—	Процесс прерывается кнопкой [Прервать]. <i>Удаляется только карта меню, напитки с рецептами остаются.</i>

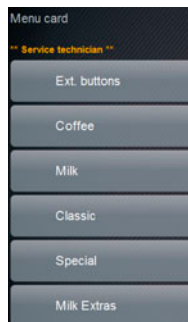
Карта меню в режиме «Пользовательский»

Настройки «Карта меню» в режиме «Пользовательский»



Текст на дисплее

Карты меню режима
«Пользовательский»



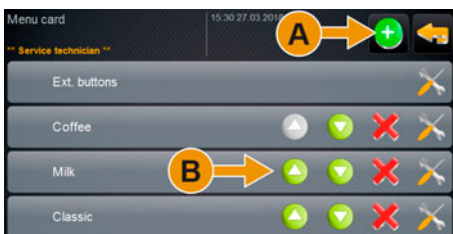
Описание

- ▶ Выберите и сохраните [пользовательскую] конфигурацию с помощью настройки «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню».
- ▶ Вернитесь на экран управления с помощью кнопки [↩].
 - ☒ Выполняется повторный запуск машины.
 - ☒ Активируется альтернативный экран управления и производится конфигурация собственных карт меню и напитков.
 - ☒ С помощью экрана управления в режиме «Пользовательский» осуществляется независимая конфигурация в отличие от конфигурации в режиме «Стандартный».

Экран управления в режиме «Пользовательский» предоставляет несколько опций:

С помощью кнопки [A] можно добавить до 10 карт меню.

Настройка очередности, удаление и конфигурация существующих карт меню осуществляются с помощью кнопок [B].



- ▶ Нажмите кнопку [↗] в окне «Карта меню».
 - ☒ Откроется окно с вкладкой редактирования «Группа меню» и «Напитки».

Вкладка редактирования «Карта меню»:

- [C] карта меню [Название],
- [D] Присвоение типа карт меню.



Диапазон настройки

11 карт меню
Из них одна карта меню зарезервирована для 2 внешних чашек.

Указания

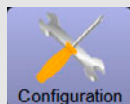
Первая карта меню [внешние кнопки] зарезервирована для размещения дополнительных внешних кнопок напитков «Горячая вода» и «Пар».

Дополнительно макс. с помощью кнопки [+] могут быть добавлены и сконфигурированы 10 карт меню.

С помощью меню «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Выбор группы» могут быть настроены различные варианты выбора напитков из вкладок или одной группы.

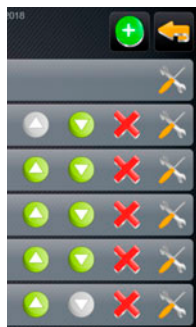
Если активирован «Выбор группы», макс. отображаются 4 первые карты из 10 возможных карт меню (групп напитков).

Настройки «Карта меню» в режиме «Пользовательский»



Текст на дисплее

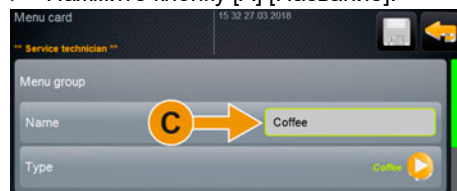
С) карта меню
[Название]



Описание

Переименование карты меню:

- ▶ Нажмите кнопку [] в желаемой карте меню.
 - ☒ Открывается окно «Группа меню».
- ▶ Нажмите кнопку [A] [Название].



- ☒ Открывается клавиатура для ввода.
- ▶ Введите новое название карты меню с помощью клавиатуры и подтвердите ввод кнопкой [Ввод].
 - ☒ Название карты меню откорректировано.

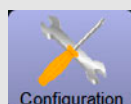
Диапазон на- стройки

все символы,
доступные на
клавиатуре

Указания

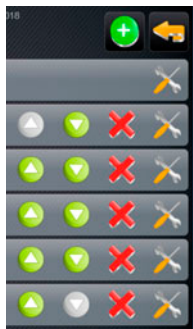
—

Настройки «Карта меню» в режиме «Пользовательский»



Текст на дисплее

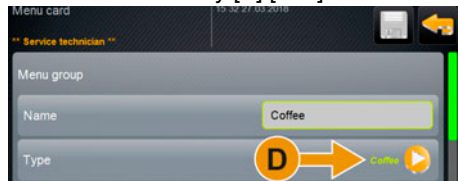
D) Тип группы карты меню



Описание

Изменение типа группы карты меню:

- Нажмите кнопку  в желаемой карте меню.
- ☒ Открывается окно «Группа меню».
- Нажмите кнопку [B] [Тип].



- ☒ Открывается список различных типов групп.

За одной группой меню закрепляются следующие типы групп:

- Кофе
- Молоко
- Классические напитки
- Холодный
- Специальный рецепт

Если активирован выбор группы, отображаются сконфигурированные группы в соответствии с типом группы, см. рисунок.



- Выберите тип группы из списка.
- ☒ За картой меню закрепляется тип группы.
- ☒ Группа отображается в соответствии с выбранным типом группы.

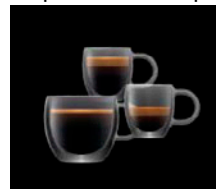
Диапазон настройки

Кофе
Молоко
Классические напитки
Холодный
Специальный рецепт

Указания

Активирована настройка «Рабочий режим» – «Символ напитка».

Изображение «Кофе»:



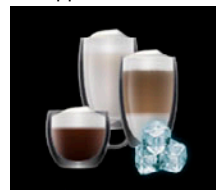
Изображение «Молоко»:



Изображение «Классический»:

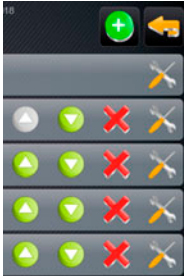
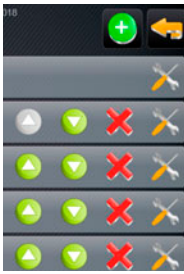
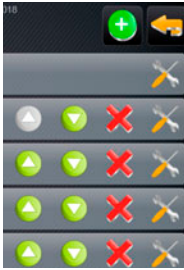


Изображение «Холодный»:



Изображение «Специальный»:



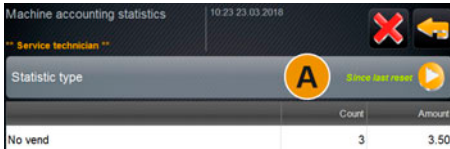
Настройки «Карта меню» в режиме «Пользовательский»			
 Configuration			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Очередность карт меню 	Изменение положения карты меню: ▶ Нажмите желаемую кнопку [A]   (переместив вверх или вниз) в карте меню. ☑ Соответствующая карта меню меняется местами с выше- или нижестоящей картой меню. 	—	—
Удаление карты меню 	Удаление карты меню: ▶ Нажмите кнопку  в желаемой карте меню. ☑ Открывается окно для подтверждения. ▶ Подтвердите удаление карты меню кнопкой [>]. ☑ Выбранная карта меню удаляется из списка.	—	Удаляется только карта меню, напитки с рецептами остаются.
Конфигурация карты меню 	Конфигурация карты меню: ▶ Нажмите кнопку  в желаемой карте меню. ☑ Откроется окно «Группа меню» и «Напитки». См. главу Описание конфигурации напитков в карте меню представлено в настройке «Конфигурация» – «Карта меню» – «Напитки в пользовательской карте меню».	—	—

8.6.2 Информация (Расчеты и сокращенные расчеты)

Пункт меню «Статистика напитков»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Здесь можно прочитать следующие сведения: • версия программного обеспечения сенсорной панели; • версия программного обеспечения силового блока; • версия базы данных; • версия расчета BSP; • версия Qt (исходный код); • версия Qt license; • авторское право на программное обеспечение SCS.	—	При сообщении об ошибке передать эту информацию сервисному технику.
Статистика напитков	Обзор счетчиков напитков. Счетчики напитков можно сбросить по отдельности или вместе. Сброс отдельных счетчиков ► [A] Нажмите маленькую кнопку [X] в правой колонке напротив напитка. ☒ Счетчик напитка сбрасывается на [0]. Сброс всех счетчиков ► [B] При нажатии большой кнопки [X] в верхней части окна сбрасываются все счетчики напитков. ☒ Все счетчики напитков сбрасываются на [0]. 	—	Отображается список всех добавленных в карту меню напитков.

Настройка «Статистика расчетов машины»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Статистика расчетов: устройство	Тип статистики может быть настроен в списке опций [A]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).  ▶ Откройте список опций [A] кнопкой . ▶ Выберите желаемую статистику. Удаление статистики: ▶ Нажмите кнопку . ☒ Откроется окно для подтверждения. ▶ Нажмите кнопку . ☒ Статистика удаляется.	С момента последней перезагрузки С момента инициализации	Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков. Различия между двумя типами статистики: Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени. Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена. <i>Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».</i>

Настройка «Статистика расчетов напитков»

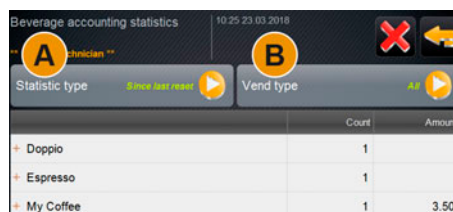


Текст на дисплее

Статистика расчетов:
напитки

Описание

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).



► Откройте список опций [A] или [B] кнопкой [A/B].

► Выберите желаемую статистику и тип продаж.

Удаление статистики:

☒ Статистика отображается в соответствии с настройками.

► Нажмите кнопку [X].

☒ Откроется окно для подтверждения.

► Нажмите кнопку [Y].

☒ Статистика удаляется.

Диапазон настройки

Тип статистики:
- с момента последней перезагрузки,
- с момента инициализации.

Тип продаж:

- все,
- без продаж.

Указания

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

При настройке «Без продаж» выводится список всех напитков, выдаваемых без оплаты.

Различия между двумя типами статистики:

Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени.

Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена.

Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».

8.7

Профиль «Chef de Service»



Профиль «Chef de Service» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Chef de Service] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение системы подачи молока;
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение



В профиль [Chef de Service] включены следующие настройки:

- конфигурация;
- информация.



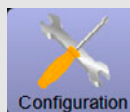
См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.

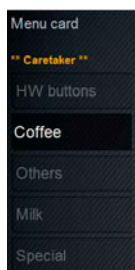


Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

8.7.1 Конфигурация (Chef de Service)

Пункт меню «Общий»

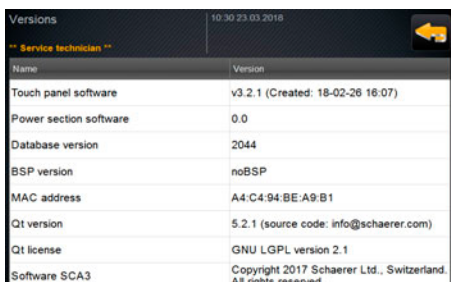


Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Основной язык интерфейса 	Настройка языка интерфейса ► Откройте список опций нажатием кнопки [>]. ☒ Появится список опций. ► Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	—
Уровни карт меню* 	См. главу Настройка «Программирова- ние» – «Профиль расчетов и сокращен- ные расчеты» для описания параметра «Карта меню» в рабочем режиме «Стандартный» и «Пользователь- ский».	—	—

8.7.2 Информация (Chef de Service)

Пункт меню «Показать версии»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Здесь можно прочитывать следующие сведения: • версия программного обеспечения сенсорной панели; • версия программного обеспечения силового блока; • версия базы данных; • версия расчета BSP; • версия Mac adress; • версия Qt (исходный код); • версия Qt license; • авторское право на программное обеспечение SCS. 	—	При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

Пункт меню «Счетчик машины»



Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания									
Счетчик машины	Обзор счетчиков напитков. Эти счетчики не могут быть удалены. <table><tr><th>Beverage</th><th>Total</th><th></th></tr><tr><td>Total coffee beverages</td><td>11</td><td></td></tr><tr><td>Total milk beverages</td><td>42</td><td></td></tr></table> Пример [шокиатто]: 1. Ингредиент = кофе 2. Ингредиент = натуральное молоко или топпинг 3. Ингредиент = шоколадный порошок Различают следующие ингредиенты. • Кофе • Натуральное молоко • Шоколадный порошок или топпинг • Сироп (ароматизаторы) • Горячая вода • Пар	Beverage	Total		Total coffee beverages	11		Total milk beverages	42		—	Каждый ингредиент напитка перечислен в этом списке как отдельный «Напиток».
Beverage	Total											
Total coffee beverages	11											
Total milk beverages	42											

Пункт меню «Статистика напитков»



Текст на дисплее

Статистика напитков

Описание

Обзор счетчиков напитков.
Счетчики напитков можно сбросить по отдельности или вместе.

Сброс отдельных счетчиков

- ▶ [A] Нажмите маленькую кнопку [X] в правой колонке напротив напитка.
- ☑ Счетчик напитка сбрасывается на [0].

Сброс всех счетчиков

- ▶ [B] При нажатии большой кнопки [X] в верхней части окна сбрасываются все счетчики напитков.
- ☑ Все счетчики напитков сбрасываются на [0].

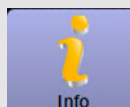
Диапазон на-
стройки

—

Указания

Отображается список всех добавленных в карту меню напитков.

Пункт меню «Статистика очистки»



Текст на дисплее

Статистика очистки

Описание

Отображается список следующих данных.

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

Datetime	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps

Диапазон на-
стройки

—

Указания

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы очистки.

Настройка «Статистика расчетов машины»



Текст на дисплее

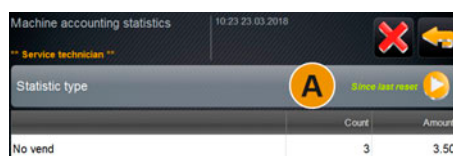
Описание

Диапазон на-
стройки

Указания

Статистика расчетов:
устройство

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).



► Откройте список опций [A] кнопкой

► Выберите желаемую статистику.

Удаление статистики:

► Нажмите кнопку .

☒ Откроется окно для подтверждения.

► Нажмите кнопку .

☒ Статистика удаляется.

С момента последней перезагрузки
С момента инициализации

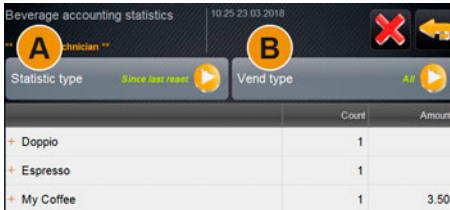
Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

Различия между двумя типами статистики:

Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени.

Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена.

Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».

Настройка «Статистика расчетов напитков»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон настройки	Указания
Статистика расчетов: напитки	Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B]. В соответствии с настройкой в пользовательской статистике отображаются записи «с момента последней перезагрузки» или общая статистика «с момента инициализации» (пуско-наладки).  ▶ Откройте список опций [A] или [B] кнопкой . ▶ Выберите желаемую статистику и тип продаж. Удаление статистики: ☒ Статистика отображается в соответствии с настройками. ▶ Нажмите кнопку . ☒ Откроется окно для подтверждения. ▶ Нажмите кнопку . ☒ Статистика удаляется.	Тип статистики: - с момента последней перезагрузки, - с момента инициализации. Тип продаж: - все, - без продаж.	Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене. При настройке «Без продажи» выводится список всех напитков, выдаваемых без оплаты. Различия между двумя типами статистики: Статистика «С момента последней перезагрузки» может быть удалена, благодаря этому существует возможность работы счетчика в течение определенного времени. Статистика «С момента инициализации» не может быть удалена. <i>Под «инициализацией» следует понимать «пуско-наладку».</i>

8.8 Профиль «Менеджер по качеству»



Профиль «Менеджер качества» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Менеджер качества] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение системы подачи молока;
- Включение быстрой справки.
- Выключение



В профиль [Менеджер качества] включены следующие настройки:

- конфигурация;
- информация.

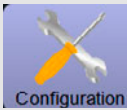


См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.

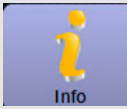


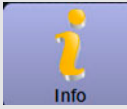
Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

8.8.1 Конфигурация («Менеджер качества»)

Пункт меню «Общий»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Основной язык интерфейса 	Настройка языка интерфейса ► Откройте список опций нажатием кнопки [>]. ☒ Появится список опций. ► Выберите желаемый язык.	Все доступные языки	—

8.8.2 Информация (Менеджер качества)

Пункт меню «Показать версии»			
			
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания
Показать версии	Здесь можно прочитать следующие сведения: • версия программного обеспечения сенсорной панели; • версия программного обеспечения силового блока; • версия базы данных; • версия расчета BSP; • версия Qt (исходный код); • версия Qt license; • авторское право на программное обеспечение SCS.	—	При сообщении об ошибке передать эту информацию сервисному технику.

Пункт меню «Статистика очистки»																							
																							
Текст на дисплее	Описание	Диапазон на- стройки	Указания																				
Статистика очистки	Отображается список следующих данных. • Дата • Профиль • Система • Событие <table border="1"> <thead> <tr> <th>Datetime</th><th>Profile</th><th>System</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Coffee system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Milk system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Powder system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Steam boiler rinsing</td><td>Reset timestamps</td></tr> </tbody> </table>	Datetime	Profile	System	Event	20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	—	В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы очистки.
Datetime	Profile	System	Event																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Coffee system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Milk system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps																				
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps																				

8.9 Профиль «Оператор машины»



«Оператор машины» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение системы подачи молока;
- Включение быстрой справки.
- Выключение



В профиль [Оператор машины] включены следующие настройки:

- конфигурация;
- информация.



См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

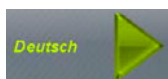
8.9.1 Конфигурация («Оператор машины»)

Пункт меню «Общий»



Текст на дисплее

Основной язык интерфейса



Описание

- Настройка языка интерфейса
- Откройте список опций нажатием кнопки [>].
 - ☑ Появится список опций.
 - Выберите желаемый язык.

Диапазон настроек

Все доступные языки

Указания

—

8.9.2 Информация (Оператор машины)

Пункт меню «Показать версии»



Текст на дисплее

Показать версии

Описание

- Здесь можно прочитать следующие сведения:
- версия программного обеспечения сенсорной панели;
 - версия программного обеспечения силового блока;
 - версия базы данных;
 - версия расчета BSP;
 - версия Qt (исходный код);
 - версия Qt license;
 - авторское право на программное обеспечение SCS.

Диапазон настроек

—

Указания

При сообщении об ошибке передать эту информацию сервисному технику.

9 Устранение неисправностей

9.1 Окно «Smart Info»

Дополнительная информация или инструкции

При нажатии красной текстовой строки на экране управления открывается окно Smart Info. В окне Smart Info содержится дополнительная информация или инструкции к сообщению об ошибке.



- ▶ Нажмите кнопку [Строка текста сообщения об ошибке].
 - ☒ Открывается окно Smart Info.



- ▶ Выполните указанные действия.

Сообщения об ошибке в сервисном меню



Кнопка [Сервисное меню] без цветовой маркировки информирует о полной готовности к эксплуатации.



Кнопка [Сервисное меню] с оранжевой цветовой маркировкой информирует о наличии важных уведомлений или указаний к действию при полной готовности к эксплуатации.

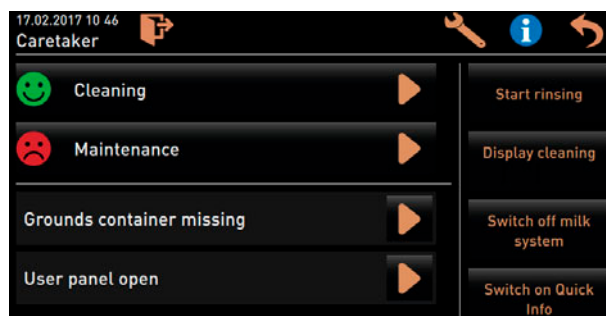
- ☒ Действие потребуется в ближайшее время.



Кнопка [Сервисное меню] с красной цветовой маркировкой информирует о наличии сообщений об ошибке, требуемой очистке или техобслуживании.

- ☒ Требуется срочное действие.

Сообщения об ошибке, уведомления и указания к действию перечислены в «Сервисном меню».



См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Сервисное меню».



При наличии сообщения об ошибке с красной маркировкой выдача напитков блокируется до выполнения требуемого действия.

- ▶ При необходимости выберите в «Сервисном меню» другие сообщения об ошибке и устраните согласно описанию.

Если сообщение об ошибке не исчезает, возможно, имеет место неисправность.

- Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).

9.2 Неисправности с выводом сообщений на экран

Ниже приведен список важнейших сообщений об ошибках. Если неисправность остается, несмотря на выполнение всех описанных действий по устранению, свяжитесь с сервисным центром.

Код	Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
	Молоко заканчивается (Долить молоко)	Емкость для свежего молока почти пустая.	► По возможности заполните емкость для свежего молока.
	Нет молока (Долить молоко)	Емкость для свежего молока пустая.	► Извлеките емкость для свежего молока. ► Тщательно очистите емкость. ► Заполните емкость свежим молоком, предварительно охлажденным до температуры $\pm 5^{\circ}\text{C}$, и снова вставьте в машину.
	Контейнер для отходов скоро заполнится	Количество отжатых отходов скоро достигнет ок. 60–70 порций.	► По возможности опорожните контейнер.
	Контейнер для отходов заполнен	В контейнере ок. 60–70 порций отжатых отходов.	► Опорожните контейнер для отходов. ► Промойте контейнер и вытрите насухо. ► Снова вставьте контейнер для отходов.
	Вставить контейнер для отходов	Контейнер для отходов отсутствует. Контейнер для отходов вставлен в машину не до конца.	► Вставьте контейнер для отходов в машину правильно.
	Заккрыть панель управления	Панель управления открыта или закрыта не до упора.	► Прижмите панель управления вниз до щелчка.
	Внешняя емкость для питьевой воды (опция) скоро будет пуста	Низкий уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция).	► По возможности пополните емкость для питьевой воды.
	Пополнить внешнюю емкость для питьевой воды (опция)	Слишком низкий уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция).	► Извлеките датчик уровня из емкости для питьевой воды. ► Промойте емкость свежей водой и наполните. ► Снова установите датчик уровня.
	Опорожнить емкость для использованной воды (опция)	Достигнут максимальный уровень заполнения емкости для использованной воды.	► Извлеките датчик уровня из емкости для использованной воды. ► Опорожните емкость для использованной воды. ► Промойте емкость для использованной воды. ► Снова установите датчик уровня.

Код	Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
	Центральная кофемолка (стандартная комплектация), Правая кофемолка (опция), перегружена или заблокирована	Слишком высокое значение тока (>8 А) в течение определенного периода времени. Машина 5 раз подряд пытается начать помол, после этого появляется сообщение «Кофемолка слева или справа перегружена». Если в этом состоянии повторно поступает запрос на напиток, а проблема не устранена, сообщение меняется на «Центральная или правая кофемолка заблокирована». Выдача напитков заблокирована.	▶ Выключите машину. ▶ Проверьте кофемолку на наличие блокировки и удалите посторонние предметы. ▶ Настройте более грубый помол и проверьте, работает ли кофемолка. ▶ Повторно запустите машину. ▶ Если ошибка снова выводится на экран, свяжитесь с сервисным центром.
	Загрузить кофейные зерна (центральная кофемолка пуста)	Центральная емкость для кофейных зерен пуста.	▶ Пополните емкость.
	Загрузить кофейные зерна (правая кофемолка пуста)	Правая емкость для кофейных зерен пуста.	▶ Пополните емкость.
	Загрузить молотый кофе в емкость для ручной загрузки	Правая емкость для кофейных зерен пуста.	▶ Откройте крышку для ручной загрузки в центральной емкости для кофейных зерен. ▶ Засыпьте молотый кофе. ▶ Закройте крышку для ручной загрузки.
	Перегрев нагревателя воды	Подача воды прекращена.	▶ Проверьте уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводу.
		Машина перегрета.	▶ Отсоедините машину от электросети и подождите, пока она остынет.
		Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ свяжитесь с сервисным центром.
		Сработала система безопасности Klixon.	
	Перегрев парового нагревателя	Подача воды прекращена.	▶ Проверьте уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводу.
		Засорение системы подачи пара.	▶ Проверьте и прочистите раздаточную головку и систему подачи пара.
		Машина перегрета.	▶ Отсоедините машину от электросети и подождите, пока она остынет.
		Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ свяжитесь с сервисным центром.
		Сработала система безопасности Klixon.	
	Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового нагревателя	Фаза нагрева	▶ Подождите, пока машина нагреется.
		Ошибка при нагреве.	▶ Проверьте, правильно ли установлен контейнер для отходов. ▶ Отсоедините машину от электросети. ▶ Заново подключите и включите.

Код	Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
	Бойлер горячей воды, тайм-аут системы нагрева Паровой нагреватель, тайм-аут системы нагрева	Хотя система нагрева включена, в течение 5 минут заданная температура не достигнута.	▶ Проверьте все фазы. ▶ Проверьте, происходит ли переключение реле SSR. ▶ Проверьте нагревательный элемент бойлера. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Бойлер горячей воды, короткое замыкание сопротивления NTC Паровой нагреватель, короткое замыкание сопротивления NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Измеряется максимальная температура (ок. 150 °C). Выдача напитков заблокирована.	▶ Проверьте наличие накипи на термисторе NTC. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Бойлер горячей воды, сопротивление NTC прервано Паровой нагреватель, сопротивление NTC прервано	Сбой температурного датчика. При измерении показывается минимальная температура.	▶ Проверьте подключение термистора NTC. ▶ Проверьте жесткость воды. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Перегрузка по току, заварное устройство	На двигателе узла приготовления распознана перегрузка по току.	▶ Выполните механическую проверку узла приготовления. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Ток покоя заварного устройства	Даже при отсутствии рабочего состояния узел приготовления должен потреблять минимальный ток. В противном случае речь идет о наличии ошибки. Причиной может быть узел приготовления, плата силового модуля или разводка проводов.	▶ Выполните механическую проверку узла приготовления. ▶ Проверьте соединительные штекеры узла приготовления. ▶ Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
	Время ожидания узла приготовления	У заварного устройства отсутствует переключатель для «Исходного положения». Позиция цилиндра заварного устройства распознается при измерении значения тока. Распознаются следующие пиковые значения верхней и нижней позиции Задан следующий тайм-аут: если по истечении 10 сек после движения узла приготовления не распознается пик тока, появляется сообщение «Тайм-аут узла приготовления».	▶ Проверить правильность посадки вкладыша (привод узла приготовления). ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Код	Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
	Неисправность подачи воды	Во время раздачи кофейного продукта расходомер жидкости выполняет количество оборотов меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	▶ Проверьте уровень заполнения емкости для питьевой воды или подключение к водопроводу. ▶ Проверьте внутреннюю или внешнюю емкость для питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды). ▶ Проверьте, не заблокирована ли или не засорена ли колба. ▶ Проверьте степень помола. Если установлен слишком мелкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его. ▶ Проверьте редукционный клапан и при необходимости проведите повторную калибровку. ▶ Если ошибка остается, свяжитесь с сервисным центром.
	Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом нагревателе. Была сделана попытка наполнить нагреватель. Однако датчик уровня не распознал воду в течение 60 сек. Процесс наполнения прерывается. Блокируется раздача напитков, для которых необходим пар.	▶ Проверьте проходимость питающего паропровода. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Modbus, ошибка обработки BP	Ошибка соединения между силовым блоком и сенсорным экраном.	▶ Проверьте соединительные штекеры между сенсорным экраном и платой силового модуля. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Modbus, ошибка обработки MV	Ошибка соединения между манометром и сенсорным экраном.	▶ Проверьте соединительные штекеры между манометром и сенсорным экраном. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Modbus, ошибка обработки MR	Ошибка соединения между холодильником и сенсорным экраном.	▶ Проверьте разводку проводов холодильника и машины. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
	Ошибка платежной системы	Ошибка соединения между платежной системой и сенсорным экраном.	▶ Перезапустите машину. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

9.3 Неисправности без вывода сообщений на экран

Неисправность	Причина	Устранение
Темный экран	• Машина не подключена к сети электропитания. • Машина не включена.	▶ Проверьте, подсоединена ли машина к сети электропитания. ▶ Проверьте, включена ли машина. ▶ Выключите машину и отсоедините от сети. Подождите мин. 10 мин, прежде чем снова подключить машину к сети и включить. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Отсутствует молоко	• Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Случайно деактивирована система подачи молока.	▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока. ▶ Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Отсутствует молочная пена	• Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Случайно деактивирована система подачи молока.	▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если выходит только молоко вместо молочной пены, проверьте воздушный насос и шланги воздушного насоса. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

10 Меры предосторожности

10.1 Чистящие средства

10.1.1 Применение



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.

Обязательно соблюдайте следующие требования!

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

10.1.2 Хранение

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните в одном помещении с кислотами.
- Храните только в оригинальной упаковке.
- Храните чистящие средства отдельно друг от друга.
- Не храните вместе с продуктами питания.
- Действуют местные законодательные предписания относительно хранения химикатов (чистящих средств).

10.1.3 Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными и законодательными требованиями.

10.1.4 Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране отсутствует подобная служба, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр

Для абонентов из других стран	+41 44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Веб-сайт	www.toxi.ch

10.2 Требования гигиены

10.2.1 Вода



! ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода должна быть чистой.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6 °dKH(немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH(французских градусов карбонатной жесткости).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5 °dKHили 8,9 °fKH.
- Максимальное содержание хлора – 50 мг на литр.
- Значение pH 6,5–7 (нейтральный показатель pH).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой;
- перед наполнением тщательно промойте емкость.



10.2.2 Кофе



! ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



10.2.3

Молоко

**ВНИМАНИЕ**

Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Не используйте сырое молоко.
- Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3-5 °C.
- При заливке молока надевайте защитные перчатки.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закройте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7 °C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



10.2.4

Порошок для автоматов/растворимый порошок

**ВНИМАНИЕ**

Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



11 Ответственность

11.1 Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaerer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

О дефектах изделия следует сообщить Schaerer AG в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых недостатков действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в Цухвиле.

Детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), категорически запрещается ремонтировать. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- предохранительные клапаны через каждые 24 месяца;
- нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) через каждые 72 месяца.

11.2 Гарантийные обязательства и ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность производителя за причиненный материальный ущерб и травмы исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеследующих причин:

- использование машины не по назначению;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, эксплуатация, очистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение периодичности техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо находящимися в нерабочем состоянии защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности, касающихся хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaerer AG;
- использование чистящих средств, не рекомендованных компанией Schaerer AG;
- воздействие посторонних предметов в ходе стихийных бедствий, несчастные случаи и акты вандализма, а также чрезвычайные обстоятельства;
- ввод внутрь машины посторонних предметов и вскрытие корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.



Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaerer AG.